叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 暑假(the Summer Holidays) 000001

2. 暑假(the Summer Holidays) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

暑假(The summer holidays)
第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['sʌmər] ['hɑːlədeɪz] :
SUMMER **HOLIDAYS** **:**
夏天 假期 :

暑假:

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
A **STORY** **FOR** **CHILDREN** **.**
一个 故事 为了 孩子们 .

一个儿童故事。

[baɪ] - .
BY **AMEREL** **.**
经过 - .

由 AMEREL 出品。

[nuː] - [jɔːk] :
NEW **-** **YORK** **:**
新的 - 约克 :

纽约:

[diː] . ['æpəltən] & ['kʌmpəni] , - BROADWAY1851 .
D **.** **APPLETON** **&** **COMPANY** **,** **200** **BROADWAY1851** **.**
D . 阿普尔顿 & 公司 , - BROADWAY1851 .

D. APPLETON & COMPANY，百老汇大街 200 号，1851 年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1850** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1850年登记在册。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
D **.** **APPLETON** **AND** **COMPANY** **,**
D . 阿普尔顿 和 公司 ,

D. APPLETON AND COMPANY,

[ɪn][ðə; ði] ['klɜːks] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
in **the** **Clerk's** **Office** **of** **the** **District** **Court** **for** **the** **Southern** **District** **of** **New** **York**
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 为了 这 南方 区 的 新的 约克
.
:
.

在纽约南区地方法院书记官办公室。

['dædi] ['hɔlz] ['dɑːŋki]
DADDY **HALL'S** **DONKEY**
爸爸 大厅 驴

霍尔爸爸的驴

[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['kæpʃnd] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] ['θʌmˌneɪlz] ; [klɪk] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə]
Transcriber's Note : The captioned illustrations are thumbnails ; click on them to
转录员的 笔记 : 这 配图说明 插图 是 缩略图 ; 点击 在 他们 到
[vjuː] ['lɑːrdʒər]['ɪmɪdʒɪz] .
view larger images .
看法 更大的 图片 .

转录者注：带标题的插图是缩略图；点击它们即可查看大图。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrviːz] ['pɑːrlər]
Uncle Harvey's Parlor
叔叔 哈维的 客厅

哈维叔叔的客厅

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔːk]
The Evening Walk
这 晚上 走

傍晚漫步

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['dædi] [hɔːl]
A Visit to Daddy Hall
一个 访问 到 爸爸 大厅

拜访霍尔爸爸

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
The Walk through the Woods
这 走 通过 这 伍兹

林中漫步

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrvi] [sed] [ə'baʊt] [reɪn]
What Uncle Harvey said about Rain
什么 叔叔 哈维 说 关于 雨

哈维叔叔对雨的评价

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[haʊ] ['tɔməs] [kɪld] [ə; eɪ] [hɔːk]
How **Thomas** **killed** **a** **Hawk**
如何 托马斯 被杀 一个 鹰

托马斯是如何杀死一只鹰的

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə'baʊt] [bæts]
About **Bats**
关于 蝙蝠

关于蝙蝠

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk]
The **Walk** **to** **the** **Creek**
这 走 到 这 溪

通往小溪的步道

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði][hɑːrd]['bæt(ə)l]
The **Hard** **Battle**
这 难的 战斗

艰难的战斗

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ə'baʊt] [kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði]['juːzɪz][ʌv; əv] ['ænɪmlz]
About **Corn** **and** **the** **uses** **of** **Animals**
关于 玉米 和 这 用途 的 动物

关于玉米及其在动物身上的用途

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['ælɪs] [greɪ]
Alice **Gray**
爱丽丝 灰色的

爱丽丝·格雷

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['loʊkəsts]
Locusts
蝗虫

蝗虫

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm]
The **Return** **Home**
这 返回 家

回家

[ðə; ði] ['sʌmər] ['hɑːlədeɪz] .
THE **SUMMER** **HOLIDAYS** **.**
这 夏天 假期 .

暑假。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrviːz] ['pɑːrlər] .
UNCLE **HARVEY'S** **PARLOR** **.**
叔叔 哈维的 客厅 .

哈维叔叔的客厅。

['mɪstər] . ['hɑːrviːz] [tuː] [sʌnz] , ['tɔməs] [ænd; ənd][dʒɑːn] , [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Mr **.** **Harvey's** **two** **sons** **,** **Thomas** **and** **John** **,** **were** **very** **anxious** **for** **their**
先生 . 哈维的 二 儿子们 , 托马斯 和 约翰 , 是 非常 焦虑的 为了 他们的
['kʌz(ə)n] ,
cousin **,**
表哥 ,

哈维先生的两个儿子托马斯和约翰非常担心他们的表弟。

['sæmjuəl] [riːd] , [tuː; tə][spend][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['hɑːlədeɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Samuel **Reed** **,** **to** **spend** **the** **August** **holidays** **with** **them** **.**
塞缪尔 芦苇 , 到 花费 这 八月 假期 和 他们 .

塞缪尔·里德将与他们一起度过八月假期。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ; [ænd; ənd] [wen] [skuːl] [wʌz; wəz][kloʊzd][fɔːr; fər][ðə; ði]['siːz(ə)n]
His **father** **said** **that** **he** **might** **;** **and** **when** **school** **was** **closed** **for** **the** **season**
他的 父亲 说 那 他 可能 ; 和 什么时候 学校 曾是 关闭 为了 这 季节
,
,
,

他父亲说他或许可以；学校放假的时候，

['sæmjuəl] [beɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [gʊd] [baɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
Samuel **bade** **his** **father** **good** **bye** **,** **and** **was** **soon** **in** **the** **carriage** **,**
塞缪尔 巴德 他的 父亲 好的 再见 , 和 曾是 很快 在 这 运输 ,

塞缪尔向父亲道别，很快就上了马车。

['draɪvɪŋ] [tɔːrd] ['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrviːz] ['kʌntri] [siːt] .
driving **toward** **Uncle** **Harvey's** **country** **seat** **.**
驾驶 朝向 叔叔 哈维的 国家 座位 .

驱车前往哈维叔叔的乡间别墅。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪns] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .

The	boys	had	not	seen	each	other	since	New	Year's	day	.
这	男孩们	有	不是	已见	每个	其他	自从	新的	年	天	.

这两个男孩自元旦以来就没见过面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['miːtɪŋ] [wen] ['sæmjuəl] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

It	was	a	happy	meeting	when	Samuel	jumped	out	of	the	carriage	,
它	曾是	一个	快乐的	会议	什么时候	塞缪尔	跳了起来	出去	的	这	运输	,

塞缪尔跳下马车时，场面十分欢乐。

[baɪ][ðə; ði] [geɪt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [roʊd] [ʌp][tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrviːz] [haʊs] ;

by	the	gate	leading	from	the	main	road	up	to	Mr	.	Harvey's	house	;
经过	这	门	领导	从	这	主要的	路	向上	到	先生	.	哈维的	房子	;

从主路通往哈维先生家的大门；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] ['kʌznz] , [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	there	his	uncle	,	and	two	cousins	,	were	waiting	for	him	.
为了	那里	他的	叔叔	,	和	二	表兄弟姐妹	,	是	等待	为了	他	.

因为他的叔叔和两个堂兄弟正在那里等他。

['tɔməs] [ænd; ənd][dʒɑːn] , [iːtʃ] [grɑːspt] [ə; eɪ][hænd] , [waɪl] [ðer; ðər]['fɑːðər] [led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

Thomas	and	John	,	each	grasped	a	hand	,	while	their	father	led	the	way	to
托马斯	和	约翰	,	每个	抓住	一个	手	,	尽管	他们的	父亲	引领	这	方式	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

托马斯和约翰一人牵着一只手，他们的父亲则在前面带路往房子走。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	We	were	afraid	you	were	not	coming	,	"	said	John	.
"	我们	是	害怕的	你	是	不是	未来	,	"	说	约翰	.

约翰说："我们还担心你不会来了。"

" [haʊ] [tɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [sɪns] ['krɪsməs] , " [ɪk'skleɪmd] ['tɔməs] .

"	How	tall	you	have	grown	since	Christmas	,	"	exclaimed	Thomas	.
"	如何	高的	你	有	生长	自从	圣诞节	,	"	惊呼	托马斯	.

"你从圣诞节到现在长高了好多啊！"托马斯惊叹道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]['sɪti] [sʌtʃ] ['weðər] [æz; əz] [ðɪs] ?

"	Were	you	not	tired	of	being	in	the	hot	city	such	weather	as	this	?
"	是	你	不是	疲劳的	的	存在	在	这	热的	城市	这样的	天气	作为	这	?

"在这种炎热的城市里待这么久，你难道不觉得厌倦吗？"

" ['sæmjuəl] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	Samuel	said	that	he	was	;	and	then	they	all	entered	the	house	,
"	塞缪尔	说	那	他	曾是	;	和	然后	他们	全部	进入	这	房子	,

撒母耳说他是；然后他们都进了屋子。

[waɪl] [ðə; ði]['draɪvər] [brɔːt] [ɪn] ['sæmjuːlz] ['bægɪdʒ] .

while	the	driver	brought	in	Samuel's	baggage	.
尽管	这	司机	带来	在	塞缪尔的	行李	.

司机把塞缪尔的行李搬了进来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [faɪv][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] ['sæmjuəl] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]

It	was	about	five	o'clock	in	the	afternoon	when	Samuel	reached	his	uncle's
它	曾是	关于	五	点钟	在	这	下午	什么时候	塞缪尔	达到	他的	叔叔的

[haʊs] .

house	.
房子	.

塞缪尔到达他叔叔家时，大约是下午五点钟。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl]['pɑːrlər] ,

He	was	taken	into	a	small	parlor	,
他	曾是	已采取	进入	一个	小的	客厅	,

他被带进了一间小客厅，

[wɪtʃ] ['oʊpənd][ə'pɑːn][ə; eɪ]['gɑːrdn] [wer] ['meni] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪn] [bluːm] .

which	opened	upon	a	garden	where	many	flowers	were	in	bloom	.
哪个	打开	之上	一个	花园	在哪里	许多	花朵	是	在	盛开	.

推门而入，映入眼帘的是一个花园，里面百花盛开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ruːm] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd]['freɪgrənt] ;

It	was	a	warm	day	,	but	this	room	was	cool	and	fragrant	;
它	曾是	一个	温暖的	天	,	但	这	房间	曾是	凉爽的	和	香	;

虽然天气很暖和，但这间房间却凉爽宜人，而且香气扑鼻。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl][wɜːr; wər] ['sevrəl] [pleɪts] [ʌv; əv][fruːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪks] ,

and	on	the	table	were	several	plates	of	fruit	,	and	some	cakes	,
和	在	这	桌子	是	一些	盘子	的	水果	,	和	一些	蛋糕	,

桌上摆着几盘水果和一些蛋糕。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ðer; ðər] ,

which	his	uncle	caused	to	be	placed	there	,
哪个	他的	叔叔	导致	到	是	放置	那里	,

是他叔叔安排放在那里的。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [iːt] [sʌm; səm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

so	that	he	might	eat	some	as	soon	as	he	arrived	,
所以	那	他	可能	吃	一些	作为	很快	作为	他	到达的	,

这样他一到就能吃一些了。

[waɪl] ['sæmjuəl][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒɑːn] [sed] :

While	Samuel	was	eating	some	of	them	John	said	:
尽管	塞缪尔	曾是	吃	一些	的	他们	约翰	说	:

撒母耳吃着的时候，约翰说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ['sæmjuəl] .

"	We	are	so	glad	you	have	come	,	Samuel	.
"	我们	是	所以	高兴的	你	有	来	,	塞缪尔	.

"我们非常高兴你能来，塞缪尔。"

[læst] ['wɪntər] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [snoʊ] . "

Last	winter	you	could	see	nothing	but	snow	.	"
最后的	冬天	你	可以	看	没有什么	但	雪	.	"

去年冬天，到处都是雪。

" [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [mæn][wiː; wi] [meɪd] [læst] ['wɪntər] ? " [æskt] ['sæmjuəl] .

"	What	became	of	the	snow	-	man	we	made	last	winter	?	"	asked	Samuel	.
"	什么	成为	的	这	雪	-	男人	我们	制成	最后的	冬天	?	"	问	塞缪尔	.

"我们去年冬天堆的雪人怎么样了？"塞缪尔问道。

" [ˌaɪ 'tiː][froʊz] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][juː; jʊ][left] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] ;

"	It	froze	very	hard	for	more	than	a	week	after	you	left	,	"	replied	Thomas	;
"	它	冻住了	非常	难的	为了	更多的	比	一个	星期	后	你	左边	,	"	回复	托马斯	;

"你离开后，外面冰天雪地持续了一个多星期，"托马斯回答说；

" [bʌt; bət][dʒɑːn][ænd; ənd][aɪ][broʊk][ɪts] [hed] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [bɔːlz] ,

"	but	John	and	I	broke	its	head	a	great	deal	,	with	snow	balls	,
"	但	约翰	和	我	打破	它是	头	一个	伟大的	交易	,	和	雪	球	,

但是约翰和我用雪球狠狠地砸了它的头，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə; eɪ][wɔːrm] [reɪn] [fel] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "

and	afterwards	a	warm	rain	fell	,	and	washed	it	away	.	"
和	然后	一个	温暖的	雨	跌倒	,	和	洗过	它	离开	.	"

随后下了一场暖雨，把它冲走了。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɔːrm][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [naʊ] ? " [æskt] [dʒɑːn] .

"	Is	it	warm	in	the	city	now	?	"	asked	John	.
"	是	它	温暖的	在	这	城市	现在	?	"	问	约翰	.

“现在城里暖和吗？”约翰问道。

" [jes] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	Yes	,	"	answered	his	cousin	.
"	是的	,	"	回答	他的	表哥	.

“是的，”他的表弟回答道。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['peɪvmənts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][ɑːn]['faɪər] ,

"	In	the	middle	of	the	day	the	pavements	seem	to	be	about	on	fire	,
"	在	这	中间	的	这	天	这	人行道	似乎	到	是	关于	在	火	,

“大白天，人行道看起来就像着火了一样。”

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə][wɔːk][fɑːr] , [lest] [ðeɪ] [meɪ][biː; bi] ['sʌnˌstrʌk] .

and	people	are	afraid	to	walk	far	,	lest	they	may	be	sunstruck	.
和	人们	是	害怕的	到	走	远的	,	免得	他们	可能	是	阳光照射	.

人们不敢走远路，以免被太阳晒伤。

['jestərdeɪ] [tuː] [men] [daɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hiːt] .

Yesterday	two	men	died	with	the	heat	.
昨天	二	男人	死亡	和	这	热	.

昨天有两名男子因高温死亡。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [er] ['stɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

There	seems	to	be	no	air	stirring	from	morning	till	night	.
那里	似乎	到	是	不	空气	搅拌	从	早晨	直到	夜晚	.

从早到晚，空气似乎都没有流动。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['sɪknəs] [ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] ['meni] ['pɜ˞ːsənz][hæv; həv][left][ðer; ðər]

Besides	,	there	is	much	sickness	in	town	,	and	many	persons	have	left	their
除了	,	那里	是	很多	疾病	在	镇	,	和	许多	人	有	左边	他们的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

此外，镇上疾病肆虐，许多人已经离家出走。

[ænd; ənd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	gone	into	the	country	.
和	已消失	进入	这	国家	.

然后去了乡下。

" ['fɑːðər] , " [sed] ['tɔməs] ,

"	Father	,	"	said	Thomas	,
"	父亲	,	"	说	托马斯	,

“父亲，”托马斯说。

" [haʊ] ['mɪzrəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ]['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] [ðɪs] ['weðər] ,

"	how	miserable	we	should	be	if	we	had	no	water	to	drink	this	weather	,
"	如何	悲惨的	我们	应该	是	如果	我们	有	不	水	到	喝	这	天气	,

“如果在这种天气下没有水喝，我们该有多痛苦啊！”

[laɪk] [ðoʊz] [pʊr] ['ærəbz] [ðæt] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

like	those	poor	Arabs	that	you	told	us	of	the	other	day	.	"
喜欢	那些	贫穷的	阿拉伯人	那	你	讲述	我们	的	这	其他	天	.	"

就像你前几天跟我们讲的那些可怜的阿拉伯人一样。

" [jes] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] , " [ðə; ði] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] [hɑːt][ɪn][ə'reɪbiə] [naʊ] .
" **Yes** , " **answered** **Mr** . **Harvey** , " **the** **sun** **must** **be** **burning** **hot** **in** **Arabia** **now** .
" 是的 , " 回答 先生 . 哈维 , " 这 太阳 必须 是 燃烧 热的 在 阿拉伯 现在 .
"
"
"

"是的，"哈维先生回答说，"现在阿拉伯的太阳一定很晒。"

" [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ? " [æskt] [dʒɑːn] .
" **How** **can** **they** **live** **in** **such** **a** **place** **?** " **asked** **John** .
" 如何 能 他们 居住 在 这样的 一个 地方 ? " 问 约翰 .

"他们怎么能住在这种地方呢？"约翰问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
" **They** **are** **not** **all** **so** **miserable** **as** **the** **party** **I** **told** **you** **of** **the** **other** **day** **,**
" 他们 是 不是 全部 所以 悲惨的 作为 这 派对 我 讲述 你 的 这 其他 天 ,

"他们并不都像我前几天跟你说的那个聚会那样糟糕，"

" [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" **replied** **his** **father** **.**
" 回复 他的 父亲 .

"他父亲回答道。"

" [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ænd; ənd][gɑːd][hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
" **Besides** **,** **you** **know** **it** **is** **their** **country** **,** **and** **God** **has** **taught** **them** **to**
" 除了 , 你 知道 它 是 他们的 国家 , 和 上帝 有 教授 他们 到
[lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
love **it** **.**
爱 它 .

"此外，你知道这是他们的国家，上帝教导他们热爱它。"

[ɪf] [æn; ən]['ærəb][wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] , [hiː; hi] [wʊd] , ['prɑːbəbli] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][moʊst] ['drɪri]
If **an** **Arab** **were** **brought** **here** **,** **he** **would** **,** **probably** **,** **think** **it** **a** **most** **dreary**
如果 一个 阿拉伯 是 带来 这里 , 他 会 , 大概 , 思考 它 一个 最多 凄凉
[lænd] ,
land **,**
土地 ,

如果把一个阿拉伯人带到这里，他很可能会觉得这里是个极其荒凉的地方。

[ɪk'sept] [ɪn] ['sʌmər] . "
except **in** **summer** **.** **"**
除了 在 夏天 . "

除了夏天以外。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː][ɪn] [taʊn] , ['sæmjuəl] , " [æskt] [dʒɑːn] ,
" **But** **what** **do** **you** **do** **in** **town** **,** **Samuel** **,** " **asked** **John** **,**
" 但 什么 做 你 做 在 镇 , 塞缪尔 , " 问 约翰 ,

"可是塞缪尔，你在镇上做什么呢？"约翰问道。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [wɔːrm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ? "
" **when** **it** **is** **too** **warm** **to** **go** **out** **?** **"**
" 什么时候 它 是 也 温暖的 到 去 出去 ? "

"天气太热不适合出门的时候？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
" **It** **is** **very** **hot** **only** **in** **the** **middle** **of** **the** **day** **,** " **replied** **his** **cousin** **,**
" 它 是 非常 热的 仅有的 在 这 中间 的 这 天 , " 回复 他的 表哥 ,

"只有中午的时候才很热，"他的表弟回答说。

" [ænd; ənd] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [skuːl] .
" **and** **then** **,** **you** **know** **,** **we** **are** **at** **school** **.**
" 和 然后 , 你 知道 , 我们 是 在 学校 .

然后，你知道，我们就到学校了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] , [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['fɑːðər] , [ɔːr] [went] [ɑːn][ðə; ði] ['stiːmboʊt] .

In	the	afternoons	,	I	sometimes	rode	out	with	father	,	or	went	on	the	steamboat	.
在	这	下午	，	我	有时	骑	出去	和	父亲	，或者		去	在	这	汽船	。

下午，我有时会和父亲一起骑马出去，或者乘汽船出去。

[læst] [wiːk] [ə; eɪ] [bə'luːn] [went] [ʌp] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

Last	week	a	balloon	went	up	,	from	the	other	side	of	the	river	.
最后的	星期	一个	气球	去	向上	，	从	这	其他	边	的	这	河	。

上周，一个气球从河对岸升空。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

We	had	a	fine	view	of	it	from	the	roof	of	our	house	.
我们	有	一个	美好的	看法	的	它	从	这	屋顶	的	我们的	房子	。

从我们家的屋顶上可以欣赏到它的美景。

[tuː] [men][wɜːr; wər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Two	men	were	in	it	,
二	男人	是	在	它	，

里面有两个男人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'luːn] [ə'pɪrd] [kwaɪt] [smɔːl] ,

and	when	they	had	risen	so	high	that	the	balloon	appeared	quite	small	,
和	什么时候	他们	有	升起	所以	高的	那	这	气球	出现	相当	小的	，

当它们升到很高的地方，气球看起来很小时，

[ðeɪ] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] , [kɔːld] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

they	threw	out	a	little	machine	,	called	a	parachute	.
他们	扔	出去	一个	小的	机器	，	称为	一个	降落伞	。

他们扔出了一个叫做降落伞的小装置。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	looked	something	like	an	umbrella	,	and	had	a	dog	to	it	.
它	看起来	某物	喜欢	一个	伞	，	和	有	一个	狗	到	它	。

它看起来像一把伞，上面还有一只狗。

[ðə; ði] [bə'luːn] [seɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] ['seɪfli] .

The	balloon	sailed	a	great	distance	through	the	air	,	and	came	down	safely	.
这	气球	航行	一个	伟大的	距离	通过	这	空气	，	和	来了	向下	安全	。

热气球在空中飞行了很远的距离，并安全降落。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [sɪks][ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrvi] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

"	It	was	now	six	o'clock	,	and	Mr	.	Harvey	told	the	boys	that	they	might
"	它	曾是	现在	六	点钟	，	和	先生	。	哈维	讲述	这	男孩们	那	他们	可能

[goʊ][tuː; tə] ['sʌpər] ,

go	to	supper	,
去	到	晚餐	，

“当时已经六点了，哈维先生告诉孩子们他们可以去吃晚饭了。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

which	he	had	ordered	to	be	ready	earlier	than	usual	.
哪个	他	有	订购	到	是	准备好	早些时候	比	通常	。

他已下令提前准备好。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	。

第二章

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɔːk] .

THE	EVENING	WALK	.
这	晚上	走	。

傍晚散步。

['æftər] ['sʌpər] , ['sæmjuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [tɔ:rd] [ðə; ði]

After	supper	,	Samuel	and	his	cousins	took	a	walk	in	the	meadow	,	toward	the
后	晚餐	,	塞缪尔	和	他的	表兄弟姐妹	采取	一个	走	在	这	草地	,	朝向	这

[mɪl] [pɑ:nd] .

mill	pond	.
磨	池塘	.

晚饭后，塞缪尔和他的表兄弟们在草地上散步，朝着磨坊池塘的方向走去。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [naʊ] [ku:l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [mu:vd] [θru:] [ðə; ði]

The	air	was	now	cool	and	pleasant	,	and	as	the	boys	moved	through	the
这	空气	曾是	现在	凉爽的	和	令人愉快的	,	和	作为	这	男孩们	已搬	通过	这

['nærəʊ] [pæθ] ,

narrow	path	,
狭窄的	小路	,

空气凉爽宜人，男孩们沿着狭窄的小路走着。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [loʊ] [græs] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] , [fɪld]

among	the	low	grass	,	thousands	of	grasshoppers	,	and	other	insects	,	filled
之中	这	低的	草	,	数千	的	蚱蜢	,	和	其他	昆虫	,	已填

[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪrf(ə)l] [hʌm] .

the	air	with	their	cheerful	hum	.
这	空气	和	他们的	快乐	哼	.

低矮的草丛中，成千上万的蚱蜢和其他昆虫嗡嗡作响，欢快的鸣叫声充满了空气。

['tɔməs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [pæst] [raʊnd] [ðə; ði] [mɪl] ,

Thomas	,	with	his	companions	,	passed	round	the	mill	,
托马斯	,	和	他的	同伴	,	通过了	圆形的	这	磨	,

托马斯和他的同伴们绕着磨坊走了一圈，

[ænd; ənd] [ðen] [klaɪmd] [ə; eɪ] [fens] [wɪtʃ] [led] [θru:] [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][kɔ:rn] .

and	then	climbed	a	fence	which	led	through	a	field	of	corn	.
和	然后	攀登	一个	栅栏	哪个	引领	通过	一个	场地	的	玉米	.

然后翻过一道栅栏，穿过一片玉米地。

[ðə; ði][kɔ:rn][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [haɪ] ,

The	corn	was	not	very	high	,
这	玉米	曾是	不是	非常	高的	,

玉米长得不高。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [tred] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

so	that	they	had	to	be	careful	not	to	tread	upon	it	.
所以	那	他们	有	到	是	小心	不是	到	踏	之上	它	.

所以他们必须小心，不要踩到它。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['sæmjuəl] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [fens] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

When	they	reached	the	other	side	,	Samuel	saw	that	the	fence	was	covered	with
什么时候	他们	达到	这	其他	边	,	塞缪尔	锯	那	这	栅栏	曾是	涵盖	和

['ræzberi] [vaɪnz] ,

raspberry	vines	,
覆盆子	藤蔓	,

他们到达另一边时，塞缪尔看到篱笆上爬满了覆盆子藤蔓。

[frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	one	end	to	the	other	.
从	一	结尾	到	这	其他	.

从一端到另一端。

[hi:; hi] [æskt] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] .

He	asked	what	they	did	with	so	many	.
他	问	什么	他们	做过	和	所以	许多	.

他问他们如何处理这么多人。

" [ɔːl] [ðæt] ['fɑːðər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][juːz] , [ɔːr][tuː; tə] [iːt] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] ,
" All that father wishes to use , or to eat , " replied Thomas ,
" 全部 那 父亲 愿望 到 使用 , 或者 到 吃 , " 回复 托马斯 ,

"父亲想用或想吃的任何东西，"托马斯回答说。

" [hiː; hi] ['gæðərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [hiː; hi] [liːvz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pʊr]
" he gathers out of the garden ; but these he leaves for two or three poor
" 他 聚集 出去 的 这 花园 ; 但 这些 他 树叶 为了 二 或者 三 贫穷的
['fæməliz] ,
families ,
家庭 ,

他从花园里采摘果子，却留给两三个贫困的家庭。

[huː] [lɪv; laɪv][nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [ænd; ənd] [huː] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [sel] .
who live not far off , and who take them to town to sell .
WHO 居住 不是 远的 离开 , 和 WHO 拿 他们 到 镇 到 卖 .

他们住在附近，会把它们运到城里去卖。

[ˌaɪ 'tiː]['hɛlps][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər] [rent] . "
It helps them to pay their rent . "
它 帮助 他们 到 支付 他们的 租 . "

这能帮助他们支付房租。

" [ænd; ənd] [dʌz] [hiː; hi] [gɪv] [ə'weɪ] ['blækˌberiz] , [tuː] ? " [æskt] ['sæmjuəl] .
" And does he give away blackberries , too ? " asked Samuel .
" 和 做 他 给 离开 黑莓 , 也 ? " 问 塞缪尔 .

"那他也会免费赠送黑莓吗？"塞缪尔问道。

" [jes] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [fruːt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" Yes , and many other kinds of fruit , " replied his cousin .
" 是的 , 和 许多 其他 种类 的 水果 , " 回复 他的 表哥 .

"是的，还有许多其他种类的水果，"他的表弟回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] ,
" He has such large fields and orchards ,
" 他 有 这样的 大的 字段 和 果园 ,

"他拥有大片的田地和果园，

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['æplz] , ['piːtʃɪz] , ['kʌrənts] ,
that he can afford to give away great quantities of apples , peaches , currants ,
那 他 能 买得起 到 给 离开 伟大的 数量 的 苹果 , 桃子 , 醋栗 ,
[greɪn] , [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] .
grain , and vegetables .
粮食 , 和 蔬菜 .

他有能力捐赠大量的苹果、桃子、醋栗、谷物和蔬菜。

" [ðə; ði][oʊld] ['soʊldʒɝz] [haʊs]
" THE OLD SOLDIER'S HOUSE
" 这 老的 士兵的 房子

老兵之家

[ðə; ði] [bɔɪz] [rəumd] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːldz] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ʌn'tɪl]['æftər]['sʌnset] ,
The boys roamed about the fields , talking in this manner , until after sunset ,
这 男孩们 漫游 关于 这 字段 , 说 在 这 方式 , 直到 后 日落 ,

男孩们在田野里闲逛，这样聊天，直到日落之后。

[wen] ['tɔməs] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
when Thomas said it was time to return .
什么时候 托马斯 说 它 曾是 时间 到 返回 .

托马斯说该回去了。

[ðeɪ] [krɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [baɪ] [pæθ] ,
They crossed into a bye path ,
他们 交叉 进入 一个 再见 小路 ,

他们拐进了一条小路，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wiːt] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ]
and walked toward the house through a field in which wheat had been growing
和 步行 朝向 这 房子 通过 一个 场地 在 哪个 小麦 有 到过 生长
.
:
.

然后穿过一片曾经长满小麦的田地，朝房子走去。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [strɔː] , [left] [baɪ] [ðə; ði] ['riːpəz] , ['sæmjuəl] [sɔː] ['meni] [bɜːrdz] - [nests] ,
Among the short straw , left by the reapers , Samuel saw many birds ' nests ,
之中 这 短的 稻草 , 左边 经过 这 收割者 , 塞缪尔 锯 许多 鸟类 - 巢穴 ,

在收割者留下的短签中，塞缪尔看到了许多鸟巢。

[ænd; ənd] [diːp] [hoʊlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [baɪ] ['ræbəts] , [fiːld] [maɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl]
and deep holes that had been dug by rabbits , field mice , and other small
和 深的 孔 那 有 到过 挖 经过 兔子 , 场地 小鼠 , 和 其他 小的
['ænɪmlz] .
animals .
动物 .

还有兔子、田鼠和其他小动物挖的深洞。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [haʊs] ,
In a short time they passed a very old house ,
在 一个 短的 时间 他们 通过了 一个 非常 老的 房子 ,

不久，他们经过了一栋非常古老的房子。

[huːz] [saɪdz] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] ['evri] ['moʊmənt] .
whose sides appeared as if they would fall every moment .
谁 侧面 出现 作为 如果 他们 会 落下 每一个 片刻 .

它们的侧面看起来随时都会倒塌。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɔːs] [ænd; ənd] [græs] ,
The roof was covered with moss and grass ,
这 屋顶 曾是 涵盖 和 苔藓 和 草 ,

屋顶上长满了苔藓和草。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔrdz] [hæd; həd] ['krʌmbld] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ;
and the boards had crumbled and separated from each other ;
和 这 板 有 崩溃了 和 分开 从 每个 其他 ;

木板已经碎裂并彼此分离；

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bæts] [ænd; ənd] ['swɔləuz] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
a number of bats and swallows were flying about it ,
一个 数字 的 蝙蝠 和 燕子 是 飞行 关于 它 ,

许多蝙蝠和燕子在它周围飞来飞去。

[ænd; ənd] ['tɔməs] [sed] [ðæt] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [bɪ'saɪd] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] ,
and Thomas said that dozens of these little animals , beside rats and mice ,
和 托马斯 说 那 几十个 的 这些 小的 动物 , 旁 老鼠 和 小鼠 ,
[lɪvd] [ˌɪn'saɪd] .
lived inside .
居住地 里面 .

托马斯说，除了老鼠之外，里面还生活着几十只这样的小动物。

['sæmjuəl] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] ['eni] ['bɑːdi] [lɪvd] [ðer; ðər] .
Samuel asked him if any body lived there .
塞缪尔 问 他 如果 任何 身体 居住地 那里 .

塞缪尔问他那里是否有人居住。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ; " [bʌt; bət]['fɑːðər] [ri'membəz] ['veri] [wel] [wen] [æn; ən][oʊld]['soʊldʒər] ,
" **No** , " **said** **his** **cousin** ; " **but** **father** **remembers** **very** **well** **when** **an** **old** **soldier** ,
" 不 , " 说 他的 表哥 ; " 但 父亲 记得 非常 出色地什么时候 一个 老的 士兵 ,

“不，”他的表弟说；“但是父亲清楚地记得，一位老兵……”

[ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmɚz] [kɔːld] [dʒæk] , [dɪd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
that **the** **farmers** **called** **Jack** , **did** **live** **in** **this** **house** .
那 这 农民 称为 杰克 , 做过 居住 在 这 房子 .

农夫们称呼杰克为“杰克”，他确实住在这所房子里。

[hɪz; ɪz][leg][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [ɔːf][ɪn] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .
His **leg** **had** **been** **shot** **off** **in** **battles** **with** **the** **Indians** .
他的 腿 有 到过 射击 离开 在 战斗 和 这 印度人 .

他的腿在与印第安人的战斗中被子弹打断了。

['æftər][ˌaɪ 'tiː] [hiːld] [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
After **it** **healed** **he** **moved** **to** **this** **place** ,
后 它 已治愈 他 已搬 到 这 地方 ,

伤口愈合后，他搬到了这里。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] , [bɪ'saɪdz] [wʌt]
and **lived** **on** **the** **vegetables** **he** **could** **raise** **in** **a** **little** **garden** , **besides** **what**
和 居住地 在 这 蔬菜 他 可以 增加 在 一个 小的 花园 , 除了 什么
['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm; ɪm] .
people **gave** **him** .
人们 给予 他 .

除了别人给他的食物外，他还靠自己在小菜园里种的蔬菜为生。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði][lɔːg][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
Every **night** **he** **came** **out** **and** **sat** **on** **the** **log** **by** **the** **door** ,
每一个 夜晚 他 来了 出去 和 卫星 在 这 日志 经过 这 门 ,

每天晚上他都会出来，坐在门口的圆木上。

['pleɪɪŋ] [ɑːn][æn; ən][oʊld] ['fɪdl] .
playing **on** **an** **old** **fiddle** .
玩耍 在 一个 老的 小提琴 .

用一把旧小提琴演奏。

[ðen] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kə'lekt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['peniz] , [ɔːr]
Then **the** **school** **children** **would** **collect** **around** **him** , **and** **give** **him** **pennies** , **or**
然后 这 学校 孩子们 会 收集 大约 他 , 和 给 他 便士 , 或者
[fruːt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
fruit , **and** **such** **things** .
水果 , 和 这样的 事物 .

然后，小学生们会围在他身边，给他一些零钱、水果之类的东西。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ['stɔːriz] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ɪn] ['meni] [lændz] ,
Sometimes **he** **told** **them** **stories** ; **for** **he** **had** **travelled** **in** **many** **lands** ,
有时 他 讲述 他们 故事 ; 为了 他 有 旅行 在 许多 土地 ,

有时他会给他们讲故事；因为他曾游历过许多国家。

[ænd; ənd] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and **knew** **a** **great** **deal** **about** **them** .
和 知道 一个 伟大的 交易 关于 他们 .

并且对他们了解颇多。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [naɪts] , ['fɑːðər] [sez] ,
In **the** **summer** **nights** , **father** **says** ,
在 这 夏天 夜晚 , 父亲 说道 ,

父亲说，在夏夜里，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [pʊr] [oʊld][dʒæk] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [wen] [hiː; hi]

he	often	heard	poor	old	Jack	singing	the	songs	that	he	had	learned	when	he
他	经常	听到	贫穷的	老的	杰克	歌唱	这	歌曲	那	他	有	学习	什么时候	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ;

was	a	boy	;
曾是	一个	男生	;

他经常听到可怜的老杰克唱着他小时候学会的歌;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['hɔbəlɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [leɪn] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] ,

and	sometimes	he	could	be	seen	hobbling	down	this	lane	,	on	his	crutches	,
和	有时	他	可以	是	已见	跛行	向下	这	车道	,	在	他的	拐杖	,

有时人们会看到他拄着拐杖，一瘸一拐地沿着这条小路走。

[ɔːr] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtər]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

or	sitting	by	the	water	catching	some	fish	for	his	supper	.
或者	坐着	经过	这	水	捕捉	一些	鱼	为了	他的	晚餐	.

或者坐在水边捕鱼做晚餐。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪst] , [ænd; ənd][foʊks] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] ;

One	day	he	was	missed	,	and	folks	thought	he	was	sick	;
一	天	他	曾是	错过	,	和	各位	想法	他	曾是	生病的	;

有一天，他不见了，大家都以为他生病了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [kə'lektɪd] [raʊnd]

but	they	waited	till	the	next	morning	,	and	then	a	great	crowd	collected	round
但	他们	等待	直到	这	下一个	早晨	,	和	然后	一个	伟大的	人群	集	圆形的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

但他们等到第二天早上，然后一大群人聚集在房子周围。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

and	called	him	.
和	称为	他	.

然后给他打了电话。

[noʊ][wʌn] ['ænsər] ; [soʊ][sʌm; səm][wʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lætʃ] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

No	one	answered	;	so	some	one	lifted	the	latch	and	went	in	.
不	一	回答	;	所以	一些	一	抬起	这	闩锁	和	去	在	.

无人应答，于是有人打开门闩走了进去。

[oʊld][dʒæk][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['fraɪt(ə)nd] .

Old	Jack	was	not	there	,	and	the	people	began	to	get	frightened	.
老的	杰克	曾是	不是	那里	,	和	这	人们	开始	到	得到	害怕	.

老杰克不在那里，人们开始感到害怕。

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [deɪz] ['æftərwərd] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

They	hunted	for	him	all	that	day	,	and	many	days	afterward	;	but	he
他们	猎杀	为了	他	全部	那	天	,	和	许多	天	之后	;	但	他

[wʌz; wəz]['nevər] [faʊnd] .

was	never	found	.
曾是	绝不	成立	.

他们搜寻了他一整天，之后的许多天也一直在搜寻，但始终没有找到他。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [draʊnd] ; ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] ,

Some	think	that	he	was	drowned	;	others	that	he	went	away	with	strangers	,
一些	思考	那	他	曾是	溺水	;	其他的	那	他	去	离开	和	陌生人	,

有人认为他溺水身亡；也有人认为他跟陌生人走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] ,

and	a	few	are	foolish	enough	to	believe	,	that	he	is	still	living	,
和	一个	很少	是	愚蠢	足够的	到	相信	,	那	他	是	仍然	活的	,

有些人愚蠢到相信他还活着。

[ænd; ənd] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [kʌm] [bæk] .

and	will	one	day	come	back	.
和	将要	一	天	来	后退	.

总有一天他会回来的。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [lɪvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Since	that	time	,	no	one	has	ever	lived	in	his	house	,
自从	那	时间	,	不	一	有	曾经	居住地	在	他的	房子	,

自那时起，他的房子就一直无人居住。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [oʊld] [eɪdʒ] .

and	in	a	few	years	it	will	tumble	down	with	old	age	.
和	在	一个	很少	年	它	将要	翻滚	向下	和	老的	年龄	.

几年后，它就会因年久失修而倒塌。

" [waɪl] ['tɔməs] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [pʊr] [dʒæk] , [ðə; ði] ['soʊldʒər] ,

"	While	Thomas	had	been	giving	this	account	of	Poor	Jack	,	the	Soldier	,
"	尽管	托马斯	有	到过	给予	这	帐户	的	贫穷的	杰克	,	这	士兵	,

“当托马斯讲述可怜的士兵杰克的故事时，

[dʒɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['muːvɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [oʊld] [haʊs] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

John	was	very	busy	moving	round	the	old	house	,	and	peeping	through	the
约翰	曾是	非常	忙碌的	移动	圆形的	这	老的	房子	,	和	偷窥	通过	这

[kræks] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔrdz] .

cracks	in	the	boards	.
裂缝	在	这	板	.

约翰忙着在老房子里走来走去，还透过木板的缝隙往里看。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] ['moʊʃənd] ['tɔməs] [ænd; ənd] ['sæmjuəl] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

At	last	he	motioned	Thomas	and	Samuel	,	to	come	to	him	,	and
在	最后的	他	示意	托马斯	和	塞缪尔	,	到	来	到	他	,	和

[ðen] ['wɪspəd] :

then	whispered	:
然后	低声说道	:

最后，他示意托马斯和塞缪尔到他身边，然后低声说道：

" [stuːp] [daʊn] — [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [nɔɪz] — [ænd; ənd] [piːp] [θruː] [ðɪs] [kræk] .

"	Stoop	down	—	don't	make	a	bit	of	noise	—	and	peep	through	this	crack	.
"	哈腰	向下	—	不	制作	一个	少量	的	噪音	—	和	窥视	通过	这	裂缝	.

“蹲下——不要发出一点声音——从这个缝隙里往里看。”

[juːl] [siː] [ðə; ði] [bɪgɪst] [aʊl] [ðæt] ['evər] [juː; jʊ] [dɪd] [siː] , [ɪn] [ɔːl] [jʊr; jər] [laɪf] .

You'll	see	the	biggest	owl	that	ever	you	did	see	,	in	all	your	life	.
你会	看	这	最大	猫头鹰	那	曾经	你	做过	看	,	在	全部	你的	生活	.

你会看到你一生中见过的最大的猫头鹰。

" [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [θruː] .

"	Both	of	them	looked	through	.
"	两个都	的	他们	看起来	通过	.

他们俩都看了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [bʌt; bət] ['sæmjuəl] [sɔː] [tuː] [greɪt] [aɪz] , [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['faɪər] ,

It	was	very	dark	,	but	Samuel	saw	two	great	eyes	,	like	balls	of	fire	,
它	曾是	非常	黑暗的	,	但	塞缪尔	锯	二	伟大的	眼睛	,	喜欢	球	的	火	,

当时天色很黑，但撒母耳看见两只巨大的眼睛，像火球一样。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pər'siːv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [æn; ən] [aʊl] ,

and	in	a	little	while	he	could	perceive	the	body	of	an	owl	,
和	在	一个	小的	尽管	他	可以	感知	这	身体	的	一个	猫头鹰	,

过了一会儿，他就能辨认出一只猫头鹰的身体了。

[wɪtʃ] , [æz; əz][dʒɑ:n][hæd; həd] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] .

which	,	as	John	had	said	,	was	the	largest	he	had	ever	seen	.
哪个	,	作为	约翰	有	说	,	曾是	这	最大	他	有	曾经	已见	.

正如约翰所说，这是他见过的最大的一个。

" [let] [ˌju: 'es][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , " [sed] [dʒɑ:n] .

"	Let	us	go	in	and	catch	him	,	"	said	John	.
"	让	我们	去	在	和	抓住	他	,	"	说	约翰	.

"我们进去抓住他吧，"约翰说。

[bʌt; bət] ['tɔməs] ['ænsər] , [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [dɑ:rk][ðə; ði] [aʊl] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [flai]

But	Thomas	answered	,	that	as	it	was	now	dark	the	owl	could	easily	fly
但	托马斯	回答	,	那	作为	它	曾是	现在	黑暗的	这	猫头鹰	可以	容易地	飞

[ə'weɪ] ;

away	;
离开	;

但托马斯回答说，现在天黑了，猫头鹰很容易就能飞走；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	besides	,	as	they	did	not	wish	to	kill	it	,
和	除了	,	作为	他们	做过	不是	希望	到	杀	它	,

而且，他们也不想杀死它，

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

it	could	be	of	no	use	to	them	,	if	they	should	catch	it	.
它	可以	是	的	不	使用	到	他们	,	如果	他们	应该	抓住	它	.

即使他们感染了，也可能对他们毫无用处。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [du:][fɔ:r; fər]['kʌz(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑ:n] ;

"	It	might	do	for	cousin	to	look	at	,	"	replied	John	;
"	它	可能	做	为了	表哥	到	看	在	,	"	回复	约翰	;

"或许可以给表弟看看，"约翰回答说；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

but	he	did	not	insist	upon	entering	the	house	.
但	他	做过	不是	坚持	之上	进入	这	房子	.

但他并没有坚持要进屋。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['sæmjuəl] [æskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [aulz]

As	they	were	going	away	,	Samuel	asked	his	cousin	if	he	did	not	think	owls
作为	他们	是	去	离开	,	塞缪尔	问	他的	表哥	如果	他	做过	不是	思考	猫头鹰

[wɜ:r; wər] ['ʌgli] .

were	ugly	.
是	丑陋的	.

在他们离开的时候，塞缪尔问他的表弟，他是不是觉得猫头鹰很丑。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " ['ænsər] [dʒɑ:n] .

"	No	,	indeed	,	"	answered	John	.
"	不	,	的确	,	"	回答	约翰	.

"不，的确如此，"约翰回答道。

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [si:] [æn; ən] [aʊl] ['eni] [taɪm] [ðæn; ðən] [ði:z] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] [ðæt] [kæn; kən][du:]

"	I	would	rather	see	an	owl	any	time	than	these	little	birds	that	can	do
"	我	会	相当	看	一个	猫头鹰	任何	时间	比	这些	小的	鸟类	那	能	做

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sɪŋ] .

nothing	but	sing	.
没有什么	但	唱歌	.

"我宁愿看到猫头鹰，也不愿看到这些只会唱歌的小鸟。"

[siː] [haʊ] [sɔːft][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] — [ɔːl] [bɑːrd] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd]

See	how	soft	his	feathers	are	—	all	barred	and	spotted	with	black	and
看	如何	柔软的	他的	羽毛	是	—	全部	禁止	和	斑	和	黑色的	和

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

看看他的羽毛多么柔软——上面布满了黑色和棕色的条纹和斑点。

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['hænsəm] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['oʊvər] [red] [ɔːr] ['jeloʊ] .

which	is	more	handsome	than	to	be	all	over	red	or	yellow	.
哪个	是	更多的	英俊的	比	到	是	全部	超过	红色的	或者	黄色的	.

比起全身红色或黄色，这种颜色更好看。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][kɑːnt] [sɪŋ] ; [bʌt; bət]['hiːz][gɑːt][naɪs] , [lɔːŋ] [ɪrz] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [bɜːrd]

I	know	he	can't	sing	;	but	he's	got	nice	,	long	ears	,	and	that	no	other	bird
我	知道	他	不能	唱歌	;	但	他是	得到	好的	,	长的	耳朵	,	和	那	不	其他	鸟

[hæz; həz] .

has	.
有	.

我知道他不会唱歌；但他有一双又长又漂亮的耳朵，这是其他鸟类都没有的。

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] .

And	how	nice	and	round	his	head	is	.
和	如何	好的	和	圆形的	他的	头	是	.

他的头型真好看，又圆又漂亮。

[ðen] [hiː; hi][sɪts][ɑːn][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [lʊks] [waɪz] , [æz; əz]['fɑːðər] [sez] .

Then	he	sits	on	a	tree	,	and	looks	wise	,	as	father	says	.
然后	他	坐着	在	一个	树	,	和	看起来	明智的	,	作为	父亲	说道	.

然后他坐在树上，看起来很睿智，正如父亲所说。

[ðə; ði] [kə'neri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] , [ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn]['keɪdʒɪz] ,

The	Canary	,	and	the	mocking	bird	,	are	good	enough	to	keep	in	cages	,
这	金丝雀	,	和	这	嘲讽	鸟	,	是	好的	足够的	到	保持	在	笼子	,

金丝雀和嘲鸫都适合养在笼子里。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɔːl][bɜːrdz] , [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [aʊl] .

but	of	all	birds	,	give	me	an	owl	.
但	的	全部	鸟类	,	给	我	一个	猫头鹰	.

但要我说，给我一只猫头鹰吧。

" ['tɔməs] [ænd; ənd]['sæmjuəl] [læft] [æt; ət] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][dʒɑːn] [kən'tɪnjuːd] :

"	Thomas	and	Samuel	laughed	at	this	notion	,	but	John	continued	:
"	托马斯	和	塞缪尔	笑了	在	这	概念	,	但	约翰	持续	:

托马斯和塞缪尔对这个想法哈哈大笑，但约翰继续说道：

" ['tɔməs] , [dɪd][nɑːt][sʌm; səm]['piːp(ə)l] , [huː] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

"	Thomas	,	did	not	some	people	,	who	lived	a	long	while	ago	,
"	托马斯	,	做过	不是	一些	人们	,	WHO	居住地	一个	长的	尽管	前	,

"托马斯，难道不是很久以前有些人这样认为吗？"

[kɔːl][ðə; ði] [aʊl] [ðə; ði] - [bɜːrd][ʌv; əv]['wɪzdəm] ? - "

call	the	owl	the	'	bird	of	wisdom	?	'	"
称呼	这	猫头鹰	这	-	鸟	的	智慧	?	-	"

称猫头鹰为"智慧之鸟"?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] .

"	Yes	,	"	replied	Thomas	.
"	是的	,	"	回复	托马斯	.

"是的，"托马斯回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['fɑːðər] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] . "
" I have heard father say that it was the Athenians . "
" 我 有 听到 父亲 说 那 它 曾是 这 雅典人 . "

"我听父亲说过，是雅典人干的。"

" [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [waɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , " [sed] [dʒɑːn] .
" That shows how wise they were , " said John .
" 那 演出 如何 明智的 他们 是 , " 说 约翰 .

"这说明他们多么明智，"约翰说。

" [aɪ] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [aʊl] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ,
" I seems to me as though that owl , which we saw ,
" 我 似乎 到 我 作为 尽管 那 猫头鹰 , 哪个 我们 锯 ,

"在我看来，我们看到的那只猫头鹰，

[wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər] [pʊr] [oʊld]['soʊldʒər][dʒæk] . "
was keeping house for poor old soldier Jack . "
曾是 保持 房子 为了 贫穷的 老的 士兵 杰克 . "

"我当时在给可怜的老兵杰克做家务。"

" [duː] [hʌʃ] [ə'baʊt] [aulz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , ['læfɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tə'geðər] [θruː]
" Do hush about owls , " said his brother , laughing ; and they ran together through
" 做 嘘 关于 猫头鹰 , " 说 他的 兄弟 , 笑 ; 和 他们 跑 一起 通过
[ðə; ði] [geɪt] ,
the gate ,
这 门 ,

"别提猫头鹰的事了，"他哥哥笑着说；然后他们一起跑出了大门。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .
and into the yard .
和 进入 这 院子 .

然后进入院子。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['dædi] [hɔːl] .
A VISIT TO DADDY HALL .
一个 访问 到 爸爸 大厅 .

拜访霍尔爸爸。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [toʊld][hɪz; ɪz][sʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld]
Next morning , Mr . Harvey told his sons that they might go to see an old
下一个 早晨 , 先生 . 哈维 讲述 他的 儿子们 那 他们 可能 去 到 看 一个 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

第二天早上，哈维先生告诉他的儿子们，他们可能要去看望一位老人。

[huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [haʊs] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] ,
who lived in a small house , about two miles off ,
WHO 居住地 在 一个 小的 房子 , 关于 二 英里 离开 ,

他住在离这里大约两英里远的一栋小房子里，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['sɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk] .
and who was so sickly that he could not work .
和 WHO 曾是 所以 病弱的 那 他 可以 不是 工作 .

他体弱多病，无法工作。

[ðɪs] [oʊld]['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz] [hɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]

This	old	man's	name	was	Hall	,	and	the	boys	of	the	school	called	him
这	老的	男人的	姓名	曾是	大厅	,	和	这	男孩们	的	这	学校	称为	他

['dædi] [hɔ:l] .

Daddy	Hall	.
爸爸	大厅	.

这位老人名叫霍尔，学校里的男孩们都叫他霍尔爸爸。

[hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [rɪtʃ] ; [bʌt; bət] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [hɪm; ɪm]

He	had	once	been	rich	;	but	sickness	and	misfortune	had	reduced	him
他	有	一次	到过	富有的	;	但	疾病	和	不幸	有	减少	他

[tu:; tə] ['pɑ:vərti] ,

to	poverty	,
到	贫困	,

他曾经富有，但疾病和不幸使他变得贫困潦倒。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] , [nɪr] [ə; eɪ] [hɪl] .

so	that	he	now	lived	with	his	little	son	,	in	a	small	hut	,	near	a	hill	.
所以	那	他	现在	居住地	和	他的	小的	儿子	,	在	一个	小的	小屋	,	靠近	一个	爬坡道	.

于是，他和他的小儿子住在山边的一间小木屋里。

['evri] [wi:k] [hi:; hi] [sent] [fru:t] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [kɑ:rt] , [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ]

Every	week	he	sent	fruit	and	vegetables	to	market	,	in	a	cart	,	drawn	by	a
每一个	星期	他	发送	水果	和	蔬菜	到	市场	,	在	一个	大车	,	绘制	经过	一个

['dɑ:ŋki] ,

donkey	,
驴	,

他每周都用驴拉车把水果蔬菜运到市场去卖。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

which	some	of	the	neighbors	had	given	to	him	.
哪个	一些	的	这	邻居	有	给定	到	他	.

其中一些是邻居送给他的。

['evri] [wi:k] ['mɪstər] . ['hɑ:rvi] [sent] ['i:ðər] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt] , [ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Every	week	Mr	.	Harvey	sent	either	a	servant	,	or	one	of	the	boys	,
每一个	星期	先生	.	哈维	发送	任何一个	一个	仆人	,	或者	一	的	这	男孩们	,

哈维先生每周都会派一个仆人或一个男孩过来。

[tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] .

to	see	how	he	was	getting	along	,	and	to	carry	him	something	nice	.
到	看	如何	他	曾是	获得	沿着	,	和	到	携带	他	某物	好的	.

去看看他过得怎么样，并给他带点好东西。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] , [wɜ:r; wər] [su:n] [ɔ:f] ,

The	two	boys	,	with	their	cousin	,	were	soon	off	,
这	二	男孩们	,	和	他们的	表哥	,	是	很快	离开	,

两个男孩和他们的表兄弟很快就出发了。

['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ]['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] .

carrying	with	them	a	basket	full	of	things	for	the	old	man	.
携带	和	他们	一个	篮子	满的	的	事物	为了	这	老的	男人	.

他们提着一篮子东西，准备送给老人。

[ðeɪ] [went] [baɪ][ðə; ði][roʊd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [medəuz] , [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [geɪt] [ɪn][ðə; ði]

They	went	by	the	road	across	the	meadows	,	and	through	a	small	gate	in	the
他们	去	经过	这	路	穿过	这	草地	,	和	通过	一个	小的	门	在	这

[hedʒ] .

hedge	.
对冲	.

他们沿着穿过草地的公路走去，然后穿过树篱上的一个小门。

[ˈsæmjuəl] [əbˈzɜːrvd] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːθɔːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [gruː] [ˈveri] [θɪk] [ænd; ənd] [kloʊz] ,

Samuel	observed	,	that	the	hawthorn	of	the	hedge	grew	very	thick	and	close	,
塞缪尔	观察到	,	那	这	山楂	的	这	对冲	生长	非常	厚的	和	关闭	,

塞缪尔注意到，篱笆上的山楂树长得非常茂密。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɜːrd] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [get] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	that	a	bird	could	scarcely	get	through	it	.
所以	那	一个	鸟	可以	几乎	得到	通过	它	.

以至于鸟儿都很难飞过去。

[ðə; ði] [ruːts] [ænd; ənd] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [əˈpiəriŋ] [laɪk] [strɔːŋ] , [θɪk] [tʃeɪnz] [ˈwoʊv(ə)n] [təˈgeðər] ;

The	roots	and	branches	were	twisted	into	each	other	,	appearing	like	strong	,	thick	chains	woven	together	;
这	根	和	分支	是	扭曲	进入	每个	其他	,	出现	喜欢	强的	,	厚的	链条	编织	一起	;

根和枝相互缠绕，看起来像是结实粗壮的链条交织在一起；

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [vaɪnz] [gruː] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] , [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] .

and	on	the	vines	grew	sharp	thorns	,	longer	than	a	needle	.
和	在	这	藤蔓	生长	锋利的	荆棘	,	更长	比	一个	针	.

藤蔓上长着比针还长的尖刺。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrviːz] [bɔɪz] [toʊld] [ðer; ðər] [ˈkʌz(ə)n] , [ðæt] [ˈniːðər] [mæn] [nɔːr] [biːst] [kʊd; kəd] [get] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hedʒ] ;

Mr	.	Harvey's	boys	told	their	cousin	,	that	neither	man	nor	beast	could	get	through	such	a	hedge	;
先生	.	哈维的	男孩们	讲述	他们的	表哥	,	那	两者都不	男人	也不	兽	可以	得到	通过	这样的	一个	对冲	;

哈维先生的儿子们告诉他们的表弟，无论是人还是牲畜都无法穿过这样的树篱；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ,

and	that	if	a	man	were	placed	on	the	top	,
和	那	如果	一个	男人	是	放置	在	这	顶部	,

如果把一个人放在最上面，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ɑːn] [ðə; ði] [vaɪnz] [wɪˈðaʊt] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kloʊz] .

he	could	walk	on	the	vines	without	sinking	down	,	they	were	so	strong	and	close	.
他	可以	走	在	这	藤蔓	没有	下沉	向下	,	他们	是	所以	强的	和	关闭	.

他可以在藤蔓上行走而不会下陷，因为藤蔓非常结实且密集。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈiːzi] [ˈtrævəlɪŋ] , [ðoʊ] , " [ˈædɪd] [dʒɑːn] ;

"	It	would	be	uneasy	travelling	,	though	,	"	added	John	;
"	它	会	是	不安	旅行	,	尽管	,	"	额外	约翰	;

“不过，这样的旅行会很不方便，”约翰补充道；

" [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [biː; bi] [tɔːrn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [ðiːz] [ˈspaɪki] [θɔːrnz] .

"	for	his	feet	would	be	torn	to	pieces	by	these	spiky	thorns	.
"	为了	他的	脚	会	是	撕裂	到	件	经过	这些	带刺的	荆棘	.

“因为他的脚会被这些带刺的荆棘刺得血肉模糊。”

" [ðeɪ] [naʊ] [left] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [θruː] [tuː] [waɪd] [fiːldz] ,

"	They	now	left	the	hedge	,	and	went	on	through	two	wide	fields	,
"	他们	现在	左边	这	对冲	,	和	去	在	通过	二	宽的	字段	,

他们离开了树篱，继续穿过两片宽阔的田野。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [sʌm; səm] [hɪlz] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stiːp] [ænd; ənd]
until **they** **reached** **some** **hills** **that** **stood** **by** **themselves** **,** **and** **were** **steep** **and**
直到 他们 达到 一些 丘陵 那 站立 经过 他们自己 , 和 是 陡 和
[ber] .
bare **.**
裸 .

直到他们来到一些孤零零的、陡峭光秃的山丘前。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [diːp] [pɪts] [dʌg] [ɪn][ðem; ðəm] , [waɪl] [paɪlz] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
Three **of** **them** **had** **deep** **pits** **dug** **in** **them** **,** **while** **piles** **of** **rock** **,**
三 的 他们 有 深的 坑 挖 在 他们 , 尽管 堆 的 岩石 ,

其中三处挖了深坑，堆放着石块，

[stoʊnz] , [ænd; ənd][sænd] , [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
stones **,** **and** **sand** **,** **were** **lying** **around** **.**
石头 , 和 沙 , 是 说谎 大约 .

周围散落着石头和沙子。

['sæmjuəl] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wʌt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
Samuel **asked** **his** **cousins** **what** **place** **it** **was** **.**
塞缪尔 问 他的 表兄弟姐妹 什么 地方 它 曾是 .

塞缪尔问他的表兄弟们那是什么地方。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪərn][maɪn] , " [sed] ['tɔməs] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrkt] ['eni] [mɔːr] ,
" **It** **is** **an** **iron** **mine** **,** **"** **said** **Thomas** **;** **but** **it** **is** **not** **worked** **any** **more** **,**
" 它 是 一个 铁 矿 , " 说 托马斯 ; 但 它 是 不是 工作 任何 更多的 ,

“那是一座铁矿，”托马斯说，“但现在已经废弃不用了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['aɪərn] [faʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
because **there** **is** **not** **enough** **of** **iron** **found** **to** **pay** **for** **the** **trouble** **.**
因为 那里 是 不是 足够的 的 铁 成立 到 支付 为了 这 麻烦 .

因为发现的铁资源不足以弥补开采过程中的麻烦。

[ɔːl] [ðiːz] [stoʊnz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪr] [ɑːr; ər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɔːr] ;
All **these** **stones** **lying** **about** **here** **are** **pieces** **of** **ore** **;**
全部 这些 石头 说谎 关于 这里 是 件 的 矿石 ;

这里散落的这些石头都是矿石碎片；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['aɪərn][ɪn][ðem; ðəm][ɪz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but **the** **quantity** **of** **iron** **in** **them** **is** **so** **small** **that** **it** **will** **not** **pay** **for** **the**
但 这 数量 的 铁 在 他们 是 所以 小的 那 它 将要 不是 支付 为了 这
[ɪk'spens] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] . "
expense **of** **taking** **it** **out** **from** **the** **ore** **.** **"**
费用 的 采取 它 出去 从 这 矿石 . "

但是其中铁的含量太少，不足以支付从矿石中提取铁的费用。

" [haʊ] [ɪz]['aɪərn]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] ? " [æskt] ['sæmjuəl] .
" **How** **is** **iron** **taken** **from** **the** **ore** **?** **"** **asked** **Samuel** **.**
" 如何 是 铁 已采取 从 这 矿石 ? " 问 塞缪尔 .

“铁是如何从矿石中提取出来的？”塞缪尔问道。

['tɔməs] [rɪ'plaɪd] :
Thomas **replied** **:**
托马斯 回复 :

托马斯回答说：

" [ðə; ði] [ɔːr] [ɪz][fɜːrst] [krʌʃt] ['ɪntuː] [kɔːrs] [dʌst] , [ænd; ənd] [ðen] [wɑːʃt] .
" **The** **ore** **is** **first** **crushed** **into** **coarse** **dust** **,** **and** **then** **washed** **.**
" 这 矿石 是 第一的 碎 进入 粗 灰尘 , 和 然后 洗过 .

“矿石先被碾碎成粗粉，然后进行清洗。”

['æftərwərdz] [ðɪs] [dʌst] [ɪz] [meltid] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['fɜːrnɪs] ,
Afterwards this dust is melted in a hot furnace ,
然后 这 灰尘 是 融化 在 一个 热的 炉 ,

之后，将这些粉尘在高温炉中熔化。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪərn] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meltid] [stoʊn] , [ɔːr] [drɑːs] ,
and the iron is separated from the melted stone , or dross ,
和 这 铁 是 分开 从 这 融化 石头 , 或者 浮渣 ,

然后将铁与熔化的石料或浮渣分离。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ,
in a manner which is very troublesome ,
在 一个 方式 哪个 是 非常 麻烦的 ,

以一种非常麻烦的方式，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɑːðər] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] .
and which father can explain to you better than I can .
和 哪个 父亲 能 解释 到 你 更好的 比 我 能 .

哪位父亲能比我更好地向你解释呢?

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] ['aɪərn] ; [dʒɑːn] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɪn]
Sometimes the ore is almost all iron ; John and I have some pieces in
有时 这 矿石 是 几乎 全部 铁 ; 约翰 和 我 有 一些 件 在
['aʊər; ɑːr] ['kæbɪnəts] ,
our cabinets ,
我们的 橱柜 ,

有时矿石几乎全是铁；我和约翰的柜子里都放着一些。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] ['eni] [stoʊn] . "
in which you cannot see any stone . "
在 哪个 你 不能 看 任何 石头 . "

里面连一块石头都看不到。

" [bʌt; bət] [dɪd] [men] [goʊ] [daʊn] [ðɪs] [diːp] [wel] ? " [æskt] ['sæmjuəl] .
" But did men go down this deep well ? " asked Samuel .
" 但 做过 男人 去 向下 这 深的 出色地 ? " 问 塞缪尔 .

“可是，真的有人下过这口深井吗？”塞缪尔问道。

" [jes] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] [daʊn] [ɪn] ['bʌkits] .
" Yes ; they were lowered down in buckets .
" 是的 ; 他们 是 降低 向下 在 水桶 .

“是的，它们是用桶放下去的。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [pʌmpt] [aʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] .
And the water was pumped out by a machine .
和 这 水 曾是 泵 出去 经过 一个 机器 .

水是用机器抽出来的。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [soʊ] [koʊld] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,
The water was so cold , even in the middle of summer ,
这 水 曾是 所以 寒冷的 , 甚至 在 这 中间 的 夏天 ,

即使在盛夏，水也冷得刺骨。

[ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
that one could scarcely hold his hand in it .
那 一 可以 几乎 抓住 他的 手 在 它 .

那东西几乎连他的手都握不住。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [welz] ,
" The boys began to throw stones down one of the wells ,
" 这 男孩们 开始 到 扔 石头 向下 一 的 这 水井 ,

男孩们开始往其中一口井里扔石头，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ges] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [straɪk] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

so	that	they	might	guess	by	hearing	them	strike	the	bottom	,	how	deep	it	was
所以	那	他们	可能	猜测	经过	听力	他们	罢工	这	底部	,	如何	深的	它	曾是

.

:

.

这样他们就可以通过听水底的声音来猜测水有多深。

[ðə; ði] [fɜːrst] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] ; [ðen] [ðeɪ] [θruː] ['lɑːrdʒər] [wʌnz] ,

The	first	stones	were	too	small	to	be	heard	;	then	they	threw	larger	ones	,
这	第一的	石头	是	也	小的	到	是	听到	;	然后	他们	扔	更大的	一个	,

最初扔出的石头太小，听不见；然后他们扔出了更大的石头。

[ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] .

and	listened	,	but	could	hear	no	sound	.
和	听着	,	但	可以	听到	不	声音	.

我侧耳倾听，却听不到任何声音。

[æt; ət] [læst] , [dʒɑːn] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hed] ,

At	last	,	John	took	up	a	piece	of	rock	as	big	as	his	head	,
在	最后的	,	约翰	采取	向上	一个	片	的	岩石	作为	大的	作为	他的	头	,

最后，约翰捡起了一块和他脑袋一样大的石头。

[ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] .

and	rolled	it	into	the	well	.
和	滚动	它	进入	这	出色地	.

然后把它滚进了井里。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] , ['rʌmblɪŋ] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ðen] [stɪl] .

It	fell	with	a	hollow	,	rumbling	noise	,	and	all	was	then	still	.
它	跌倒	和	一个	空洞的	,	隆隆声	噪音	,	和	全部	曾是	然后	仍然	.

它发出空洞的隆隆声坠落，然后一切都安静了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ;

The	boys	thought	it	had	reached	the	bottom	;
这	男孩们	想法	它	有	达到	这	底部	;

男孩们以为它已经沉到谷底了；

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [splæʃ] ['ɪntuː] ['wɔːtər] .

but	all	at	once	they	heard	it	splash	into	water	.
但	全部	在	一次	他们	听到	它	溅	进入	水	.

但突然间，他们听到它落入水中的声音。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] ,

Then	the	boys	knew	that	the	well	was	very	deep	,
然后	这	男孩们	知道	那	这	出色地	曾是	非常	深的	,

这时，孩子们才知道这口井很深。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːlɪŋ] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

for	the	stone	had	been	falling	several	seconds	.
为了	这	石头	有	到过	坠落	一些	秒	.

因为石头已经落了好几秒钟了。

[ðeɪ] [ðen] ['hʌntɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [ɔːr] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['hænsəm] ['piːsɪz] [tuː; tə] [gɪv]

They	then	hunted	among	the	piles	of	ore	for	some	handsome	pieces	to	give
他们	然后	猎杀	之中	这	堆	的	矿石	为了	一些	英俊的	件	到	给

[tuː; tə] ['sæmjuəl] ;

to	Samuel	;
到	塞缪尔	;

然后，他们在成堆的矿石中寻找一些漂亮的矿石，送给塞缪尔；

['æftər] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər]['bæskɪt] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [tɔ:rd] ['dædi] ['hɔlz] .

after	which	,	they	picked	up	their	basket	,	and	hurried	on	toward	Daddy	Hall's	.
后	哪个	,	他们	挑选	向上	他们的	篮子	,	和	慌忙	在	朝向	爸爸	大厅	.

之后，他们拿起篮子，匆匆赶往霍尔爸爸家。

[ɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

On	reaching	his	house	,	they	found	the	old	man	sitting	at	the	door	,
在	到达	他的	房子	,	他们	成立	这	老的	男人	坐着	在	这	门	,

他们到达他家时，发现老人正坐在门口。

[waɪl] [hɪz; ɪz][sʌn] , [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] ,

while	his	son	,	a	good	boy	,	was	preparing	to	take	the	donkey	to	market	,
尽管	他的	儿子	,	一个	好的	男生	,	曾是	准备	到	拿	这	驴	到	市场	,

当他那乖巧的儿子正准备牵着驴去集市时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:rt][loʊd][ʌv; əv] ['tɜ:nɪps] , ['rædɪʃiz] , ['pi:z] , [bi:nz] , [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] .

with	a	cart	load	of	turnips	,	radishes	,	peas	,	beans	,	and	cabbage	.
和	一个	大车	加载	的	萝卜	,	萝卜	,	豌豆	,	豆子	,	和	卷心菜	.

一车芜菁、萝卜、豌豆、豆角和卷心菜。

['dædi] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ə'roʊz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Daddy	Hall	was	pale	and	thin	;	but	he	arose	to	meet	the	boys	,
爸爸	大厅	曾是	苍白	和	薄的	;	但	他	出现	到	见面	这	男孩们	,

霍尔爸爸脸色苍白，身形消瘦；但他还是起身迎接孩子们。

[ænd; ənd] [si:md] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] ['sæmjuəl] .

and	seemed	very	glad	to	see	Samuel	.
和	似乎	非常	高兴的	到	看	塞缪尔	.

见到塞缪尔，他似乎非常高兴。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [sɪk] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sʌfərd] [greɪt] [peɪn] ,

Although	he	was	sick	almost	every	day	,	and	sometimes	suffered	great	pain	,
虽然	他	曾是	生病的	几乎	每一个	天	,	和	有时	遭受	伟大的	疼痛	,

虽然他几乎每天都生病，有时还会遭受剧烈的疼痛，

[jet] [noʊ][wʌn]['evər] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [kəm'pleɪn] .

yet	no	one	ever	heard	him	complain	.
然而	不	一	曾经	听到	他	抱怨	.

然而，从来没有人听过他抱怨。

[hi:; hi] [lʌvd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

He	loved	children	,	and	was	very	fond	of	talking	to	them	;
他	喜爱	孩子们	,	和	曾是	非常	喜爱	的	说	到	他们	;

他很喜欢孩子，也很喜欢和他们聊天；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [gru:] [soʊ] [wi:k] [ænd; ənd]['fi:b(ə)l] ,

and	before	he	grew	so	weak	and	feeble	,
和	前	他	生长	所以	虚弱的	和	微弱	,

在他变得如此虚弱无力之前，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑ:rmɚz] [sent][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] .

many	of	the	farmers	sent	their	little	ones	to	him	,	to	learn	to	read	.
许多	的	这	农民	发送	他们的	小的	一个	到	他	,	到	学习	到	读	.

许多农民把他们的孩子送到他那里学习读书。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['si:tɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

After	they	had	been	seated	a	little	while	,
后	他们	有	到过	坐着	一个	小的	尽管	,

他们坐了一会儿之后，

[dʒɑ:n] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

John	asked	him	if	he	did	not	get	tired	of	staying	in	the	house	.
约翰	问	他	如果	他	做过	不是	得到	疲劳的	的	入住	在	这	房子	.

约翰问他，待在家里难道不觉得厌倦吗？

" ['sʌmtaɪmz] , " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][aʊt] , [æz; əz][aɪ][wʌns][kʊd; kəd] ,
" **Sometimes** , " **said** **the** **old** **man** , " **I** **wish** **I** **could** **go** **out** , **as** **I** **once** **could** ,
" 有时 , " 说 这 老的 男人 , " 我 希望 我 可以 去 出去 , 作为 我 一次 可以 ,

"有时候,"老人说,"我真希望还能像以前那样出去走走。"

[ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ'self] ; [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] ['taɪərd] .
and **work** **for** **myself** ; **but** **I** **do** **not** **feel** **tired** .
和 工作 为了 我 ; 但 我 做 不是 感觉 疲劳的 .

我为自己工作；但我并不觉得累。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [kən'dɪʃ(ə)n][aɪ][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː]
Besides , **this** **is** **the** **best** **condition** **I** **can** **be** **placed** **in** ; **and** **if** **you** **ask** **me**
除了 , 这 是 这 最好的 状况 我 能 是 放置 在 ; 和 如果 你 问 我
[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

此外，这已经是我能达到的最好境地了；如果你问我为什么，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I **will** **tell** **you** .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[gɑːd] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [hæz; həz] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
God , **my** **children** , **has** **placed** **me** **in** **it** ;
上帝 , 我的 孩子们 , 有 放置 我 在 它 ;

孩子们，是上帝把我放在这个位置上的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ɪz][best][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
and **he** **knows** **what** **is** **best** **for** **each** **of** **us** .
和 他 知道 什么 是 最好的 为了 每个 的 我们 .

他知道什么对我们每个人最好。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː]['meni] ['kʌmfəts] , [kaɪnd] [frendz] , ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][drɪŋk] ,
He **has** **given** **me** **many** **comforts** , **kind** **friends** , **plenty** **to** **eat** **and** **drink** ,
他 有 给定 我 许多 舒适 , 种类 朋友们 , 很多 到 吃 和 喝 ,

他给了我很多安慰，让我结交了友善的朋友，还给了我充足的食物和水。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn] , [huː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv] [bɔɪz] .
and **a** **son** , **who** **is** **one** **of** **the** **best** **of** **boys** .
和 一个 儿子 , WHO 是 一 的 这 最好的 的 男孩们 .

还有一个儿子，他是最优秀的孩子之一。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [dʒɑːn] ,
There **is** **nothing** , **John** ,
那里 是 没有什么 , 约翰 ,

约翰，什么也没有。

[mɔːr] ['tʃɪrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn][ðæn; ðən][ðə; ði]['kaɪndnəs][ʌv; əv][ə; eɪ]
more **cheering** **to** **the** **heart** **of** **an** **old** **man** **than** **the** **kindness** **of** **a**
更多的 欢呼 到 这 心 的 一个 老的 男人 比 这 仁慈 的 一个
['duːtɪf(ə)l][sʌn] ;
dutiful **son** ;
尽职尽责的 儿子 ;

比孝顺儿子的善意更能抚慰老人的心；

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][æsk] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
and **let** **me** **ask** **each** **of** **you** ,
和 让 我 问 每个 的 你 ,

请允许我问你们每个人：

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][wʌn] [huː] [oʊnz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,

to	listen	to	the	advice	of	one	who	owns	such	a	blessing	,
到	听	到	这	建议	的	一	WHO	拥有	这样的	一个	祝福	,

听取拥有如此福气之人的建议，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] ['ɑːnər][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tuː; tə][jʊr; jər]['perənts] .

and	always	to	show	honor	and	respect	to	your	parents	.
和	总是	到	展示	荣誉	和	尊重	到	你的	父母	.

并且要始终对父母表示尊敬和爱戴。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

THE	WALK	THROUGH	THE	WOODS	.
这	走	通过	这	树林	.

林中漫步。

[ðə; ði] [bɔɪz] [left][ðer; ðər]['bæskɪt][wɪð; wɪθ] ['dædi] [hɔːl] , [ænd; ənd][set][aʊt][ɑːn][ðer; ðər][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]

The	boys	left	their	basket	with	Daddy	Hall	,	and	set	out	on	their	return	to
这	男孩们	左边	他们的	篮子	和	爸爸	大厅	,	和	放	出去	在	他们的	返回	到

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

男孩们把篮子留给了霍尔爸爸，然后启程回家。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['tɔməs] ,

"	Let	us	go	through	the	woods	,	"	said	Thomas	,
"	让	我们	去	通过	这	树林	,	"	说	托马斯	,

“我们穿过树林吧，”托马斯说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [wɪtʃ] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,

and	they	all	walked	toward	a	thick	wood	which	stood	not	far	from	the	hill	,
和	他们	全部	步行	朝向	一个	厚的	木头	哪个	站立	不是	远的	从	这	爬坡道	,

于是他们都朝着离山不远的一片茂密树林走去。

[nɪr] [wɪtʃ] ['dædi] ['hɔlz] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

near	which	Daddy	Hall's	house	was	built	.
靠近	哪个	爸爸	大厅	房子	曾是	建造	.

就在霍尔爸爸家附近建的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] [kuːl] [ʃeɪd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [wɔːrm] .

They	were	glad	to	reach	its	cool	shade	;	for	the	sun	was	now	getting	warm	.
他们	是	高兴的	到	抵达	它是凉爽的		阴影	;	为了	这	太阳	曾是	现在	获得	温暖的	.

他们很高兴能躲进阴凉处；因为太阳现在越来越热了。

['sæmjuəl] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]

Samuel	saw	a	number	of	birds	among	the	branches	,	that	he	did	not	know	the
塞缪尔	锯	一个	数字	的	鸟类	之中	这	分支	,	那	他	做过	不是	知道	这

[neɪmz] [ʌv; əv] ;

names	of	;
姓名	的	;

撒母耳看见树枝间有许多鸟，但他不认识这些鸟的名字；

[ænd; ənd] ['meni] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

and	many	bright	little	flowers	were	growing	in	the	shade	,
和	许多	明亮的	小的	花朵	是	生长	在	这	阴影	,

树荫下长出了许多鲜艳的小花。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd] [biːtʃ] [triːz] .
among **the** **roots** **of** **oak** **and** **beech** **trees** **.**
之中 这 根 的 橡木 和 山毛榉 树木 .

在橡树和山毛榉树的根部之间。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [ðeɪ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɑːk] ,
A **little** **distance** **in** **the** **wood** **,** **they** **reach** **a** **small** **rock** **,**
一个 小的 距离 在 这 木头 , 他们 抵达 一个 小的 岩石 ,

穿过树林走了一小段路，他们来到一块小石头前。

[nɪr] [wɪtʃ] [sʌm; səm][lɑːrdʒ] [stoʊnz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn]
near **which** **some** **large** **stones** **were** **lying** **,** **as** **if** **they** **had** **been** **thrown**
靠近 哪个 一些 大的 石头 是 说谎 , 作为 如果 他们 有 到过 抛掷
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

附近散落着一些大石头，像是被随意堆放在一起的。

['tɔməs] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [sed] , " ['sæmjuəl] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [kɪld] [ə; eɪ][bɪg]
Thomas **stopped** **,** **and** **said** **,** **"** **Samuel** **,** **this** **is** **the** **place** **where** **we** **killed** **a** **big**
托马斯 停止 , 和 说 , " 塞缪尔 , 这 是 这 地方 在哪里 我们 被杀 一个 大的
[sneɪk] [læst] [sprɪŋ] .
snake **last** **spring** **.**
蛇 最后的 春天 .

托马斯停下脚步，说道："塞缪尔，这就是我们去年春天杀死一条大蛇的地方。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz][hoʊl] ['ʌndər] [ðɪs] [rɑːk] .
You **can** **see** **his** **hole** **under** **this** **rock** **.**
你 能 看 他的 洞 在下面 这 岩石 .

你可以在这块石头下面看到他的洞。

[dʒɑːn][ænd; ənd][aɪ][traɪd][hɑːrd][tuː; tə] [muːv] [ðiːz] [luːs] [stoʊnz] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] .
John **and** **I** **tried** **hard** **to** **move** **these** **loose** **stones** **,** **but** **we** **could** **not** **.**
约翰 和 我 尝试 难的 到 移动 这些 松动的 石头 , 但 我们 可以 不是 .

约翰和我尽力想挪开这些松动的石头，但我们做不到。

[aɪ] [der] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sneɪk] [nests] [ˌʌndər'niːθ] . "
I **dare** **say** **there** **are** **snake** **nests** **underneath** **.** **"**
我 敢 说 那里 是 蛇 巢穴 下 . "

我敢说下面肯定有蛇窝。

" [pər'hæps][wiː; wi] [θriː] [kæn; kən] [muːv] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
" **Perhaps** **we** **three** **can** **move** **one** **of** **them** **,** **"** **replied** **his** **cousin** **.**
" 也许 我们 三 能 移动 一 的 他们 , " 回复 他的 表哥 .

"或许我们三个可以搬动其中一个，"他的表弟回答道。

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːt] [hoʊld] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [pʊld] [ðə; ði][stoʊn][frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] .
They **all** **caught** **hold** **,** **and** **at** **last** **pulled** **the** **stone** **from** **its** **place** **.**
他们 全部 捕捉 抓住 , 和 在 最后的 拉 这 石头 从 它是 地方 .

他们齐心协力，最终将石头从原地拉了出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] , [bʌt; bət][sʌm; səm][oʊld][nʌt] ['ʃɛlz] ;
There **was** **nothing** **underneath** **,** **but** **some** **old** **nut** **shells** **;**
那里 曾是 没有什么 下 , 但 一些 老的 坚果 贝壳 ;

下面什么也没有，只有一些旧坚果壳；

[bʌt; bət][dʒɑːn] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [sneɪks] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [muːv]
but **John** **said** **he** **was** **sure** **they** **would** **find** **snakes** **if** **they** **could** **but** **move**
但 约翰 说 他 曾是 当然 他们 会 寻找 蛇 如果 他们 可以 但 移动
[ðə; ði] ['ʌðər] [stoʊnz] .
the **other** **stones** **.**
这 其他 石头 .

但约翰说，只要他们能挪开其他石头，他确信他们就能找到蛇。

['æftər] [mʌtʃ] ['pʊlɪŋ] , [ðeɪ] [reɪzd] [ə'nʌðər] [wʌn] ; [ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [lænd]

After	**much**	**pulling**	**,**	**they**	**raised**	**another**	**one**	**;**	**and**	**under**	**it**	**was**	**a**	**large**	**land**
后	很多	拉	,	他们	提高	其他	一	;	和	在下面	它	曾是	一个	大的	土地

['tɔːrtəs] ,

tortoise	**,**
龟	,

经过一番努力，他们又拉起了一个；下面藏着一只大陆龟。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [noʊ] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] .

with	**several**	**little**	**ones**	**,**	**no**	**larger**	**than**	**a**	**walnut**	**.**
和	一些	小的	一个	,	不	更大的	比	一个	核桃	.

有几个很小的，比核桃还小。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðiːz] , [ðeɪ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər] [ə'nʌðər] [stoʊn] , ['ɪntuː] [ðə; ði]

After	**examining**	**these**	**,**	**they**	**observed**	**a**	**hole**	**running**	**under**	**another**	**stone**	**,**	**into**	**the**
后	检查	这些	,	他们	观察到	一个	洞	跑步	在下面	其他	石头	,	进入	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

检查之后，他们发现另一块石头下面有一个洞，一直通到地面。

['sæmjuəl] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [sneɪk] [skɪnz] ,

Samuel	**also**	**found**	**two**	**or**	**three**	**snake**	**skins**	**,**
塞缪尔	还	成立	二	或者	三	蛇	皮肤	,

塞缪尔还发现了两三张蛇皮。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [sneɪks] [θruː] [ɔːf] ['evri] [sprɪŋ] , ['æftər] [wɪtʃ] ,

which	**his**	**cousins**	**told**	**him**	**the**	**snakes**	**threw**	**off**	**every**	**spring**	**,**	**after**	**which**	**,**
哪个	他的	表兄弟姐妹	讲述	他	这	蛇	扔	离开	每一个	春天	,	后	哪个	,

他的表兄弟告诉他，蛇每年春天都会把这些东西扔掉，之后，

[ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] [skɪn] [gruː] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

a	**new**	**and**	**larger**	**skin**	**grew**	**on**	**them**	**.**
一个	新的	和	更大的	皮肤	生长	在	他们	.

它们身上长出了一层新的、更大的皮肤。

[ðeɪ] [pʊld] [hɑːrd] [æt; ət] [ðɪs] [θɜːrd] [stoʊn] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	**pulled**	**hard**	**at**	**this**	**third**	**stone**	**,**	**but**	**could**	**not**	**move**	**it**	**;**
他们	拉	难的	在	这	第三	石头	,	但	可以	不是	移动	它	;

他们使劲拉第三块石头，但就是拉不动；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['tɔməs] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [æn; ən] ['aɪərn]

but	**while**	**they**	**were**	**going**	**away**	**,**	**Thomas**	**said**	**that**	**they**	**could**	**bring**	**an**	**iron**
但	尽管	他们	是	去	离开	,	托马斯	说	那	他们	可以	带来	一个	铁

[bɑːr] [sʌm; səm] [deɪ] ,

bar	**some**	**day**	**,**
酒吧	一些	天	,

但临走时，托马斯说他们将来可以带来一根铁棍。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ruːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

and	**easily**	**root**	**it**	**up**	**.**
和	容易地	根	它	向上	.

而且很容易就能将其连根拔起。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] [gʌʃt]

In	**the**	**middle**	**of**	**the**	**wood**	**was**	**a**	**fine**	**spring**	**of**	**water**	**,**	**which**	**gushed**
在	这	中间	的	这	木头	曾是	一个	美好的	春天	的	水	,	哪个	滔滔不绝

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

from	**a**	**rock**	**,**
从	一个	岩石	,

树林中央有一处清澈的泉眼，泉水从一块岩石中涌出。

[ænd; ənd] [ðen] [spred] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] , [soʊ] [klɪr] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,

and	then	spread	out	into	a	little	pool	,	so	clear	and	quiet	,
和	然后	传播	出去	进入	一个	小的	水池	,	所以	清除	和	安静的	,

然后扩散到一小滩水里，水面清澈平静。

[ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [stoʊnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

that	the	smallest	stones	could	be	seen	at	the	bottom	.
那	这	最小	石头	可以	是	已见	在	这	底部	.

最小的石子都沉在底部。

['sæmjuəl]['teɪstɪd][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][koʊld][ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .

Samuel	tasted	the	water	,	and	found	it	cold	and	refreshing	.
塞缪尔	尝过	这	水	,	和	成立	它	寒冷的	和	令人耳目一新	.

塞缪尔尝了尝水，觉得冰凉清爽。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [haʊ] [soʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər][kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

He	asked	his	cousin	how	so	much	water	could	come	out	of	the	rock	.
他	问	他的	表哥	如何	所以	很多	水	可以	来	出去	的	这	岩石	.

他问表弟，为什么岩石里会涌出这么多水。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] ; " [bʌt; bət]['oʊnli] [rʌnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	does	not	come	from	the	rock	,	"	replied	Thomas	;	"	but	only	runs	through	it	.
"	它	做	不是	来	从	这	岩石	,	"	回复	托马斯	;	"	但	仅有的	跑步	通过	它	.

“它不是来自岩石，”托马斯回答说；“而是流经岩石。”

['fɑːðər] [sez] , [ðæt] [sprɪŋ] ['wɔːtər]['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ,

Father	says	,	that	spring	water	often	comes	from	the	hills	and	mountains	,
父亲	说道	,	那	春天	水	经常	来	从	这	丘陵	和	山脉	,

父亲说，泉水通常来自山丘和山脉。

['rʌnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [kræks] [ænd; ənd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][faindz] [sʌm; səm] ['aʊtlet] .

running	under	the	ground	through	cracks	and	holes	in	the	rocks	,	until	it	finds	some	outlet	.
跑步	在下面	这	地面	通过	裂缝	和	孔	在	这	岩石	,	直到	它	发现	一些	出路	.

水流经地下岩石的裂缝和孔洞，直到找到出口。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] ['wɔːtər] [rʌnz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [nɪr] [ðə; ði]['aɪərn][maɪn] .

I	suppose	this	water	runs	down	from	the	tops	of	the	hills	near	the	iron	mine	.	"	"	"
我	认为	这	水	跑步	向下	从	这	最高额	的	这	丘陵	靠近	这	铁	矿	.			

我想这水是从铁矿附近山顶流下来的。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][reɪn]['wɔːtər] , " [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	But	this	is	not	rain	water	,	"	said	his	cousin	.
"	但	这	是	不是	雨	水	,	"	说	他的	表哥	.

“但这不是雨水，”他的表弟说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːðər] [teɪsts] [nɔːr] [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	neither	tastes	nor	looks	like	it	.	"
"	它	两者都不	口味	也不	看起来	喜欢	它	.	"

“它既不像味道也不像外观。”

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tʃeɪndʒd] [waɪl] ['pæsɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [graʊnd] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] .

"	It	has	become	changed	while	passing	under	the	ground	,	"	replied	Thomas	.
"	它	有	变得	已更改	尽管	通过	在下面	这	地面	,	"	回复	托马斯	.

“它在地下经过时发生了变化，”托马斯回答说。

" ['æftər][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] [ðə; ði]['wɔːtər][səuks]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][sænd] ,

"	After	a	heavy	shower	the	water	soaks	into	the	earth	until	it	reaches	the	sand	,
"	后	一个	重的	淋浴	这	水	浸泡	进入	这	地球	直到	它	到达	这	沙	,

“暴雨过后，雨水渗入土壤，直到到达沙层。”

[ɔːr] [rɑːk] [ˌʌndər'niːθ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] ['evri] ['lɪt(ə)l] [kræk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

or	rock	underneath	,	then	it	runs	through	every	little	crack	down	the	hill	,
或者	岩石	下	,	然后	它	跑步	通过	每一个	小的	裂缝	向下	这	爬坡道	,

或者下面是岩石，然后它会沿着山坡上的每一条小裂缝流下来。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

and	under	the	ground	to	some	place	like	this	where	it	can	escape	.
和	在下面	这	地面	到	一些	地方	喜欢	这	在哪里	它	能	逃脱	.

并钻入地下，逃到像这样的地方。

[ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['græv(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ] ,

The	sand	and	gravel	,	which	it	meets	with	,
这	沙	和	碎石	,	哪个	它	满足	和	,

它遇到的沙子和砾石，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pjʊr] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪm][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] , ['ɔːltər][ɪts]

make	it	pure	and	the	lime	and	other	substances	of	the	rocks	,	alter	its
制作	它	纯的	和	这	酸橙	和	其他	物质	的	这	岩石	,	改变	它是

[teɪst] .

taste	.
品尝	.

使其纯净，岩石中的石灰和其他物质会改变其味道。

" ['tʃæptər] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[wʌt] ['ʌŋk(ə)l] ['hɑːrvi] [sed] [ə'baʊt] [reɪn] .

WHAT	UNCLE	HARVEY	SAID	ABOUT	RAIN	.
什么	叔叔	哈维	说	关于	雨	.

哈维叔叔对雨是怎么说的。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

When	the	boys	reached	the	house	,	Mr	.	Harvey	was	in	his	study	.
什么时候	这	男孩们	达到	这	房子	,	先生	.	哈维	曾是	在	他的	学习	.

男孩们到达房子时，哈维先生正在书房里。

['sæmjuəl][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [sprɪŋz] ,

Samuel	was	anxious	to	ask	him	some	questions	about	springs	,
塞缪尔	曾是	焦虑的	到	问	他	一些	问题	关于	弹簧	,

塞缪尔很想问他一些关于泉水的问题。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ʌp] [sterz] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] .

but	he	would	not	go	up	stairs	to	disturb	him	.
但	他	会	不是	去	向上	楼梯	到	打扰	他	.

但他不会上楼去打扰他。

[bʌt; bət]['æftər] ['dɪnər] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ,

But	after	dinner	his	uncle	came	into	the	parlor	where	the	boys	were	,
但	后	晚餐	他的	叔叔	来了	进入	这	客厅	在哪里	这	男孩们	是	,

但晚饭后，他的叔叔走进了男孩们所在的客厅。

[ænd; ənd] [ðen] ['sæmjuəl] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [ɔ:l][ðə; ði]['wɔ:tər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðæt] [floʊz] [ɪn]
and **then** **Samuel** **asked** **him** **where** **all** **the** **water** **comes** **from** **that** **flows** **in**
和 然后 塞缪尔 问 他 在哪里 全部 这 水 来 从 那 流量 在
[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [stri:mz] .
the **rivers** **and** **other** **streams** **.**
这 河流 和 其他 溪流 .

然后撒母耳问他，江河溪流中的水是从哪里来的。

" [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɑ:rvi] .
" **From** **the** **ocean** **,** **"** **answered** **Mr** **.** **Harvey** **.**
" 从 这 海洋 , " 回答 先生 . 哈维 .

"来自海洋，"哈维先生回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['wɔ:tər] ['bɔɪlɪŋ] , ['sæmjuəl] . "
" **I** **suppose** **you** **have** **seen** **water** **boiling** **,** **Samuel** **.** **"**
" 我 认为 你 有 已见 水 沸腾 , 塞缪尔 . "

"我想你一定见过水沸腾的样子吧，塞缪尔。"

" [jes] , [sɜ:r] . "
" **Yes** **,** **sir** **.** **"**
" 是的 , 先生 . "

"是的，先生。"

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ðə; ði] [sti:m] [raɪz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] [er] ?
" **And** **have** **you** **seen** **the** **steam** **rise** **up** **from** **the** **water** **into** **the** **air** **?**
" 和 有 你 已见 这 蒸汽 上升 向上 从 这 水 进入 这 空气 ?

"你有没有看到水面上的蒸汽升腾到空中？"

" ['sæmjuəl] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] .
" **Samuel** **said** **that** **he** **had** **.**
" 塞缪尔 说 那 他 有 .

塞缪尔说他有。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kən'tɪnju:d] [kən'tɪnju:d] :
His **uncle** **continued** **continued** **:**
他的 叔叔 持续 持续 :

他的叔叔接着说：

" [wen'evər] ['wɔ:tər][ɪz] ['hi:tɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [sti:m] , [ɔ:r]['veɪpər] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" **Whenever** **water** **is** **heated** **,** **it** **is** **turned** **into** **steam** **,** **or** **vapor** **,** **as** **it** **is**
" 每当 水 是 加热 , 它 是 转向 进入 蒸汽 , 或者 汽 , 作为 它 是
['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] .
sometimes **called** **.**
有时 称为 .

"水加热时，就会变成蒸汽，或者说是水蒸气。"

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [hi:t] [tu:; tə] [meɪk] ['wɔ:tər] [bɔɪl] , [ðə; ði]['veɪpər]['pa:siz] [ɔ:f] ['veri] [fæst] ,
If **there** **is** **enough** **of** **heat** **to** **make** **water** **boil** **,** **the** **vapor** **passes** **off** **very** **fast** **,**
如果 那里 是 足够的 的 热 到 制作 水 熬 , 这 汽 通过 离开 非常 快速地 ,

如果热量足以使水沸腾，水蒸气就会很快逸散。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tər][ɪz] [gɔ:n] .
until **the** **water** **is** **gone** **.**
直到 这 水 是 已消失 .

直到水干涸为止。

[naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][ʌv; əv] ['rɪvəz] , [pɑ:ndz] , [leɪks] , [ænd; ənd]
Now **the** **sun** **is** **continually** **changing** **the** **water** **of** **rivers** **,** **ponds** **,** **lakes** **,** **and**
现在 这 太阳 是 持续 变化 这 水 的 河流 , 池塘 , 湖泊 , 和
[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
of **the** **ocean** **,**
的 这 海洋 ,

现在，太阳不断地改变着河流、池塘、湖泊和海洋的水质。

['ɪntuː]['veɪpər] .
into **vapor** **.**
进入 汽 .

化为蒸汽。

[ðɪs] ['veɪpər]['raɪzɪz] .
This **vapor** **rises** **.**
这 汽 上升 .

这种蒸汽会上升。

[ðə; ði] [er] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪz] [mʌtʃ] ['koʊldɚ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ]
The **air** **about** **a** **mile** **above** **the** **earth** **,** **is** **much** **colder** **than** **it** **is** **on** **the** **earth**
这 空气 关于 一个 英里 多于 这 地球 , 是 很多 更冷 比 它 是 在 这 地球
;
;
;

地球上方约一英里处的空气比地球上的空气冷得多;

[soʊ] [wen] [ðə; ði][hɑːt]['veɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [miːts] [ðə; ði][koʊld] [er] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [bɪ'kʌmz]
so **when** **the** **hot** **vapor** **from** **the** **ocean** **meets** **the** **cold** **air** **,** **it** **again** **becomes**
所以 什么时候 这 热的 汽 从 这 海洋 满足 这 寒冷的 空气 , 它 再次 变成
['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

因此，当海洋中的热蒸汽遇到冷空气时，它又会变成水。

[ænd; ənd][fɔːrmz] [klaʊdz] .
and **forms** **clouds** **.**
和 表格 云 .

并形成云。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwestʃən] , [dʒɑːn] . "
I **see** **you** **are** **ready** **with** **a** **question** **,** **John** **.** **"**
我 看 你 是 准备好 和 一个 问题 , 约翰 . "

约翰，看来你已经准备好提问了。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [dʒɑːn] .
" **Yes** **,** **sir** **,** **"** **said** **John** **.**
" 是的 , 先生 , " 说 约翰 .

"是的，先生，"约翰说。

" [aɪ]['kænɑːt] [siː] , ['fɑːðər] ,
" **I** **cannot** **see** **,** **father** **,**
" 我 不能 看 , 父亲 ,

"我看不见了，父亲，"

[haʊ] [ðə; ði] [klaʊdz] [kæn; kən] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtər] .
how **the** **clouds** **can** **float** **in** **the** **air** **if** **they** **are** **nothing** **but** **water** **.**
如何 这 云 能 漂浮 在 这 空气 如果 他们 是 没有什么 但 水 .

如果云朵只是水，它们怎么能漂浮在空中呢?

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [pɔːr] [daʊn] ?
Why **do** **they** **not** **pour** **down** **?**
为什么 做 他们 不是 倒 向下 ?

为什么它们没有倾盆而下?

" [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['ænsər] :
" **His** **father** **answered** **:**
" 他的 父亲 回答 :

他父亲回答说:

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər] ['kwestʃən] .
" I expected this would be your question .
" 我 预期的 这 会 是 你的 问题 .

"我就知道你会问这个问题。"

[ðə; ði] [klaʊdz] , [maɪ] [sʌn] , [ɑːr; ər]['wɔːtər] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ə; eɪ][kloʊz] [mæs] ,
The clouds , my son , are water , but not in a close mass ,
这 云 , 我的 儿子 , 是 水 , 但 不是 在 一个 关闭 大量的 ,

孩子，云是由水组成的，但它们并非密密麻麻的水团。

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .
like that in a bucket or in the mill pond .
喜欢 那 在 一个 桶 或者 在 这 磨 池塘 .

就像在水桶里或者磨坊池塘里那样。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [soʊp] ['bʌblz] ,
You have seen soap bubbles ,
你 有 已见 肥皂 气泡 ,

你见过肥皂泡吗?

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][dʒɔɪnd] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt]
and know that a great many of them may be joined together without
和 知道 那 一个 伟大的 许多 的 他们 可能 是 加入 一起 没有
['breɪkɪŋ] .
breaking .
打破 .

要知道，许多这样的事物可以连接在一起而不破裂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] ['lɜːrnɪd] [men] , [ðæt] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['meni]
It is supposed by learned men , that clouds are nothing but many
它 是 据称 经过 学习 男人 , 那 云 是 没有什么 但 许多
['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['bʌblz] ,
thousands of bubbles ,
数千 的 气泡 ,

学者们认为，云只不过是成千上万个气泡而已。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [er] , [wʊd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [floʊt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
which , being lighter than air , would , you know , float on it . "
哪个 , 存在 打火机 比 空气 , 会 , 你 知道 , 漂浮 在 它 . "

它比空气轻，所以会漂浮在上面。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , " [sed] [dʒɑːn] , " [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][reɪn] ? "
" But , father , " said John , " what makes it rain ? "
" 但 , 父亲 , " 说 约翰 , " 什么 制作 它 雨 ? "

"可是，父亲，"约翰说，"是什么让雨水落下呢？"

" [ðæt] [ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)nli] [noʊn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] ; " [bʌt; bət] , [noʊ] [daʊt] ,
" That is not certainly known , " replied Mr . Harvey ; " but , no doubt ,
" 那 是 不是 当然 已知 , " 回复 先生 . 哈维 ; " 但 , 不 怀疑 ,

"这一点尚不确定，"哈维先生回答说；"但是，毫无疑问，

['laɪtnɪŋ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
lightning has much to do with it .
闪电 有 很多 到 做 和 它 .

闪电与此有很大关系。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['sevrəl] ['pɪktʃərz] [ə'baʊt] [klaʊdz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['wɔːtər]
I will show you , this evening , several pictures about clouds and springs of water
我 将要 展示 你 , 这 晚上 , 一些 图片 关于 云 和 弹簧 的 水
,
,
,

今晚我将向你们展示几张关于云和泉水的图片。

[wɪtʃ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] . "

which	will	help	you	to	understand	what	I	have	said	.	"
哪个	将要	帮助	你	到	理解	什么	我	有	说	.	"

这将有助于你理解我刚才所说的内容。

" ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['sæmjuəl] , " [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] . "

"	Uncle	,	"	said	Samuel	,	"	there	is	one	more	question	which	I	would	like	to	ask	.	"
"	叔叔	,	"	说	塞缪尔	,	"	那里	是	一	更多的	问题	哪个	我	会	喜欢	到	问	.	"

“叔叔，”塞缪尔说，“我还有一个问题想问。”

" [æsk] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] .

"	Ask	it	,	my	boy	,	"	replied	Mr	.	Harvey	.
"	问	它	,	我的	男生	,	"	回复	先生	.	哈维	.

“问吧，孩子，”哈维先生回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] [riːd] , [sɜːr] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɪz] [sɔːlt] ; [waɪ] ,

"	I	have	read	,	sir	,	that	the	water	of	the	ocean	is	salt	;	why	,
"	我	有	读	,	先生	,	那	这	水	的	这	海洋	是	盐	;	为什么	,

“先生，我读到过，海洋的水是咸的；为什么，

[ðen] , [ɪz] [nɑːt] [reɪn] ['wɔːtər] [sɔːlt] , [tuː] ? "

then	,	is	not	rain	water	salt	,	too	?	"
然后	,	是	不是	雨	水	盐	,	也	?	"

那么，雨水不也是盐吗?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] , " [sɔːlt] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['veɪpər] ,

"	Because	,	"	said	Mr	.	Harvey	,	"	salt	cannot	be	changed	to	vapor	,
"	因为	,	"	说	先生	.	哈维	,	"	盐	不能	是	已更改	到	汽	,

“因为，”哈维先生说，“盐不能变成蒸汽。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [biː; bi] [reɪzd] , [ɪn] ['eni] ['kwɑːntəti] , [ɪn] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	it	is	too	heavy	to	be	raised	,	in	any	quantity	,	in	the	air	with	the
和	它	是	也	重的	到	是	提高	,	在	任何	数量	,	在	这	空气	和	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

它太重了，无法用水将其大量提升到空中。

[jet] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔːlt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌblz] [ðæt] [fɔːrm] [klaʊdz]

Yet	,	I	suppose	,	that	a	little	salt	is	always	mixed	with	the	bubbles	that	form	clouds
然而	,	我	认为	,	那	一个	小的	盐	是	总是	混合	和	这	气泡	那	形式	云

.

:

.

但我认为，形成云朵的气泡中总是混杂着一点盐。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

"	CHAPTER	VI	.
"	章	六年级	.

第六章

[haʊ] ['tɔməs] [kɪld] [ə; eɪ] [hɔːk] .

HOW	THOMAS	KILLED	A	HAWK	.
如何	托马斯	被杀	一个	鹰	.

托马斯是如何杀死一只鹰的。

[ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðer; ðər] [ruːm] ,

This	afternoon	was	very	hot	,	and	the	boys	spent	it	in	their	room	,
这	下午	曾是	非常	热的	,	和	这	男孩们	花费	它	在	他们的	房间	,

今天下午非常热，男孩们都待在房间里。

[ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd][ɪn] ['riːdɪŋ] .

arranging	their	books	and	pictures	,	and	in	reading	.
安排	他们的	图书	和	图片	,	和	在	阅读	.

整理书籍和图片，以及阅读。

[æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-] , [waɪl] ['tɔməs] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]

At	five	o'clock	,	while	Thomas	was	standing	by	the	window	,	he	suddenly
在	五	点钟	,	尽管	托马斯	曾是	常设	经过	这	窗户	,	他	突然

[ɪk'skleɪmd] : " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hɔːk] !

exclaimed	:	"	There's	a	hawk	!
惊呼	:	"	有	一个	鹰	!

五点钟的时候，托马斯站在窗边，突然惊呼："有只鹰！"

" [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [hɔːk] , ['seɪlɪŋ] ['sloʊli]

"	Both	the	boys	ran	to	the	window	,	and	saw	a	large	hawk	,	sailing	slowly
"	两个都	这	男孩们	跑	到	这	窗户	,	和	锯	一个	大的	鹰	,	帆船	缓慢地

[tɔːrd] [ðə; ði][bɑːrn] .

toward	the	barn	.
朝向	这	谷仓	.

两个男孩跑到窗边，看到一只大鹰正缓缓地向谷仓飞去。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [stiːlz] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	He	is	the	one	that	steals	our	chickens	,	"	said	John	.
"	他	是	这	一	那	偷窃	我们的	鸡	,	"	说	约翰	.

"就是他偷了我们的鸡，"约翰说。

" [ænd; ənd] [siː] , ['hiːz] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrn] .

"	And	see	,	he's	flying	straight	for	the	barn	.
"	和	看	,	他是	飞行	直的	为了	这	谷仓	.

"你看，他正径直飞向谷仓。"

['tɔməs] , [rʌn] [ænd; ənd][æsk] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌn] .

Thomas	,	run	and	ask	father	for	the	gun	.
托马斯	,	跑步	和	问	父亲	为了	这	枪	.

托马斯，快去问爸爸要枪。

" ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [kept] [tuː] ['gʌnz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm]['oʊnli][fɔːr; fər]

"	Mr	.	Harvey	kept	two	guns	in	his	house	;	but	he	used	them	only	for
"	先生	.	哈维	保留	二	枪支	在	他的	房子	;	但	他	用过的	他们	仅有的	为了

['ʃuːtɪŋ] [hɔːks] ,

shooting	hawks	,
射击	老鹰	,

哈维先生家里有两支枪，但他只用它们来射杀鹰隼。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['poʊltri] .

when	they	were	flying	about	to	steal	the	poultry	.
什么时候	他们	是	飞行	关于	到	偷	这	家禽	.

当时他们正飞来飞去偷家禽。

[dʒɑːn][ænd; ənd] ['tɔməs] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ,

John	and	Thomas	had	learned	to	use	them	,
约翰	和	托马斯	有	学习	到	使用	他们	,

约翰和托马斯已经学会了使用它们。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [spent][æn; ən][ˌæftər'nuːn][ɪn]['faɪərɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][mɑːrk] .

and	sometimes	spent	an	afternoon	in	firing	at	a	mark	.
和	有时	花费	一个	下午	在	射击	在	一个	标记	.

有时会花一下午时间对着靶子射击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər][dɪd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [kən'sent] .

But	they	never	did	so	without	their	father's	consent	.
但	他们	绝不	做过	所以	没有	他们的	父亲的	同意	.

但他们从未在没有父亲同意的情况下这样做过。

[ðə; ði] [hɔːk]

THE	HAWK
这	鹰

鹰

[ˈtɔməs] [suːn] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;

Thomas	soon	joined	the	other	boys	,	having	the	gun	in	his	hand	;
托马斯	很快	加入	这	其他	男孩们	,	拥有	这	枪	在	他的	手	;

托马斯很快也加入了其他男孩的行列，手里拿着枪；

[ænd; ənd]['æftər]['mɪstər] . ['hɑːrvi] [hæd; həd] ['bɪdn] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l] ,

and	after	Mr	.	Harvey	had	bidden	them	to	be	careful	,
和	后	先生	.	哈维	有	拜登	他们	到	是	小心	,

哈维先生叮嘱他们要小心之后，

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

they	followed	in	the	direction	the	hawk	was	flying	.
他们	随后	在	这	方向	这	鹰	曾是	飞行	.

他们循着鹰飞去的方向而去。

[ðeɪ] [kept] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [fens] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] .

They	kept	close	by	the	fence	,	so	that	it	could	not	see	them	.
他们	保留	关闭	经过	这	栅栏	,	所以	那	它	可以	不是	看	他们	.

他们紧贴着栅栏走，以免被栅栏看到。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði][bɑːrn][jɑːrd] , [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

In	a	short	time	it	was	over	the	barn	yard	,	and	sailing	round	and	round
在	一个	短的	时间	它	曾是	超过	这	谷仓	院子	,	和	帆船	圆形的	和	圆形的

,

,

,

没过多久，它就飞过了谷仓院子，绕着圈子盘旋起来。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swiːp] ['daʊnwərdz] .

in	order	to	make	a	sweep	downwards	.
在	命令	到	制作	一个	扫	向下	.

为了向下扫射。

" ['hɜːri] , [ˈtɔməs] , " [sed] [dʒɑːn] ; [ænd; ənd] [ˈtɔməs] [ræn] ['stuːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

"	Hurry	,	Thomas	,	"	said	John	;	and	Thomas	ran	stooping	along	some	bushes	,
"	匆忙	,	托马斯	,	"	说	约翰	;	和	托马斯	跑	弯腰	沿着	一些	灌木丛	,

['fɑːloʊd] [baɪ][dʒɑːn][ænd; ənd][ˈsæmjuəl] ,

followed	by	John	and	Samuel	,
随后	经过	约翰	和	塞缪尔	,

"快点，托马斯，"约翰说；托马斯弯着腰沿着灌木丛跑去，约翰和塞缪尔跟在后面。

[ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

on	their	hands	and	feet	.
在	他们的	双手	和	脚	.

用他们的手和脚。

[ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][henz] ['skriːmɪŋ]

The	hawk	was	now	quite	low	,	and	the	boys	could	hear	the	hens	screaming
这	鹰	曾是	现在	相当	低的	,	和	这	男孩们	可以	听到	这	母鸡	尖叫

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .

and	running	about	.
和	跑步	关于	.

老鹰飞得很低，男孩们能听到母鸡们尖叫着四处奔跑。

[æt; ət][læst] ['tɔməs] [riːtʃt] [ðə; ði][bɑːrn] [fens] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]['faɪər]

At	last	Thomas	reached	the	barn	fence	,	and	his	brother	told	him	to	fire
在	最后的	托马斯	达到	这	谷仓	栅栏	,	和	他的	兄弟	讲述	他	到	火

.

:

.

最后，托马斯走到了谷仓的围栏边，他的兄弟告诉他开火。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [eɪm] ,

But	he	could	not	take	aim	,
但	他	可以	不是	拿	目的	,

但他无法瞄准。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz]['pɑːrtli]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] .

because	the	hawk	was	partly	hidden	by	the	corner	of	the	barn	.
因为	这	鹰	曾是	部分	隐	经过	这	角落	的	这	谷仓	.

因为鹰的一部分被谷仓的角落遮挡住了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ['hiːl] [get] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪn] , " [sed] ['sæmjuəl] .

"	I	am	afraid	he'll	get	that	little	chicken	,	"	said	Samuel	.
"	我	是	害怕的	地狱	得到	那	小的	鸡	,	"	说	塞缪尔	.

“我担心他会抓到那只小鸡，”塞缪尔说。

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [eɪm] [naʊ] , " ['wɪspəd] [dʒɑːn] .

"	See	if	you	can	take	aim	now	,	"	whispered	John	.
"	看	如果	你	能	拿	目的	现在	,	"	低声说道	约翰	.

“看看你现在能不能瞄准，”约翰低声说道。

[ðə; ði] [hɔːk] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːp] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ræn]['ʌndər] [ðə; ði][bɑːrn] ,

The	hawk	now	made	a	sweep	at	one	of	the	chickens	;	but	it	ran	under	the	barn	,
这	鹰	现在	制成	一个	扫	在	一	的	这	鸡	;	但	它	跑	在下面	这	谷仓	,

老鹰猛地扫向一只鸡，但那只鸡却跑到谷仓底下躲了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [fluː] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] .

and	the	hawk	flew	up	a	little	higher	.
和	这	鹰	飞翔	向上	一个	小的	更高	.

于是，鹰又飞得更高了一些。

[dʒʌst] [ðen] , ['tɔməs] ['faɪərd] .

Just	then	,	Thomas	fired	.
只是	然后	,	托马斯	被解雇	.

就在这时，托马斯开枪了。

[ðə; ði] [hɔːk] [keɪm] [daʊn] [hed] ['fɔːrmoʊst] , [ænd; ənd] ['tɔməs] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [spræŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

The	hawk	came	down	head	foremost	,	and	Thomas	threw	away	his	gun	,	and	sprang	over	the	wall	.
这	鹰	来了	向下	头	首先	,	和	托马斯	扔	离开	他的	枪	,	和	弹簧	超过	这	墙	.

老鹰头朝下俯冲而下，托马斯扔掉枪，跃过围墙。

[dʒɑːn][ænd; ənd]['sæmjuəl] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz][laʊd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

John	and	Samuel	jumped	after	him	,	shouting	as	loud	as	they	could	.
约翰	和	塞缪尔	跳了起来	后	他	,	喊叫	作为	大声	作为	他们	可以	.

约翰和塞缪尔跟着他跳了过去，大声喊叫。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [ded] .

In	a	few	moments	the	hawk	was	dead	.
在	一个	很少	时刻	这	鹰	曾是	死的	.

片刻之后，那只鹰就死了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][wʌn][ðæt] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈevər] [siːn] .

It	was	the	largest	one	that	either	of	them	had	ever	seen	.
它	曾是	这	最大	一	那	任何一个	的	他们	有	曾经	已见	.

这是他们俩见过的最大的一个。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrvi] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

When	they	reached	the	house	,	Mr	.	Harvey	was	waiting	for	them	;
什么时候	他们	达到	这	房子	,	先生	.	哈维	曾是	等待	为了	他们	;

他们到达房子时，哈维先生正在等他们；

[ænd; ənd][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [hɔːk] , [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [stʌft] [fɔːr; fər]

and	on	seeing	so	large	a	hawk	,	promised	to	have	it	stuffed	for
和	在	看到	所以	大的	一个	鹰	,	承诺	到	有	它	填充	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

看到这么大的鹰，答应帮他们做成标本。

[ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ðen] [hʌŋ] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

The	gun	was	then	hung	up	in	its	place	.
这	枪	曾是	然后	悬挂	向上	在	它是	地方	.

然后，这把枪被挂在了原位。

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[əˈbaʊt] [bæts] .

ABOUT	BATS	.
关于	蝙蝠	.

关于蝙蝠。

[ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrvi] ,

This	evening	,	while	the	boys	were	reading	and	talking	to	Mr	.	Harvey	,
这	晚上	,	尽管	这	男孩们	是	阅读	和	说	到	先生	.	哈维	,

今天晚上，当男孩们在和哈维先生读书聊天时，

[ˈsevrəl] [bæts] [fluː] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .

several	bats	flew	in	at	the	window	.
一些	蝙蝠	飞翔	在	在	这	窗户	.

几只蝙蝠从窗户飞了进来。

[dʒɑːn] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

John	caught	one	of	them	in	his	hat	,
约翰	捕捉	一	的	他们	在	他的	帽子	,

约翰用帽子接住了其中一个。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] .

and	placed	it	on	the	table	for	his	cousin	to	examine	.
和	放置	它	在	这	桌子	为了	他的	表哥	到	检查	.

然后把它放在桌子上，让他的表弟查看。

[ˈsæmjuəl] [æskt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][flaɪ] [əˈweɪ] .

Samuel	asked	his	uncle	if	it	would	not	fly	away	.
塞缪尔	问	他的	叔叔	如果	它	会	不是	飞	离开	.

塞缪尔问他叔叔，它会不会飞走。

" [noʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrvi] , " [ˌaɪ ˈtiː]['kænɑːt] [reɪz] [ɪtˈself][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

"	No	,	"	said	Mr	.	Harvey	,	"	it	cannot	raise	itself	from	the	ground	.
"	不	,	"	说	先生	.	哈维	,	"	它	不能	增加	本身	从	这	地面	.

“不，”哈维先生说，“它无法从地面升起来。”

[wʌt] [wi:; wi] [kɔ:l] [ɪts] [wɪŋz] , [ɑ:r; ər] , [ju:; jʊ] [si:] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] [θɪn] [skɪnz] ,
What we call its wings , are , you see , nothing but two thin skins ,
什么 我们 称呼 它是 翅膀 , 是 , 你 看 , 没有什么 但 二 薄的 皮肤 ,

你看，我们称之为翅膀的东西，只不过是两层薄薄的皮而已。

[ɔ:r] ['membren] , [stretʃt] [frʌm; frəm] [ɪts] [haɪnd] [legz] [tu:; tə] [ɪts] [fɔ:r] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['fɑ:sənd]
or membranes , stretched from its hind legs to its fore ones , and fastened
或者 膜 , 拉伸 从 它是 后 腿 到 它是 前 一个 , 和 系紧
[tu:; tə] [ɪts] [saɪdz] .
to its sides .
到 它是 侧面 .

或者从后腿延伸到前腿并附着在身体两侧的膜状物。

[wen] ['flaɪɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [spredz] [aʊt] [ɪts] [toʊz] , [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ʌn'foʊld] [ði:z] ['membren] ,
When flying , it spreads out its toes , so as to unfold these membranes ,
什么时候 飞行 , 它 传播 出去 它是 脚趾 , 所以 作为 到 展开 这些 膜 ,

飞行时，它会张开脚趾，以便展开这些膜状物。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['bælənsiz] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [er] . "
and thus balances itself in the air . "
和 因此 余额 本身 在 这 空气 . "

因此，它能在空中保持平衡。

" [du:] [nɑ:t] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [bæt] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ? " [æskt] ['sæmjuəl] .
" Do not some people think that the bat is a bird ? " asked Samuel .
" 做 不是 一些 人们 思考 那 这 蝙蝠 是 一个 鸟 ? " 问 塞缪尔 .

"难道有些人不认为蝙蝠是鸟类吗？"塞缪尔问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [ðeɪ] ['nevər] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [bæt] ['kloʊsli] .
But probably they never examined a bat closely .
但 大概 他们 绝不 检查 一个 蝙蝠 密切 .

但他们可能从未仔细观察过蝙蝠。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] . "
You see that it looks nothing at all like a bird . "
你 看 那 它 看起来 没有什么 在 全部 喜欢 一个 鸟 . "

你看，它看起来一点也不像鸟。

" ['fɑ:ðər] , " [sed] [dʒɑ:n] , " [wer] [dɪd] [ðoʊz] [greɪt] [bæts] [kʌm] [frʌm; frəm] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
" Father , " said John , " where did those great bats come from , which you have
" 父亲 , " 说 约翰 , " 在哪里 做过 那些 伟大的 蝙蝠 来 从 , 哪个 你 有
[ɪn] [jʊr; jər] ['kæbɪnət] ? "
in your cabinet ? "
在 你的 内阁 ? "

约翰问："父亲，您橱柜里的那些大蝙蝠是从哪里来的？"

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['dʒɑ:və] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑ:rvi] .
" From the island of Java , " said Mr . Harvey .
" 从 这 岛 的 Java , " 说 先生 . 哈维 .

"来自爪哇岛，"哈维先生说。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['dʒɑ:və] [bæts] .
" They are called Java bats .
" 他们 是 称为 Java 蝙蝠 .

它们被称为爪哇蝙蝠。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][wɪð; wɪθ]['bɑːdɪz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][henz] , [ænd; ənd] [wɪŋz] [laɪk]
I have seen some with bodies as large as hens , and wings like
我 有 已见 一些 和 身体 作为 大的 作为 母鸡 , 和 翅膀 喜欢
[ʌm'breləz] .
umbrellas .
雨伞 .

我见过一些体型像母鸡一样大，翅膀像雨伞一样大的动物。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [flai][ə'baʊt][ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] ,
Hundreds of these animals fly about the gardens and orchards of that island ,
数百 的 这些 动物 飞 关于 这 花园 和 果园 的 那 岛 ,

数百只这样的动物在那座岛屿的花园和果园里飞来飞去。

['evri] [naɪt] , [dis'trɔiŋ] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fruːt] .
every night , destroying great quantities of fruit .
每一个 夜晚 , 摧毁 伟大的 数量 的 水果 .

每晚都会毁掉大量的水果。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər] , [spred] [nets]['oʊvər][ðə; ði] [triːz] , [tuː; tə][prə'tekt][ðə; ði][fruːt] ,
The people there , spread nets over the trees , to protect the fruit ,
这 人们 那里 , 传播 网 超过 这 树木 , 到 保护 这 水果 ,

当地人会在树上搭起网子，以保护果实。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði][bæts][wɪð; wɪθ]['gʌnz] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [hɔːk] . "
and shoot the bats with guns , as you did the hawk . "
和 射击 这 蝙蝠 和 枪支 , 作为 你 做过 这 鹰 . "

用枪射杀蝙蝠，就像你们射杀老鹰一样。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] , [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['trævlz] , " [sed] ['sæmjuəl] , " [ðæt] [waɪl] ['pɝːsənz][ɑːr; ər]
" I have read , in a book of travels , " said Samuel , " that while persons are
" 我 有 读 , 在 一个 书 的 旅行 , " 说 塞缪尔 , " 那 尽管 人 是
[ə'sliːp] ,
asleep ,
睡着了 ,

"我在一本游记中读到，"塞缪尔说，"当人们睡着的时候，

[ðiːz] [bæts] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [lɑːrdʒ][kaɪnd] , [sʌk] [ðer; ðər] [blʌd] .
these bats , or some other large kind , suck their blood .
这些 蝙蝠 , 或者 一些 其他 大的 种类 , 吸 他们的 血 .

这些蝙蝠，或者其他一些大型蝙蝠，会吸食它们的血液。

[ɪz] [ðæt] [truː] , [sɜːr] ? "
Is that true , sir ? "
是 那 真的 , 先生 ? "

先生，这是真的吗?

" [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] .
" No , " said Mr . Harvey .
" 不 , " 说 先生 . 哈维 .

"不，"哈维先生说。

" [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [bi'liːvd] , ['iːv(ə)n][baɪ] ['raɪtɝz] [ɑːn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
" Such tales were long believed , even by writers on natural history ;
" 这样的 故事 是 长的 相信 , 甚至 经过 作家 在 自然的 历史 ;

"这类故事长期以来广为流传，甚至连博物学家也深信不疑;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [wer] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [bæt] ['sʌkɪŋ] [ðə; ði] [blʌd]
and I have some where a picture of a monstrous bat sucking the blood
和 我 有 一些 在哪里 一个 图片 的 一个 滔天 蝙蝠 吸吮 这 血
[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mænz][veɪnz] .
from a man's veins .
从 一个 男人的 静脉 .

我还有一张图，画的是一只巨大的蝙蝠正在吸食一个男人血管里的血液。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['fæbjələs] .

But	all	this	is	now	known	to	be	fabulous	.
但	全部	这	是	现在	已知	到	是	太棒了	.

但现在大家都知道，这一切都太棒了。

[noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][bæt] [wɪl] [ə'tæk] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ɪt'self] ,

No	kind	of	bat	will	attack	an	animal	as	large	as	itself	,
不	种类	的	蝙蝠	将要	攻击	一个	动物	作为	大的	作为	本身	,

任何种类的蝙蝠都不会攻击与自己体型相当的动物。

[nɔːr]['entər][ə; eɪ] [haʊs] [wen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][fruːt][ænd; ənd]['ɪnsekts][ɪn][ðə; ði]

nor	enter	a	house	when	there	is	an	abundance	of	fruit	and	insects	in	the
也不	进入	一个	房子	什么时候	那里	是	一个	丰富	的	水果	和	昆虫	在	这

[fiːld] . "

field	.	"
场地	.	"

当田里果实累累、昆虫遍地时，也不要进入房屋。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][let] [ðɪs] [bæt][goʊ] [naʊ] ? " [sed] [dʒɑːn] .

"	Shall	we	let	this	bat	go	now	?	"	said	John	.
"	将	我们	让	这	蝙蝠	去	现在	?	"	说	约翰	.

"我们现在放走这只蝙蝠吧？"约翰说。

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [sed] [jes] ; [ænd; ənd] [ðen] [dʒɑːn] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

Mr	.	Harvey	said	yes	;	and	then	John	lifted	it	on	a	large	sheet	of	paper	,
先生	.	哈维	说	是的	;	和	然后	约翰	抬起	它	在	一个	大的	床单	的	纸	,

哈维先生说是的；然后约翰把它举到一张大纸上。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	threw	it	into	the	air	.
和	扔	它	进入	这	空气	.

然后把它抛向空中。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [spred] [aʊt] [ɪts] [θɪn] [wɪŋz] ,

In	a	moment	it	spread	out	its	thin	wings	,
在	一个	片刻	它	传播	出去	它是	薄的	翅膀	,

它瞬间展开了纤细的翅膀，

[ænd; ənd]['æftər]['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪndoʊ] .

and	after	flying	about	the	room	two	or	three	times	,	passed	out	of	the	window	.
和	后	飞行	关于	这	房间	二	或者	三	时代	,	通过了	出去	的	这	窗户	.

在房间里飞来飞去两三圈后，从窗户飞了出去。

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [toʊld][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][bæt][wʌz; wəz][soʊ]['fiːb(ə)l] [wen] [ɑːn][ðə; ði]

Mr	.	Harvey	told	them	,	that	although	the	bat	was	so	feeble	when	on	the
先生	.	哈维	讲述	他们	,	那	虽然	这	蝙蝠	曾是	所以	微弱	什么时候	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

哈维先生告诉他们，虽然蝙蝠在地上时非常虚弱，

[jet] [ɪts] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] [bɜːrd] .

yet	its	strength	of	wing	was	greater	than	that	of	any	bird	.
然而	它是	力量	的	翼	曾是	更大的	比	那	的	任何	鸟	.

然而，它的翅膀力量却比任何鸟类都强。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

THE	WALK	TO	THE	CREEK	.
这	走	到	这	溪	.

步行前往小溪。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] ['θʌndər] ['ʃaʊər] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	day	there	was	a	heavy	thunder	shower	,	in	the	morning	,
这	下一个	天	那里	曾是	一个	重的	雷	淋浴	,	在	这	早晨	,

第二天早上，下了一场大雷雨。

[wɪtʃ] [kəm'peld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

which	compelled	the	boys	to	stay	in	the	house	;
哪个	被迫	这	男孩们	到	停留	在	这	房子	;

这迫使男孩们待在房子里;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [peɪd] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and	in	the	afternoon	the	teacher	of	the	academy	paid	Mr	.	Harvey	a	visit
和	在	这	下午	这	老师	的	这	学院	有薪酬的	先生	.	哈维	一个	访问

.

:

.

下午，学院的老师去拜访了哈维先生。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] , ['tɔməs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,

During	the	time	that	he	staid	,	Thomas	,	with	his	brother	and	cousin	,
期间	这	时间	那	他	稳重	,	托马斯	,	和	他的	兄弟	和	表哥	,

在他居住的那段时间里，托马斯和他的兄弟以及堂兄弟住在一起。

[wɜːr; wər][toʊld][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

were	told	to	remain	in	the	house	.
是	讲述	到	保持	在	这	房子	.

被告知要留在屋内。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

But	the	next	day	was	cool	and	pleasant	,
但	这	下一个	天	曾是	凉爽的	和	令人愉快的	,

但第二天天气凉爽宜人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] [ɑːn][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] .

and	they	started	early	on	a	ramble	through	the	fields	.
和	他们	开始	早期的	在	一个	漫谈	通过	这	字段	.

于是他们一大早就开始在田野里漫步。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] , ['sæmjuəl] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɔːg] [tʃeɪnd] [tuː; tə]

As	they	passed	close	to	a	farm	house	,	Samuel	saw	a	large	dog	chained	to
作为	他们	通过了	关闭	到	一个	农场	房子	,	塞缪尔	锯	一个	大的	狗	连锁	到

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

当他们路过一座农舍附近时，塞缪尔看到一条大狗被拴在树上。

[ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .

in	the	yard	.
在	这	院子	.

在院子里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [fɪrs] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [graʊl]

It	looked	very	fierce	at	them	as	they	passed	,	and	then	began	to	growl
它	看起来	非常	凶猛的	在	他们	作为	他们	通过了	,	和	然后	开始	到	咆哮

[ænd; ənd][bɑːrk] .

and	bark	.
和	吠	.

它凶狠地瞪着他们，然后开始咆哮和吠叫。

['tɔməs] [toʊld][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [dɔ:g][hæd; həd] ['bɪtn] ['sevrəl] ['pɝ:sənz][ɪn][ðə; ði]

Thomas	told	his	cousin	,	that	this	dog	had	bitten	several	persons	in	the
托马斯	讲述	他的	表哥	,	那	这	狗	有	被咬	一些	人	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

托马斯告诉他的表弟，这条狗已经咬伤了附近好几个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [bɔɪz] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] ['pɔɪzn] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	that	some	of	the	school	boys	had	tried	to	poison	it	;
和	那	一些	的	这	学校	男孩们	有	尝试	到	毒	它	;

而且有些男学生还试图在里面下毒;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmər][wʌz; wəz]['kerf(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪnd] ,

but	that	the	farmer	was	careful	always	to	keep	it	chained	,
但	那	这	农民	曾是	小心	总是	到	保持	它	连锁	,

但农夫总是小心翼翼地用链子拴着它。

[soʊ] [ðæt] [noʊ]['bɑ:di] [maɪt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][roʊd] .

so	that	no	body	might	get	a	chance	to	catch	it	in	the	road	.
所以	那	不	身体	可能	得到	一个	机会	到	抓住	它	在	这	路	.

这样就不会有人有机会在路上被它撞到。

[ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['fɜ:rðər] ['ɑ:nwərd][wʌz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

About	half	a	mile	further	onward	was	a	fine	stream	of	water	.
关于	一半	一个	英里	更远	向前	曾是	一个	美好的	溪流	的	水	.

再往前走大约半英里，就有一条清澈的小溪。

[ˌaɪ 'ti:][brɪ'gæn][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ræn]['waɪndɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [di:pər] [ænd; ənd] ['brɔ:dər] , [tu:; tə][ə; eɪ]

It	began	in	the	hills	,	and	ran	winding	along	,	deeper	and	broader	,	to	a
它	开始	在	这	丘陵	,	和	跑	绕线	沿着	,	更深	和	更广泛	,	到	一个

[greɪt] ['dɪstəns] .

great	distance	.
伟大的	距离	.

它始于山丘，蜿蜒曲折地延伸，越来越深，越来越宽，直至很远的地方。

['mɪstər] . ['hɑ:rvi] [oʊnd] ['sevrəl] ['fɑ:rmz] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [kri:k] ; [ænd; ənd] [hɪr] ['tɔməs] [ænd; ənd][dʒɑ:n]

Mr	.	Harvey	owned	several	farms	along	this	creek	;	and	here	Thomas	and	John
先生	.	哈维	拥有	一些	农场	沿着	这	溪	;	和	这里	托马斯	和	约翰

['ɔ:f(ə)n] [keɪm] ,

often	came	,
经常	来了	,

哈维先生在这条小溪沿岸拥有几处农场；托马斯和约翰经常来这里。

[ɪn] ['sʌmər] ['i:vnɪŋz] , [tu:; tə][swɪm] .

in	summer	evenings	,	to	swim	.
在	夏天	晚上	,	到	游泳	.

夏日傍晚，去游泳。

[ðə; ði]['wɔ:tər][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

The	water	was	clear	and	pure	,
这	水	曾是	清除	和	纯的	,

水质清澈纯净。

[soʊ] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['spɔ:rtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔ:z] .

so	that	hundreds	of	fish	could	be	seen	sporting	around	the	shores	.
所以	那	数百	的	鱼	可以	是	已见	体育	大约	这	海岸	.

因此可以看到数百条鱼在岸边嬉戏。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðɪs] [kri:k] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [tri:] ,

When	the	boys	reached	this	creek	,	they	sat	down	under	a	shady	tree	,
什么时候	这	男孩们	达到	这	溪	,	他们	卫星	向下	在下面	一个	阴凉	树	,

男孩们走到这条小溪边，在一棵绿树成荫的地方坐了下来。

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

to	watch	the	fishes	,	and	listen	to	the	songs	of	the	birds	,
到	手表	这	鱼	,	和	听	到	这	歌曲	的	这	鸟类	,

观赏鱼类，聆听鸟儿歌唱，

[ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .

on	the	bushes	that	hung	over	the	water	.
在	这	灌木丛	那	悬挂	超过	这	水	.

在垂到水面上的灌木丛中。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['iːlz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ,

In	a	short	time	,	a	number	of	eels	came	from	under	a	large	stone	,
在	一个	短的	时间	,	一个	数字	的	鳗鱼	来了	从	在下面	一个	大的	石头	,

很快，许多鳗鱼从一块大石头底下爬了出来。

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['æftər] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['berid]

one	after	the	other	,	and	after	swimming	about	for	a	little	while	,	buried
一	后	这	其他	,	和	后	游泳	关于	为了	一个	小的	尽管	,	埋葬

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .

themselves	in	the	mud	.
他们自己	在	这	泥	.

它们一个接一个地游了一会儿，然后把自己埋进了泥里。

['sæmjuəl] [æskt] ['tɔməs] [wer] [soʊ] ['meni] [keɪm] [frʌm; frəm] .

Samuel	asked	Thomas	where	so	many	came	from	.
塞缪尔	问	托马斯	在哪里	所以	许多	来了	从	.

塞缪尔问托马斯，这么多人是从哪里来的。

" [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

"	They	live	in	the	water	,	"	replied	his	cousin	.
"	他们	居住	在	这	水	,	"	回复	他的	表哥	.

“他们生活在水里，”他的表弟回答说。

" [ɑːn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['meni] [mɔːr] ['swɪmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

"	On	a	pleasant	evening	you	can	see	many	more	swimming	among	the	stones	,
"	在	一个	令人愉快的	晚上	你	能	看	许多	更多的	游泳	之中	这	石头	,

“在一个宜人的夜晚，你可以看到更多的鱼儿在石头间游泳。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] , [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

and	the	roots	of	trees	,	by	the	edge	of	the	creek	.
和	这	根	的	树木	,	经过	这	边缘	的	这	溪	.

还有小溪边的树根。

[bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][glaɪd]

But	,	do	you	know	,	that	they	sometimes	come	out	of	the	water	,	and	glide
但	,	做	你	知道	,	那	他们	有时	来	出去	的	这	水	,	和	滑行

[ə'baʊt][ðə; ði] [medəuz] . "

about	the	meadows	.	"
关于	这	草地	.	"

但是，你知道吗，它们有时会离开水面，在草地上滑翔。

" [noʊ] , " [sed] ['sæmjuəl] ; " [duː] [ðeɪ] ? "

"	No	,	"	said	Samuel	;	"	do	they	?	"
"	不	,	"	说	塞缪尔	;	"	做	他们	?	"

“不，”塞缪尔说，“他们会吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] .

"	Yes	,	"	replied	Thomas	.
"	是的	,	"	回复	托马斯	.

“是的，”托马斯回答道。

" [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] .

"	At	night	you	may	sometimes	see	a	great	many	among	the	grass	.
"	在	夜晚	你	可能	有时	看	一个	伟大的	许多	之中	这	草	.

“夜里你有时会在草丛中看到很多。”

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [læst] ['sʌmər] [dʒɑːn][ænd; ənd][aɪ][met][ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

One	evening	last	summer	John	and	I	met	a	whole	company	of	them	,
一	晚上	最后的	夏天	约翰	和	我	遇见	一个	所有的	公司	的	他们	,

去年夏天的一个晚上，约翰和我遇到了他们一整队人。

['goʊɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kriːk] , [nɪr] ['dædi] ['hɔlz] [haʊs] , [tɔːrd] [ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] .

going	from	the	little	creek	,	near	Daddy	Hall's	house	,	toward	the	mill	pond	.
去	从	这	小的	溪	,	靠近	爸爸	大厅	房子	,	朝向	这	磨	池塘	.

从靠近霍尔爸爸家的小溪出发，朝着磨坊池塘的方向走去。

[wiː; wi] [θɔːt] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sneɪks] , [ænd; ənd][soʊ] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [roʊd] ;

We	thought	,	at	first	,	that	they	were	snakes	,	and	so	moved	out	of	their	road	;
我们	想法	,	在	第一的	,	那	他们	是	蛇	,	和	所以	已搬	出去	的	他们的	路	;

我们一开始以为它们是蛇，所以就避开了它们走的路；

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wiː; wi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːlz] .

but	by	and	by	,	we	perceived	that	they	were	eels	.
但	经过	和	经过	,	我们	感知	那	他们	是	鳗鱼	.

但渐渐地，我们发现它们是鳗鱼。

[ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːt][ænd; ənd][draɪ][fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [bɪ'fɔːr] ,

The	weather	had	been	hot	and	dry	for	two	weeks	before	,
这	天气	有	到过	热的	和	干燥	为了	二	周	前	,

此前两周天气一直炎热干燥。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['iːlz] [wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [mɔːr] ['wɔːtər] .

and	these	eels	were	travelling	to	find	more	water	.
和	这些	鳗鱼	是	旅行	到	寻找	更多的	水	.

这些鳗鱼是为了寻找更多水源而游动的。

[soʊ] ['fɑːðər] [toʊld] [juː 'es] ['æftərwərdz] .

So	father	told	us	afterwards	.
所以	父亲	讲述	我们	然后	.

父亲后来告诉我们的。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [wɔːkt] [ɑːn] , [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [brɪdʒ] .

"	The	boys	now	walked	on	,	down	the	creek	,	until	they	came	to	a	small	bridge	.
"	这	男孩们	现在	步行	在	,	向下	这	溪	,	直到	他们	来了	到	一个	小的	桥	.

“男孩们继续沿着小溪往下走，直到他们来到一座小桥前。

[ɑːn] [ðɪs] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə'baʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['sæmjuəl] , [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

On	this	a	boy	,	about	as	large	as	Samuel	,	was	standing	,	throwing	stones	into	the	water	.
在	这	一个	男生	,	关于	作为	大的	作为	塞缪尔	,	曾是	常设	,	投掷	石头	进入	这	水	.

上面站着一个和撒母耳差不多高的男孩，正往水里扔石头。

[wen] ['tɔməs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] , [gɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz]['stoʊnɪŋ] ['frɑːgz] .

When	Thomas	,	and	the	other	two	,	got	near	enough	,	they	saw	he	was	stoning	frogs	.
什么时候	托马斯	,	和	这	其他	二	,	得到	靠近	足够的	,	他们	锯	他	曾是	石刑	青蛙	.

当托马斯和另外两人走近时，他们看到他正在用石头砸青蛙。

['evri] [taɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [pʊt] [ɪts] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

Every	time	one	of	these	little	animals	put	its	head	above	the	water	,
每一个	时间	一	的	这些	小的	动物	放	它是	头	多于	这	水	,

每当这些小动物把头伸出水面时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [peltid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] ; [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [hæd; həd] [bɪn] [mæʃt]

the	boy	pelted	it	with	a	stone	;	and	two	or	three	had	been	mashed
这	男生	被毛皮覆盖	它	和	一个	石头	;	和	二	或者	三	有	到过	捣碎

[tuː; tə] [deθ] ,

to	death	,
到	死亡	,

男孩用石头砸它，两三只被砸死了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

暑假(The summer holidays)
第2/2页

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [stoʊnz] , [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .
as **they** **sat** **on** **the** **broad** **stones** **,** **near** **the** **water's** **edge** **.**
作为 他们 卫星 在 这 广阔 石头 , 靠近 这 水的 边缘 .

他们坐在水边宽阔的石头上。

['stoʊnɪŋ] ['frɑːgz]
STONING **FROGS**
石刑 青蛙

石头青蛙

[naʊ] , [ɔːl] [gʊd] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [huː] [riːd] [ðɪs] [bʊk] ,
Now **,** **all** **good** **boys** **and** **girls** **,** **who** **read** **this** **book** **,**
现在 , 全部 好的 男孩们 和 女孩们 , WHO 读 这 书 ,

现在，所有读过这本书的好男孩女孩们，

[wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] [bɔɪ] — [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] .
will **say** **that** **this** **was** **a** **cruel** **boy** **—** **and** **so** **he** **was** **.**
将要 说 那 这 曾是 一个 残忍的 男生 — 和 所以 他 曾是 .

会说这是个残忍的男孩——而他确实很残忍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒɑːn] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .
As **soon** **as** **John** **saw** **what** **he** **was** **about** **,** **he** **called** **to** **him** **to** **stop** **.**
作为 很快 作为 约翰 锯 什么 他 曾是 关于 , 他 称为 到 他 到 停止 .

约翰一看清他的意图，就喊他住手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [ænd; ənd] [stoʊnd] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
The **boy** **said** **he** **would** **not** **,** **and** **stoned** **harder** **than** **before** **.**
这 男生 说 他 会 不是 , 和 吸食大麻 更难 比 前 .

男孩说他不会，然后比之前更用力地砸石头。

[ðen] [dʒɑːn][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['æŋgri] .
Then **John** **began** **to** **grow** **angry** **.**
然后 约翰 开始 到 生长 生气的 .

约翰开始生气了。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] , ['tʃɪldrən] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ðæt] [ðoʊ] [dʒɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['hɑrtɪd]
You **remember** **,** **children** **,** **I** **told** **you** **,** **that** **though** **John** **was** **a** **noble** **hearted**
你 记住 , 孩子们 , 我 讲述 你 , 那 尽管 约翰 曾是 一个 高贵 心地
['feloʊ] ,
fellow **,**
同伴 ,

孩子们，你们还记得吗？我告诉过你们，虽然约翰是个心地善良的人，

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwɪk] [ʌv; əv] ['tempər] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [bɔɪz] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] ,
yet **he** **was** **quick** **of** **temper** **;** **and** **when** **he** **saw** **boys** **doing** **wrong** **,**
然而 他 曾是 快的 的 脾气 ; 和 什么时候 他 锯 男孩们 正在做 错误的 ,

但他脾气急躁；当他看到男孩们做错事时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][get]['æŋgri]['veri] [suːn] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld]
he **was** **apt** **to** **get** **angry** **very** **soon** **,** **if** **they** **did** **not** **stop** **when** **they** **were** **told**
他 曾是 易于 到 得到 生气的 非常 很快 , 如果 他们 做过 不是 停止 什么时候 他们 是 讲述
.
:
.

如果他们不听劝告停止，他很快就会生气。

[soʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [stɪl] [θruː] [stoʊnz] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['laʊdər]

So	,	seeing	that	the	boy	still	threw	stones	,	he	called	to	him	again	,	louder
所以	,	看到	那	这	男生	仍然	扔	石头	,	他	称为	到	他	再次	,	更大声

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

见那男孩还在扔石头，他便再次大声呼喊他。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːp][fɔːr; fər] ? " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	What	shall	I	stop	for	?	"	said	the	boy	.
"	什么	将	我	停止	为了	?	"	说	这	男生	.

"我该停下来做什么呢？"男孩问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [dʒɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] , " [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]

"	Because	,	"	said	John	,	as	he	stepped	on	the	bridge	,	"	you	have	no
"	因为	,	"	说	约翰	,	作为	他	步	在	这	桥	,	"	你	有	不

['bɪznəs] [tuː; tə] [stoʊn] ['frɑːgz] .

business	to	stone	frogs	.
商业	到	石头	青蛙	.

"因为，"约翰一边说着，一边踏上桥，"你没有资格用石头砸青蛙。"

[wʌt] [hɜːrt][duː] [ðeɪ] [duː][juː; jʊ] ? "

What	hurt	do	they	do	you	?	"
什么	伤害	做	他们	做	你	?	"

他们对你造成了什么伤害?

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ə'nʌðər] [stoʊn] .

"	A	good	deal	,	"	said	the	boy	;	and	he	threw	another	stone	.
"	一个	好的	交易	,	"	说	这	男生	;	和	他	扔	其他	石头	.

"还不错，"男孩说；然后他又扔了一块石头。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][stɑːp] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] ; " [ðɪs] [ɪz] ['fɑːðɚz] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]

"	I	tell	you	to	stop	,	"	replied	John	;	"	this	is	father's	field	,	and	they	are	his
"	我	告诉	你	到	停止	,	"	回复	约翰	;	"	这	是	父亲的	场地	,	和	他们	是	他的

['frɑːgz] ,

frogs	,
青蛙	,

"我叫你住手，"约翰回答说，"这是我父亲的田地，这些青蛙是他的。"

[tuː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] .

too	;	and	you	have	no	right	here	,	if	you	can't	behave	yourself	.
也	;	和	你	有	不	正确的	这里	,	如果	你	不能	表现	你自己	.

还有，如果你不能守规矩，你就没有资格待在这里。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [θruː] [ɔːf][hɪz; ɪz][kæp] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [sed] :

"	The	boy	now	threw	off	his	cap	,	as	if	to	fight	,	and	said	:
"	这	男生	现在	扔	离开	他的	帽	,	作为	如果	到	斗争	,	和	说	:

男孩随即摘下帽子，仿佛要打架似的，说道：

" [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːr][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['iːðər] ; [aɪl] [stoʊn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] ,

"	I	don't	care	for	you	or	your	father	either	;	I'll	stone	as	long	as	I	please	,
"	我	不	关心	为了	你	或者	你的	父亲	任何一个	;	患病的	石头	作为	长的	作为	我	请	,

"我不在乎你，也不在乎你父亲；我想用石头砸人就砸人，想砸多久就砸多久。"

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl]['hɪndər][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][spoʊk] ,

and	no	one	shall	hinder	me	,	"	and	as	he	spoke	,
和	不	一	将	阻碍	我	,	"	和	作为	他	辐	,

谁也不能阻挡我，"他一边说着，一边

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn]['dʒɑːnz] [feɪs] .

he	shook	his	fist	in	John's	face	.
他	摇晃	他的	拳头	在	约翰的	脸	.

他朝约翰的脸挥舞着拳头。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [naʊ] ['veri] ['æŋgri] .

John	was	now	very	angry	.
约翰	曾是	现在	非常	生气的	.

约翰现在非常生气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [θroʊ] [juː; jʊ] , [hed] ['fɔːrmoʊst] , ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ]

"	If	you	touch	me	,	"	he	said	,	"	I'll	throw	you	,	head	foremost	,	over	the	bridge
"	如果	你	触碰	我	,	"	他	说	,	"	患病的	扔	你	,	头	首先	,	超过	这	桥

.

:

.

“如果你碰我，”他说，“我就把你头朝下扔下桥。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][kwɪt] ['stoʊnɪŋ] ['frɑːgz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kwɪt] .

I	tell	you	to	quit	stoning	frogs	,	and	you	shall	quit	.
我	告诉	你	到	辞职	石刑	青蛙	,	和	你	将	辞职	.

我命令你们停止用石头砸青蛙，你们就必须停止。

" ['tɔməs] [ænd; ənd]['sæmjuəl] [naʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər]

"	Thomas	and	Samuel	now	came	forward	;	for	they	were	afraid	that	there
"	托马斯	和	塞缪尔	现在	来了	向前	;	为了	他们	是	害怕的	那	那里

[wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] .

would	be	some	fighting	.
会	是	一些	斗争	.

“托马斯和塞缪尔这时走了出来；因为他们害怕会发生打斗。”

[dʒɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ;

John	and	the	boy	stood	looking	at	each	other	for	a	little	while	;
约翰	和	这	男生	站立	寻找	在	每个	其他	为了	一个	小的	尽管	;

约翰和男孩对视了一会儿；

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['siːɪŋ] [ðæt] [dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

but	at	last	,	the	boy	seeing	that	John	was	not	afraid	of	him	,
但	在	最后的	,	这	男生	看到	那	约翰	曾是	不是	害怕的	的	他	,

但最终，男孩看到约翰并不害怕他，

[pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːf] , ['mʌtərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər]['eni]['bɑːdi]

picked	up	his	hat	and	walked	off	,	muttering	that	he	did	not	care	for	any	body
挑选	向上	他的	帽子	和	步行	离开	,	喃喃自语	那	他	做过	不是	关心	为了	任何	身体

.

:

.

他捡起帽子，边走边嘟囔着自己不在乎任何人。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [goʊ] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	He	had	better	go	,	"	said	John	.
"	他	有	更好的	去	,	"	说	约翰	.

“他最好走吧，”约翰说。

[wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [kɑːm] ,

When	his	brother	began	to	grow	calm	,
什么时候	他的	兄弟	开始	到	生长	冷静的	,

当他的哥哥开始平静下来时，

['tɔməs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][get][soʊ]['æŋgri] ,

Thomas	told	him	that	he	ought	not	to	get	so	angry	,
托马斯	讲述	他	那	他	应该	不是	到	得到	所以	生气的	,

托马斯告诉他，他不应该这么生气。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['drɪvn] [ɔːf][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , [baɪ] ['spiːkɪŋ] ['kwaɪətli]
for **he** **could** **have** **driven** **off** **the** **boy** **just** **as** **well** **,** **by** **speaking** **quietly**
为了 他 可以 有 驱动 离开 这 男生 只是 作为 出色地 , 经过 请讲 悄悄
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

他完全可以轻声跟男孩说话，把男孩赶走。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] , " ['ædɪd] ['tɔməs] ,
" **I** **have** **seen** **him** **once** **or** **twice** **before** **,** **"** **added** **Thomas** **,**
" 我 有 已见 他 一次 或者 两次 前 , " 额外 托马斯 ,

“我以前见过他一两次，”托马斯补充道。

" [ænd; ənd][aɪ] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [bɔɪ] .
" **and** **I** **hear** **that** **he** **is** **a** **very** **bad** **boy** **.**
" 和 我 听到 那 他 是 一个 非常 坏的 男生 .

“而且我听说他是个非常坏的男孩。”

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" **CHAPTER** **IX** **.**
" 章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [hɑːrd] ['bæt(ə)l] .
THE **HARD** **BATTLE** **.**
这 难的 战斗 .

艰苦的战斗。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][baɪ][sʌm; səm] ['tʃeri] [triːz] [ðæt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [fens] , ['sæmjuəl] [sɔː] [ə; eɪ]
In **coming** **home** **by** **some** **cherry** **trees** **that** **stood** **near** **the** **fence** **,** **Samuel** **saw** **a**
在 未来 家 经过 一些 樱桃 树木 那 站立 靠近 这 栅栏 , 塞缪尔 锯 一个
['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ,
little **animal** **,**
小的 动物 ,

塞缪尔回家途中经过篱笆附近的一些樱桃树时，看到了一只小动物。

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][bæt] , [flaɪ] ['swɪftli] [frʌm; frəm][wʌn] [bræntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
larger **than** **a** **bat** **,** **fly** **swiftly** **from** **one** **branch** **to** **another** **.**
更大的 比 一个 蝙蝠 , 飞 迅速地 从 一 分支 到 其他 .

比蝙蝠还大，能迅速从一根树枝飞到另一根树枝。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] .
He **asked** **his** **cousins** **if** **it** **was** **not** **a** **flying** **squirrel** **.**
他 问 他的 表兄弟姐妹 如果 它 曾是 不是 一个 飞行 松鼠 .

他问他的表兄弟们，那是不是一只飞鼠。

['tɔməs] ['ænsər] , " [jes] .
Thomas **answered** **,** **"** **Yes** **.**
托马斯 回答 , " 是的 .

托马斯回答说：“是的。”

['sevrəl] [nests] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn] [ðiːz] [triːz] .
Several **nests** **of** **them** **are** **in** **these** **trees** **.**
一些 巢穴 的 他们 是 在 这些 树木 .

这些树上有好几个它们的巢穴。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪg'zæmɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['skwirəlz] ['kloʊsli] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ɪts] [wɪŋz] ,
If **you** **could** **examine** **one** **of** **these** **squirrels** **closely** **,** **you** **would** **see** **that** **its** **wings** **,**
如果 你 可以 检查 一 的 这些 松鼠 密切 , 你 会 看 那 它是 翅膀 ,

如果你能仔细观察一下这些松鼠，你会发现它的翅膀，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ɑːr; ər][nɑːt][laɪk]['bɜːdz] [wɪŋz] . "

as	they	are	called	,	are	not	like	bird's	wings	.	"
作为	他们	是	称为	,	是	不是	喜欢	鸟类	翅膀	.	"

它们虽然被称为翅膀，但并不像鸟的翅膀。

" [ðeɪ] [siːm] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ][bæts] [wɪŋz] , " [sed] ['sæmjuəl] .

"	They	seem	more	like	a	bat's	wings	,	"	said	Samuel	.
"	他们	似乎	更多的	喜欢	一个	蝙蝠的	翅膀	,	"	说	塞缪尔	.

“它们看起来更像蝙蝠的翅膀，”塞缪尔说。

" [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ; " ['oʊnli] [θɪn] [skɪnz] ,

"	So	they	are	,	"	replied	his	cousin	;	"	only	thin	skins	,
"	所以	他们	是	,	"	回复	他的	表哥	;	"	仅有的	薄的	皮肤	,

“的确如此，”他的表弟回答说，“他们只是脸皮薄而已。”

[stretʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːr] [legz][tuː; tə][ðə; ði][haɪnd][wʌnz] .

stretched	along	the	sides	from	the	fore	legs	to	the	hind	ones	.
拉伸	沿着	这	侧面	从	这	前	腿	到	这	后	一个	.

从前腿到后腿，沿着身体两侧延伸。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['skwirəlz] ['kænɑːt][flaɪ][fɑːr] , [nɔːr] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [æz; əz][bæts][kæn; kən] .

But	these	squirrels	cannot	fly	far	,	nor	stay	long	in	the	air	,	as	bats	can	.
但	这些	松鼠	不能	飞	远的	,	也不	停留	长的	在	这	空气	,	作为	蝙蝠	能	.

但是这些松鼠不能像蝙蝠那样飞得很远，也不能长时间在空中停留。

[ðeɪ] ['mɪrli] [dɑːrt] ['swɪftli] [frʌm; frəm][wʌn] [bræntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] . "

They	merely	dart	swiftly	from	one	branch	to	another	.	"
他们	仅仅	镖	迅速地	从	一	分支	到	其他	.	"

它们只是迅速地从一根树枝跳到另一根树枝上。

" [wʌt] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['skwirəlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ? " [æskt] ['sæmjuəl] .

"	What	other	kinds	of	squirrels	are	there	?	"	asked	Samuel	.
"	什么	其他	种类	的	松鼠	是	那里	?	"	问	塞缪尔	.

“还有哪些种类的松鼠呢？”塞缪尔问道。

" [ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] , " [sed] ['tɔməs] , " [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

"	The	grey	squirrel	,	"	said	Thomas	,	"	much	larger	than	this	one	.
"	这	灰色的	松鼠	,	"	说	托马斯	,	"	很多	更大的	比	这	一	.

“那只灰松鼠，”托马斯说，“比这只大得多。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ə'baʊt] [hɪr] .

It	is	not	often	found	about	here	.
它	是	不是	经常	成立	关于	这里	.

这里并不常见。

[ðen] [ðə; ði] [graʊnd] ['skwɜːrəl] , [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

Then	the	ground	squirrel	,	that	lives	in	the	ground	,	instead	of	on	the	trees	.
然后	这	地面	松鼠	,	那	生活	在	这	地面	,	反而	的	在	这	树木	.

还有生活在地下的地松鼠，而不是生活在树上的松鼠。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['skwɜːrəl] , [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [fensiz] [ænd; ənd] [wʊdz] ;

The	common	squirrel	,	such	as	you	see	running	about	the	fences	and	woods	;
这	常见的	松鼠	,	这样的	作为	你	看	跑步	关于	这	栅栏	和	树林	;

常见的松鼠，比如你在篱笆和树林里看到的那种；

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ʌðər] [kaɪndz] .

and	two	or	three	other	kinds	.
和	二	或者	三	其他	种类	.

还有两三种其他种类。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [iːt] ['skwirəlz] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər]['teɪstɪd][wʌn] .

Some	people	eat	squirrels	;	but	I	have	never	tasted	one	.
一些	人们	吃	松鼠	;	但	我	有	绝不	尝过	一	.

有些人吃松鼠肉，但我从来没尝过。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	The	boys	now	heard	some	one	screaming	,	and	stopped	to	listen	.
"	这	男孩们	现在	听到	一些	一	尖叫	,	和	停止	到	听	.

“这时，男孩们听到有人尖叫，便停下来听。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðæt] [fiːld] , " [sed] [dʒɑːn] ; " [let][ˌjuː 'es] [rʌn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]

"	It	comes	from	that	field	,	"	said	John	;	"	let	us	run	and	see	what	is	the
"	它	来	从	那	场地	,	"	说	约翰	;	"	让	我们	跑步	和	看	什么	是	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

“它来自那块地，”约翰说；“我们跑过去看看发生了什么事。”

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

"	They	did	so	,
"	他们	做过	所以	,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][dɔːg] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ,

and	soon	saw	that	the	big	dog	they	had	passed	in	going	to	the	creek	,
和	很快	锯	那	这	大的	狗	他们	有	通过了	在	去	到	这	溪	,

很快，他们就看到之前在去小溪的路上遇到的那条大狗，

[hæd; həd][gɑːt] [aʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

had	got	out	,	and	was	chasing	a	boy	.
有	得到	出去	,	和	曾是	追逐	一个	男生	.

他下了车，正在追赶一个男孩。

[ðɪs] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ;

This	boy	was	screaming	with	fear	;
这	男生	曾是	尖叫	和	害怕	;

这个男孩吓得尖叫起来；

[ænd; ənd][dʒɑːn] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊnɪŋ]['frɑːgz] .

and	John	perceived	that	he	was	the	boy	who	had	been	stoning	frogs	.
和	约翰	感知	那	他	曾是	这	男生	WHO	有	到过	石刑	青蛙	.

约翰认出他就是那个用石头砸青蛙的男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

But	the	boys	ran	with	all	their	might	to	help	him	,
但	这	男孩们	跑	和	全部	他们的	可能	到	帮助	他	,

但男孩们拼尽全力跑去帮助他。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [stɪks] [æz; əz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] .

picking	up	such	stones	and	sticks	as	lay	on	the	ground	,	in	their	way	.
挑选	向上	这样的	石头	和	棍子	作为	躺	在	这	地面	,	在	他们的	方式	.

捡起路上的石头和树枝。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz]

When	they	reached	the	boy	,	he	was	pale	with	fear	,	for	the	dog	was
什么时候	他们	达到	这	男生	,	他	曾是	苍白	和	害怕	,	为了	这	狗	曾是

[kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

close	to	him	.
关闭	到	他	.

当他们找到男孩时，男孩吓得脸色苍白，因为狗离他很近。

['sæmjuəl]['ɔːlsoʊ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] ;

Samuel	also	felt	a	little	afraid	;
塞缪尔	还	毛毡	一个	小的	害怕的	;

塞缪尔也感到有些害怕；

[bʌt; bət][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌznz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][dɔːg] [bæk] .

but	he	joined	his	two	cousins	in	trying	to	beat	the	dog	back	.
但	他	加入	他的	二	表兄弟姐妹	在	尝试	到	打	这	狗	后退	.

但他和他的两个表兄弟一起试图把狗打回去。

[ðə; ði] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l][gɑːt]['dʒɑːnz] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv]

The	fierce	animal	got	John's	stick	in	his	mouth	,	and	wrenched	it	out	of
这	凶猛的	动物	得到	约翰的	戳	在	他的	嘴	,	和	扭动	它	出去	的

[hɪz; ɪz][hænd] ;

his	hand	;
他的	手	;

那只凶猛的动物用嘴叼住了约翰的棍子，把它从他手里夺了下来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][dʒɔːz] , [ænd; ənd][soʊ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

but	he	kicked	it	in	the	jaws	,	and	so	kept	it	off	with	his	feet	,
但	他	踢	它	在	这	下颚	,	和	所以	保留	它	离开	和	他的	脚	,

但他一脚踢中了它的下巴，用脚把它踢开了。

[waɪl] ['tɔməs] [ænd; ənd]['sæmjuəl] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] .

while	Thomas	and	Samuel	struck	it	over	the	head	with	all	their	might	.
尽管	托马斯	和	塞缪尔	击	它	超过	这	头	和	全部	他们的	可能	.

托马斯和塞缪尔用尽全力击打它的头部。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [hiː; hi][ræn][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt]

As	to	the	boy	,	he	ran	as	hard	as	he	could	,	until	he	was	out
作为	到	这	男生	,	他	跑	作为	难的	作为	他	可以	,	直到	他	曾是	出去

[ʌv; əv] [saɪt] .

of	sight	.
的	视线	.

至于那个男孩，他拼命奔跑，直到消失在视线之外。

['tɑːməsɪz] [stɪk] [naʊ] [broʊk] , [bʌt; bət]['sæmjuəl][ræn][hɪz; ɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['dɔgz] [θroʊt] ,

Thomas's	stick	now	broke	,	but	Samuel	ran	his	down	the	dog's	throat	,
托马斯的	戳	现在	打破	,	但	塞缪尔	跑	他的	向下	这	狗的	喉	,

托马斯的棍子断了，但塞缪尔却把棍子插进了狗的喉咙里。

[ænd; ənd][dʒɑːn][ræn][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [poʊl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['laɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] .

and	John	ran	to	bring	a	great	pole	which	was	lying	a	little	distance	off	.
和	约翰	跑	到	带来	一个	伟大的	极	哪个	曾是	说谎	一个	小的	距离	离开	.

约翰跑去搬来一根放在不远处的大杆子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði][dɔːg][frʌm; frəm]['baɪtɪŋ][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl][sʌm; səm][men] [keɪm] ['rʌnɪŋ]

With	this	they	kept	the	dog	from	biting	them	,	until	some	men	came	running
和	这	他们	保留	这	狗	从	咬	他们	,	直到	一些	男人	来了	跑步

[daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] ,

down	a	lane	,
向下	一个	车道	,

他们用这种方法阻止了狗咬人，直到几个男人沿着小巷跑了过来。

[ænd; ənd]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

and	over	into	the	field	.
和	超过	进入	这	场地	.

然后进入田野。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dɔːg] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [jɑːrd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs]

They	had	seen	the	dog	run	out	of	the	farmer's	yard	,	and	were	anxious
他们	有	已见	这	狗	跑步	出去	的	这	农民的	院子	,	和	是	焦虑的

[tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

to	kill	it	.
到	杀	它	.

他们看到那条狗从农夫的院子里跑了出来，很想把它杀死。

[soʊ] [ðeɪ] [θruː] [ə; eɪ][roʊp] [raʊnd] [ɪts] [nek] , [ænd; ənd] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

So	they	threw	a	rope	round	its	neck	,	and	dragged	it	away	.
所以	他们	扔	一个	绳索	圆形的	它是	脖子	,	和	拖拽	它	离开	.

于是他们用绳子套住它的脖子，把它拖走了。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃɑːt] .

They	said	it	should	be	shot	.
他们	说	它	应该	是	射击	.

他们说应该把它射杀。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [wɔːrm] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [get][ðer; ðər] [breθ] .

The	boys	were	very	warm	,	and	could	scarcely	get	their	breath	.
这	男孩们	是	非常	温暖的	,	和	可以	几乎	得到	他们的	气息	.

男孩们身上很热，几乎喘不过气来。

[ðeɪ] [wɔːkt] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə]

They	walked	,	therefore	,	to	a	tree	which	stood	in	the	field	,	and	sat	down	to
他们	步行	,	所以	,	到	一个	树	哪个	站立	在	这	场地	,	和	卫星	向下	到

[get] [kuːl] ,

get	cool	,
得到	凉爽的	,

于是，他们走到田野里的一棵树旁，坐下来乘凉。

[ænd; ənd] [rest] [ðəm'selvz] .

and	rest	themselves	.
和	休息	他们自己	.

他们得以休息。

['tɔməs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [ðə; ði][dɔːg][wɜːr; wər] [kɪld] ,

Thomas	said	he	would	be	glad	if	the	dog	were	killed	,
托马斯	说	他	会	是	高兴的	如果	这	狗	是	被杀	,

托马斯说，如果那条狗被杀了，他会很高兴。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][fɪt][tuː; tə] [kiːp] .

for	such	an	animal	was	not	fit	to	keep	.
为了	这样的	一个	动物	曾是	不是	合身	到	保持	.

因为这样的动物不值得饲养。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [klʌb] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	If	we	had	each	had	a	good	stout	club	,	"	replied	his	brother	,
"	如果	我们	有	每个	有	一个	好的	肥硕	俱乐部	,	"	回复	他的	兄弟	,

“如果我们每人都有一根结实耐用的球棒就好了，”他哥哥回答说。

" [hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][rʌn]['æftər]['eni][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ə'gen] .

"	he	would	never	have	run	after	any	of	us	again	.
"	他	会	绝不	有	跑步	后	任何	的	我们	再次	.

“他再也不会追赶我们任何人了。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] ; [ænd; ənd]['æftər] ['restɪŋ]

"	They	looked	for	the	boy	,	but	he	could	not	be	seen	;	and	after	resting
"	他们	看起来	为了	这	男生	,	但	他	可以	不是	是	已见	;	和	后	休息

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们四处寻找那个男孩，却不见他的踪影；休息片刻后，

[ðeɪ] [wɔːkt] [hoʊm] .

they	walked	home	.
他们	步行	家	.

他们步行回家。

[wen] ['mɪstər] . ['hɑ:rvi] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɔ:g] ,

When	Mr	.	Harvey	heard	of	their	battle	with	the	dog	,
什么时候	先生	.	哈维	听到	的	他们的	战斗	和	这	狗	,

当哈维先生听说他们与那条狗的搏斗时，

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['bɪtn] ;

he	said	that	it	was	a	great	blessing	they	had	not	been	bitten	;
他	说	那	它	曾是	一个	伟大的	祝福	他们	有	不是	到过	被咬	;

他说，他们没有被咬伤真是万幸；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪn] ['sʌmər] [ðə; ði][baɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔ:g]['ɔ:f(ə)n] [kɔ:zd] ['mædnəs] , ['fɑ:loʊd] [baɪ]

for	that	in	summer	the	bite	of	a	dog	often	caused	madness	,	followed	by
为了	那	在	夏天	这	咬	的	一个	狗	经常	导致	疯狂	,	随后	经过

['sɜ:rt(ə)n] [deθ] .

certain	death	.
肯定	死亡	.

因为在夏天，狗咬伤往往会导致精神错乱，进而导致死亡。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə'baʊt] [kɔ:rn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ju:zɪz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

ABOUT	CORN	AND	THE	USES	OF	ANIMALS	.
关于	玉米	和	这	用途	的	动物	.

关于玉米及其动物用途。

[wen] ['sæmjuəl][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] .

When	Samuel	had	been	at	his	uncle's	about	two	weeks	.
什么时候	塞缪尔	有	到过	在	他的	叔叔的	关于	二	周	.

塞缪尔在他叔叔家待了大约两周后。

['mɪstər] . ['hɑ:rvi] [toʊld][hɪm; ɪm][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Mr	.	Harvey	told	him	one	morning	,
先生	.	哈维	讲述	他	一	早晨	,

一天早上，哈维先生告诉他：

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] [wer] ['ɜ:rli] [kɔ:rn][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ]

that	he	might	go	with	his	cousins	to	a	field	where	early	corn	was	growing
那	他	可能	去	和	他的	表兄弟姐妹	到	一个	场地	在哪里	早期的	玉米	曾是	生长

[ænd; ənd] [pʊl] [sʌm; səm][tu:; tə] [kʊk] ,

and	pull	some	to	cook	,
和	拉	一些	到	厨师	,

他可能会和他的表兄弟们一起去长着早熟玉米的田里，拔一些出来煮着吃。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][raɪp] .

if	it	was	ripe	.
如果	它	曾是	成熟	.

如果它成熟了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [kɔ:rn] .

They	had	a	merry	time	among	the	high	corn	.
他们	有	一个	欢乐	时间	之中	这	高的	玉米	.

他们在高高的玉米地里玩得很开心。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['bæskɪt][ʌv; əv] [ɪrz] , ['sæmjuəl] [æskt]

As	they	came	back	to	the	house	,	carrying	their	basket	of	ears	,	Samuel	asked
作为	他们	来了	后退	到	这	房子	,	携带	他们的	篮子	的	耳朵	,	塞缪尔	问

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

his	cousins	,
他的	表兄弟姐妹	,

他们提着装满耳朵的篮子回到房子里，撒母耳问他的堂兄弟们：

[waɪ] [kɔːrn][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['ɪndiən] [kɔːrn] .
why corn was sometimes called Indian corn .
为什么 玉米 曾是 有时 称为 印度 玉米 .

为什么玉米有时被称为印第安玉米?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['indiəns] ,
" It is because it formed the chief food of the Indians ,
" 它 是 因为 它 形成 这 首席 食物 的 这 印度人 ,

"这是因为它构成了印第安人的主要食物,"

[bɪ'fɔːr] [waɪt] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] , " [rɪ'plaɪd] ['tɔməs] .
before white men came to this country , " replied Thomas .
前 白色的 男人 来了 到 这 国家 , " 回复 托马斯 .

"在白人来到这个国家之前,"托马斯回答说。

" ['fɑːðər] [sez] [ɪts]['prɑːpər] [neɪm] [ɪz] [meɪz] .
" Father says its proper name is maize .
" 父亲 说道 它是 恰当的 姓名 是 玉米 .

"父亲说它的正式名称是玉米。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
It was first found in this country ;
它 曾是 第一的 成立 在 这 国家 ;

它最初是在这个国家发现的;

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ˌɔːltə'geðər] [ɪn'sted]
and there are some parts of America where it is used altogether instead
和 那里 是 一些 部分 的 美国 在哪里 它 是 用过的 共 反而
[ʌv; əv] [wiːt] [ɔːr] [raɪ] .
of wheat or rye .
的 小麦 或者 黑麦 .

在美国的一些地区，人们完全用它代替小麦或黑麦。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [teɪst] [keɪks] [meɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ? "
Did you ever taste cakes made from it ? "
做过 你 曾经 品尝 蛋糕 制成 从 它 ? "

你尝过用它做的蛋糕吗?

" [jes] , " [sed] ['sæmjuəl] ; " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [swiːtər] [ðæn; ðən] [wiːt] [bred] ;
" Yes , " said Samuel ; " they were sweeter than wheat bread ;
" 是的 , " 说 塞缪尔 ; " 他们 是 更甜 比 小麦 面包 ;

"是的,"塞缪尔说; "它们比小麦面包还甜;

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] . "
but I would not like to eat them every day . "
但 我 会 不是 喜欢 到 吃 他们 每一个 天 . "

但我不想每天都吃它们。

" [nɔːr][aɪ] ['iːðər] , " [sed] [dʒɑːn] ; " [bʌt; bət][aɪ][laɪk] ['ɪndiən] [miːl] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] ,
" Nor I either , " said John ; " but I like Indian meal with sugar ,
" 也不 我 任何一个 , " 说 约翰 ; " 但 我 喜欢 印度 一顿饭 和 糖 ,

"我也是,"约翰说; "但我喜欢加糖的印度玉米粉。"

[egz] , [ænd; ənd] [mɪlk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [beɪkt] [braʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['ʌv(ə)n] .
eggs , and milk in it , and then baked brown in the oven .
鸡蛋 , 和 牛奶 在 它 , 和 然后 烘焙 棕色的 在 这 烤箱 .

加入鸡蛋和牛奶，然后在烤箱中烤成棕色。

[dəunt][juː; jʊ] , ['sæmjuəl] ? "
Don't you , Samuel ? "
不 你 , 塞缪尔 ? "

难道不是吗，塞缪尔?

" [aɪ]['nevər]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [wei] .

"	I	never	tasted	it	that	way	.
"	我	绝不	尝过	它	那	方式	.

"我从来没尝过那种味道。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [kɔːrn][ɪz][best] [bɔɪld] [ɑːn][ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd]

But	I	think	corn	is	best	boiled	on	the	ear	,	and	eaten	with	meat	and
但	我	思考	玉米	是	最好的	煮沸	在	这	耳朵	,	和	吃	和	肉	和

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

但我认为玉米最好连穗一起煮，和肉类、蔬菜一起吃。

" ['mɪstər] . ['hɑːrviːz] ['laɪbreri] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] , [wʌz; wəz]['veri] [lɑːrdʒ] .

"	Mr	.	Harvey's	library	,	as	I	have	already	told	you	,	was	very	large	.
"	先生	.	哈维的	图书馆	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,	曾是	非常	大的	.

正如我之前告诉过你的，哈维先生的藏书非常丰富。

[hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['iːðər] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] .

He	spent	much	time	in	the	room	where	it	was	,	either	reading	or	writing	.
他	花费	很多	时间	在	这	房间	在哪里	它	曾是	,	任何一个	阅读	或者	写作	.

他经常待在放着那本书的房间里，要么读书，要么写作。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðə; ði][kɔːrn] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]

In	the	afternoon	,	after	the	boys	had	gathered	the	corn	,	he	called	them
在	这	下午	,	后	这	男孩们	有	聚集	这	玉米	,	他	称为	他们

['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,

into	this	room	,
进入	这	房间	,

下午，孩子们收完玉米后，他把他们叫到这个房间里。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['kʌntriz] .

and	showed	them	some	beautiful	pictures	of	animals	and	countries	.
和	显示	他们	一些	美丽的	图片	的	动物	和	国家	.

并给他们看了一些动物和国家的漂亮图片。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

While	looking	at	them	,
尽管	寻找	在	他们	,

在看着它们的时候，

['sæmjuəl] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

Samuel	asked	him	if	he	thought	every	animal	had	been	made	for	some
塞缪尔	问	他	如果	他	想法	每一个	动物	有	到过	制成	为了	一些

['juːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] .

useful	purpose	.
有用	目的	.

塞缪尔问他是否认为每一种动物的出现都有其用途。

" [jes] , [maɪ] [bɔɪ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ;

"	Yes	,	my	boy	,	"	answered	his	uncle	;
"	是的	,	我的	男生	,	"	回答	他的	叔叔	;

"是的，孩子，"他的叔叔回答道；

" [wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]['iːv(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'taɪərli]

"	we	have	reason	to	believe	that	even	things	which	appear	to	be	entirely
"	我们	有	原因	到	相信	那	甚至	事物	哪个	出现	到	是	完全

['juːsləs] ,

useless	,
无用	,

我们有理由相信，即使是那些看起来完全无用的东西，

[sʌtʃ] [æz; əz]['græv(ə)l] [stoʊnz] , [ɔːr] [wiːdz] , [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][gɑːd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd]
such **as** **gravel** **stones** **,** **or** **weeds** **,** **have** **been** **made** **by** **God** **for** **some** **good**
这样的 作为 碎石 石头 , 或者 杂草 , 有 到过 制成 经过 上帝 为了 一些 好的
[end] .
end **.**
结尾 .

比如砾石或杂草，都是上帝为了某种美好的目的而创造的。

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] , [ðə; ði] [mɔːr] ['pleɪnli] [ðɪs] [ə'pɪrz] .
The **more** **we** **learn** **about** **animals** **and** **plants** **,** **the** **more** **plainly** **this** **appears** **.**
这 更多的 我们 学习 关于 动物 和 植物 , 这 更多的 显然 这 出现 .

我们对动植物了解得越多，这一点就越发明显。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l] , [kɔːld] [ə; eɪ][sloʊθ] .
I **will** **show** **you** **the** **picture** **of** **a** **very** **curious** **animal** **,** **called** **a** **Sloth** **.**
我 将要 展示 你 这 图片 的 一个 非常 好奇的 动物 , 称为 一个 树懒 .

我将向你们展示一种非常奇特的动物——树懒的图片。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] .
It **looks** **a** **little** **like** **a** **bear** **.**
它 看起来 一个 小的 喜欢 一个 熊 .

它看起来有点像熊。

[naʊ] ['lɪs(ə)n] , [bɔɪz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] .
Now **listen** **,** **boys** **,** **to** **a** **few** **words** **about** **this** **animal** **.**
现在 听 , 男孩们 , 到 一个 很少 字 关于 这 动物 .

孩子们，现在听我简单介绍一下这种动物。

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn] [θɪk] , ['gluːmi] ['fɔrists] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skersli] ['evər][biː; bi]['teɪkən] .
It **lives** **in** **thick** **,** **gloomy** **forests** **,** **so** **that** **it** **can** **scarcely** **ever** **be** **taken** **.**
它 生活 在 厚的 , 阴沉 森林 , 所以 那 它 能 几乎 曾经 是 已采取 .

它生活在茂密阴暗的森林里，因此几乎不可能被捕获。

[wen] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [wɔːk] , [bʌt; bət][drægz][ɪt'self]['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
When **placed** **on** **the** **ground** **it** **cannot** **walk** **,** **but** **drags** **itself** **forward** **,** **with** **its**
什么时候 放置 在 这 地面 它 不能 走 , 但 拖拽 本身 向前 , 和 它是
[fɔːr] [legz] ,
fore **legs** **,**
前 腿 ,

被放在地上时，它无法行走，只能用前腿拖着身体向前挪动。

['kraɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .
crying **all** **the** **time** **,** **as** **if** **in** **great** **pain** **.**
哭泣 全部 这 时间 , 作为 如果 在 伟大的 疼痛 .

他一直哭泣，好像非常痛苦。

[ɪts] [klɔːz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][tɜːrn][ʌp] ['ʌndər] [ɪts] [fiːt] .
Its **claws** **are** **long** **,** **and** **turn** **up** **under** **its** **feet** **.**
它是 爪子 是 长的 , 和 转动 向上 在下面 它是 脚 .

它的爪子很长，而且在脚下向上弯曲。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɑːn][ðə; ði] [triːz] , ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brænʧ] ,
In **the** **woods** **it** **lives** **all** **the** **time** **on** **the** **trees** **,** **hanging** **from** **a** **branch** **,**
在 这 树林 它 生活 全部 这 时间 在 这 树木 , 绞刑 从 一个 分支 ,

在森林里，它总是生活在树上，挂在树枝上。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .
with **its** **back** **toward** **the** **ground** **.**
和 它是 后退 朝向 这 地面 .

背部朝下。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] . "

Tell	me	what	you	think	of	such	an	animal	.	"
告诉	我	什么	你	思考	的	这样的	一个	动物	.	"

告诉我你对这种动物的看法。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['mɪzrəb(ə)l] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ， " [rɪ'plaɪd] ['sæmjuəl] .

"	I	think	it	must	be	miserable	all	day	long	,	"	replied	Samuel	.
"	我	思考	它	必须	是	悲惨的	全部	天	长的	,	"	回复	塞缪尔	.

“我想他一定整天都很痛苦，”塞缪尔回答说。

" [soʊ] ['evri] [wʌn] [θɔːt] , [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] ;

"	So	every	one	thought	,	about	fifty	years	ago	,	"	said	Mr	.	Harvey	;
"	所以	每一个	一	想法	,	关于	五十	年	前	,	"	说	先生	.	哈维	;

“大约五十年前，每个人都这么想，”哈维先生说；

[bʌt; bət][men] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntriz] [wer] [sloʊθ] [ɑːr; ər] ,

but	men	who	have	gone	to	the	countries	where	sloths	are	,
但	男人	WHO	有	已消失	到	这	国家	在哪里	树懒	是	,

但是那些去过树懒栖息地的人，

[ænd; ənd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [triːz] ， [tel] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .

and	seen	them	in	the	high	trees	,	tell	a	very	different	story	.
和	已见	他们	在	这	高的	树木	,	告诉	一个	非常	不同的	故事	.

在高高的树上看到它们，则讲述了一个截然不同的故事。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [slɔːθs] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

They	say	that	the	sloth's	home	is	in	the	branches	,
他们	说	那	这	树懒的	家	是	在	这	分支	,

他们说树懒的家在树枝上。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃɪz] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;

as	much	as	a	fish's	is	in	the	water	;
作为	很多	作为	一个	鱼的	是	在	这	水	;

就像鱼在水里一样；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['ænɪm(ə)l] ,

and	he	is	there	a	strong	and	happy	animal	,
和	他	是	那里	一个	强的	和	快乐的	动物	,

在那里，它是一只强壮而快乐的动物。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lʊks] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

although	he	looks	so	weak	and	miserable	on	the	ground	.
虽然	他	看起来	所以	虚弱的	和	悲惨的	在	这	地面	.

虽然他看起来那么虚弱，那么可怜地躺在地上。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][fruːt] , [ænd; ənd] [muːvz] [frʌm; frəm][wʌn] [bræntʃ] [ænd; ənd][wʌn] [triː] [tuː; tə]

He	lives	on	fruit	,	and	moves	from	one	branch	and	one	tree	to
他	生活	在	水果	,	和	移动	从	一	分支	和	一	树	到

[ə'nʌðər] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['swɪftnəs] .

another	,	with	considerable	swiftness	.
其他	,	和	大量	速度	.

他以水果为食，行动敏捷，能从一根树枝、从一棵树跳到另一根树枝、从一棵树跳到另一棵树。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][sloʊθ][in'dʒɔiz][hɪm'self][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ;

So	you	see	that	the	sloth	enjoys	himself	as	well	as	any	of	us	;
所以	你	看	那	这	树懒	享受	他自己	作为	出色地	作为	任何	的	我们	;

所以你看，树懒和我们一样，也能享受生活；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,

and	I	have	no	doubt	that	he	was	created	for	some	good	purpose	,
和	我	有	不	怀疑	那	他	曾是	创建	为了	一些	好的	目的	,

我毫不怀疑他的诞生必定有其美好的目的。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [prɪ'saɪsli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
although **we** **may** **not** **be** **able** **to** **understand** **precisely** **what** **it** **is** **.**
虽然 我们 可能 不是 是 有能力的 到 理解 恰恰 什么 它 是 .

虽然我们可能无法确切地理解它是什么。

" [bʌt; bət][duː][nɑːt][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðər] ? " [æskt] ['tɔməs] .
" **But** **do** **not** **some** **animals** **eat** **each** **other** **?** **"** **asked** **Thomas** **.**
" 但 做 不是 一些 动物 吃 每个 其他 ? " 问 托马斯 .

"可是有些动物不是会互相吃吗？"托马斯问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] ; " [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][mæn] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **Mr** **.** **Harvey** **;** **"** **but** **this** **is** **of** **great** **use** **to** **man** **.**
" 是的 , " 回复 先生 . 哈维 ; " 但 这 是 的 伟大的 使用 到 男人 .

"是的，"哈维先生回答说；"但这对于人类来说是大有裨益的。"

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði]['fɑːrmər][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['ɪnsekts] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz][greɪn] ,
What **would** **the** **farmer** **do** **with** **all** **the** **insects** **that** **destroy** **his** **grain** **,**
什么 会 这 农民 做 和 全部 这 昆虫 那 破坏 他的 粮食 ,

农民会如何处理那些毁坏他粮食的昆虫呢?

[ɪf] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][nɑːt] ['iːtn] [baɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ;
if **many** **of** **them** **were** **not** **eaten** **by** **little** **birds** **;**
如果 许多 的 他们 是 不是 吃 经过 小的 鸟类 ;

如果它们中的很多没有被小鸟吃掉的话；

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fruːt] [wʊd] [ðiːz] ['veri] [bɜːrdz] [dɪ'strɔɪ] , [ɪf] [ðeɪ] ,
and **how** **much** **of** **his** **fruit** **would** **these** **very** **birds** **destroy** **,** **if** **they** **,**
和 如何 很多 的 他的 水果 会 这些 非常 鸟类 破坏 , 如果 他们 ,

如果这些鸟儿真的这么做了，它们又会毁掉他多少果实呢?

[tuː] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːtn] [baɪ] [hɔːks] !
too **,** **were** **not** **eaten** **by** **hawks** **!**
也 , 是 不是 吃 经过 老鹰 !

它们也没有被鹰吃掉!

[ɪf] ['ænɪmlz] [dɪd][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
If **animals** **did** **not** **destroy** **each** **other** **,**
如果 动物 做过 不是 破坏 每个 其他 ,

如果动物们不互相残杀，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['nuːmərəs] [æz; əz][tuː; tə] [kraʊd] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] .
they **would** **soon** **become** **so** **numerous** **as** **to** **crowd** **man** **from** **the** **earth** **.**
他们 会 很快 变得 所以 很多的 作为 到 人群 男人 从 这 地球 .

它们很快就会变得如此之多，以至于将人类从地球上驱逐出去。

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" **CHAPTER** **XI** **.**
" 章 十一 .

"第十一章

['ælɪs] [greɪ] .
ALICE **GRAY** **.**
爱丽丝 灰色的 .

爱丽丝·格雷。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [wɔːk] ,
One **morning** **,** **after** **the** **three** **boys** **had** **taken** **a** **pretty** **long** **walk** **,**
一 早晨 , 后 这 三 男孩们 有 已采取 一个 漂亮的 长的 走 ,

一天早上，三个男孩走了很长一段路之后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːtɪdʒ] , ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑːrdn] , [raʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

they	came	to	a	small	cottage	,	standing	by	a	garden	,	round	which	was	a
他们	来了	到	一个	小的	小屋	,	常设	经过	一个	花园	,	圆形的	哪个	曾是	一个

[niːt] [hedʒ] .

neat	hedge	.
整洁的	对冲	.

他们来到一座小木屋前，木屋旁有一个花园，花园周围环绕着整齐的树篱。

[pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz][plaːntid][wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd][pɑːrt][wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

Part	of	this	garden	was	planted	with	vegetables	,	and	part	with	flowers	,
部分	的	这	花园	曾是	已种植	和	蔬菜	,	和	部分	和	花朵	,

花园的一部分种了蔬菜，一部分种了鲜花。

[waɪl] ['meni] [vaɪnz] [ænd; ənd] [swiːt] ['braɪər] [bʊʃɪz] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] .

while	many	vines	and	sweet	brier	bushes	stood	before	the	cottage	door	.
尽管	许多	藤蔓	和	甜的	荆棘	灌木丛	站立	前	这	小屋	门	.

小屋门前长满了藤蔓和野蔷薇灌木。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][lɑːrdʒ] , [waɪt] ['roʊziz] , [wɪtʃ] ['sæmjuəl] [θɔːt] ['faɪnər][ðæn; ðən]['eni][hiː; hi]

There	were	also	large	,	white	roses	,	which	Samuel	thought	finer	than	any	he
那里	是	还	大的	,	白色的	玫瑰	,	哪个	塞缪尔	想法	更精细	比	任何	他

[hæd; həd] [jet] [siːn] ;

had	yet	seen	;
有	然而	已见	;

还有许多硕大的白玫瑰，塞缪尔认为它们比他以前见过的任何玫瑰都要漂亮；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] , [stʊd] [tuː] [biː]

and	in	a	corner	of	the	garden	farthest	from	the	house	,	stood	two	bee
和	在	一个	角落	的	这	花园	最远	从	这	房子	,	站立	二	蜜蜂

[haɪvz] .

hives	.
麻疹	.

在离房子最远的花园角落里，摆放着两个蜂箱。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [pæst] [baɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ðɪ][piˈɑːzə] , [ænd; ənd] [æskt]

As	the	boys	passed	by	,	a	young	woman	came	out	on	the	piazza	,	and	asked
作为	这	男孩们	通过了	经过	,	一个	年轻的	女士	来了	出去	在	这	广场	,	和	问

[ðem; ðəm][ɪn] .

them	in	.
他们	在	.

男孩们经过时，一位年轻女子走到广场上，邀请他们进去。

[dʒɑːn][ænd; ənd] ['tɔməs] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [hɪr] ;

John	and	Thomas	had	often	been	here	;
约翰	和	托马斯	有	经常	到过	这里	;

约翰和托马斯经常来这里；

[soʊ] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ðɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [pæst] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .

so	they	opened	the	gate	and	passed	through	with	their	cousin	.
所以	他们	打开	这	门	和	通过了	通过	和	他们的	表哥	.

于是他们打开大门，和他们的表兄一起走了进去。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ælɪs] , [brɔːt] [aʊt] [tʃerz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [nuː]

The	young	woman	,	whose	name	was	Alice	,	brought	out	chairs	,	and	some	new
这	年轻的	女士	,	谁	姓名	曾是	爱丽丝	,	带来	出去	椅子	,	和	一些	新的

[mɪlk] [ɪn] [boʊlz] ,

milk	in	bowls	,
牛奶	在	碗	,

那位名叫爱丽丝的年轻女子搬出了椅子，还用碗盛了一些新牛奶。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][drɪŋk] .

for	each	of	them	to	drink	.
为了	每个	的	他们	到	喝	.

每人一杯。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]

Then	she	walked	with	them	through	the	garden	,	showing	them	through	the
然后	她	步行	和	他们	通过	这	花园	,	显示	他们	通过	这

['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðer; ðər] [neɪmz] .

flowers	,	and	telling	their	names	.
花朵	,	和	讲述	他们的	姓名	.

然后她带着他们穿过花园，带他们看向花朵，并告诉他们这些花的名字。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biː] [haɪvz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

He	was	much	pleased	with	the	bee	hives	;	they	were	made	of	wood	,
他	曾是	很多	高兴	和	这	蜜蜂	麻疹	;	他们	是	制成	的	木头	,

他非常喜欢这些蜂箱；它们是用木头做的。

[wɪð; wɪθ] [glæs] [tɑːps] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [maɪt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][wɜːrk] .

with	glass	tops	,	so	that	the	bees	might	be	seen	at	work	.
和	玻璃	最高额	,	所以	那	这	蜜蜂	可能	是	已见	在	工作	.

蜂箱顶部是玻璃的，这样就可以看到蜜蜂工作。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə]

After	watching	them	for	some	time	,	they	returned	through	the	garden	to
后	观看	他们	为了	一些	时间	,	他们	返回	通过	这	花园	到

[ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] .

the	cottage	door	.
这	小屋	门	.

他们观察了一会儿后，穿过花园回到了小屋门口。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][æn; ən][oʊld]['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][spoʊk][tuː; tə]['mɪstər] .

At	this	moment	an	old	lady	came	to	the	door	,	and	spoke	to	Mr	.
在	这	片刻	一个	老的	女士	来了	到	这	门	,	和	辐	到	先生	.

['hɑːrviːz] [bɔɪz] .

Harvey's	boys	.
哈维的	男孩们	.

这时，一位老太太来到门口，和哈维先生的儿子们说了几句话。

['sæmjuəl] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [kʊd; kəd] ['skersli]

Samuel	observed	that	she	was	very	feeble	,	and	that	her	voice	could	scarcely
塞缪尔	观察到	那	她	曾是	非常	微弱	,	和	那	她	嗓音	可以	几乎

[biː; bi] [hɜːrd] .

be	heard	.
是	听到	.

塞缪尔注意到她非常虚弱，声音也几乎听不见。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [sɪk] .

She	looked	like	one	who	had	been	often	sick	.
她	看起来	喜欢	一	WHO	有	到过	经常	生病的	.

她看起来像是经常生病的人。

[wen] [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , [hiː; hi] [æskt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

When	they	left	the	cottage	,	he	asked	who	she	was	.
什么时候	他们	左边	这	小屋	,	他	问	WHO	她	曾是	.

他们离开小屋时，他问她是谁。

['ælɪs] [greɪ]

ALICE	GRAY
爱丽丝	灰色的

爱丽丝·格雷

" [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [greɪ] , " [sed] [ˈtɔməs] .

"	Her	name	is	Gray	,	"	said	Thomas	.
"	她	姓名	是	灰色的	,	"	说	托马斯	.

“她的名字叫格雷，”托马斯说。

" [ˈælɪs] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .

"	Alice	is	her	daughter	.
"	爱丽丝	是	她	女儿	.

“爱丽丝是她的女儿。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈgreɪz] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈseɪlər] , [ænd; ənd] [wen] [ˈælɪs] [wʌz; wəz][əˈbaʊt] [θriː] [jɪrz]

Mrs	.	Gray's	husband	was	a	sailor	,	and	when	Alice	was	about	three	years
太太	.	格雷的	丈夫	曾是	一个	水手	,	和	什么时候	爱丽丝	曾是	关于	三	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

格雷太太的丈夫是一名水手，爱丽丝大约三岁时，

[hiː; hi] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [weɪlz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][lɔːst] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [kruː]

he	went	on	a	voyage	to	catch	whales	,	but	was	lost	,	with	all	the	crew
他	去	在	一个	航程	到	抓住	鲸鱼	,	但	曾是	丢失的	,	和	全部	这	全体人员

.

:
.

他出海捕鲸，结果和所有船员一起失踪了。

[ˈmɪsɪz] . [greɪ] [wʌz; wəz] [pʊr] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] ;

Mrs	.	Gray	was	poor	,	and	had	four	children	;
太太	.	灰色的	曾是	贫穷的	,	和	有	四	孩子们	;

格雷太太很穷，有四个孩子；

[ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wʊd] [help][hɜːr; hər] ,

and	as	no	one	in	the	town	where	she	lived	would	help	her	,
和	作为	不	一	在	这	镇	在哪里	她	居住地	会	帮助	她	,

由于她居住的镇上没有人愿意帮助她，

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] .

she	opened	a	school	for	little	boys	and	girls	.
她	打开	一个	学校	为了	小的	男孩们	和	女孩们	.

她开办了一所男女童学校。

[ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][gɑːt][baɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][hɜːr; hər]['fæməli] , [ʌn'tɪl][hɜːr; hər] [tuː] ['oʊldɪst]

The	money	she	got	by	teaching	,	supported	her	family	,	until	her	two	oldest
这	钱	她	得到	经过	教学	,	有	她	家庭	,	直到	她	二	最老

['tʃɪldrən] [daɪd] .

children	died	.
孩子们	死亡	.

她靠教书挣的钱养家糊口，直到她的两个大孩子去世。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən][hɜːr'self] [bɪ'keɪm] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz][kloʊzd] .

Soon	after	,	the	poor	woman	herself	became	sick	,	and	the	school	was	closed	.
很快	后	,	这	贫穷的	女士	她自己	成为	生病的	,	和	这	学校	曾是	关闭	.

不久之后，这位可怜的妇人自己也病倒了，学校也关闭了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Then	she	moved	into	this	part	of	the	country	,
然后	她	已搬	进入	这	部分	的	这	国家	,

然后她搬到了这个地区。

[ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['wiːvɪŋ] [mæts][aʊt][ʌv; əv] ['rʌʃɪz] .

and	tried	to	make	her	living	by	weaving	mats	out	of	rushes	.
和	尝试	到	制作	她	活的	经过	编织	垫子	出去	的	冲刺	.

她尝试用灯芯草编织垫子来谋生。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ðə; ði][tʃaɪld]['oʊldər][ðæn; ðən]['ælɪs] , [daɪd] ; [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] [ə'gen]

But	in	the	fall	,	the	child	older	than	Alice	,	died	;	and	Mrs	.	Gray	again
但	在	这	落下	,	这	孩子	老	比	爱丽丝	,	死亡	;	和	太太	.	灰色的	再次

[gruː] [sɪk] .

grew	sick	.
生长	生病的	.

但到了秋天，比爱丽丝大的孩子去世了；格雷太太又病倒了。

[hɜːr; hər]['lændlɔːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] ['hɑrtɪd] [mæn] : [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ,

Her	landlord	was	a	hard	hearted	man	:	he	turned	her	out	of	doors	,
她	房东	曾是	一个	难的	心地	男人	:	他	转向	她	出去	的	门	,

她的房东是个铁石心肠的人：他把她赶出了家门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] , [ɪf] [sʌm; səm] ['nebəz] [hæd; həd][nɑːt]['teɪkən]

and	the	poor	woman	would	have	died	,	if	some	neighbors	had	not	taken
和	这	贫穷的	女士	会	有	死亡	,	如果	一些	邻居	有	不是	已采取

[hɜːr; hər][ɪn] ,

her	in	,
她	在	,

如果不是邻居收留了她，这位可怜的妇女可能已经死了。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

and	provided	for	her	until	she	could	work	for	herself	.
和	假如	为了	她	直到	她	可以	工作	为了	她自己	.

并供养她直到她能够自食其力。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][went][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [nɪr] [ðə; ði]

At	last	she	went	to	live	on	one	of	the	hills	that	you	can	see	near	the
在	最后的	她	去	到	居住	在	一	的	这	丘陵	那	你	能	看	靠近	这

['aɪərn][maɪn] .

iron	mine	.
铁	矿	.

最后，她搬到了铁矿附近的一座小山上居住。

[ʃiː; ʃi][dɪd] ['prɪti] [wel] [ðæt] ['wɪntər] ; [bʌt; bət][wʌn][deɪ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

She	did	pretty	well	that	winter	;	but	one	day	in	the	spring	,
她	做过	漂亮的	出色地	那	冬天	;	但	一	天	在	这	春天	,

那年冬天她过得相当不错；但到了春天的某一天，

[ə; eɪ] [greɪt] ['freʃɪt] ['ruːɪnd] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kærid] [ə'weɪ]

a	great	freshet	ruined	every	thing	that	she	had	,	and	almost	carried	away
一个	伟大的	洪水	毁坏	每一个	事物	那	她	有	,	和	几乎	携带	离开

[hɜːr; hər] [haʊs] .

her	house	.
她	房子	.

一场巨大的洪水毁掉了她的一切，几乎冲走了她的房子。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ['eni] [lɔːŋgər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ,

Afraid	to	stay	on	the	hill	any	longer	,	she	was	about	to	go	to	the	city	,
害怕的	到	停留	在	这	爬坡道	任何	更长	,	她	曾是	关于	到	去	到	这	城市	,

她不敢再待在山上，正准备进城。

[ænd; ənd][æsk] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sə'saiətiz] [wɪtʃ] [gɪv] [help][tuː; tə] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [wen]

and	ask	assistance	from	the	societies	which	give	help	to	poor	people	,	when
和	问	协助	从	这	社会	哪个	给	帮助	到	贫穷的	人们	,	什么时候

[sʌm; səm]['pɜːsənz] ,

some	persons	,
一些	人	,

当一些人……时，他们就会向救济穷人的组织寻求帮助。

[toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [naʊ] ,

told	**her**	**to**	**move**	**to**	**the**	**cottage**	**she**	**is**	**in**	**now**	**,**
讲述	她	到	移动	到	这	小屋	她	是	在	现在	,

我让她搬到她现在住的那间小屋去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .

and	**that**	**they**	**would**	**pay**	**the**	**rent**	**.**
和	那	他们	会	支付	这	租	.

他们会支付房租。

[ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ] .

She	**did**	**so**	**.**
她	做过	所以	.

她照做了。

[wen] ['ælɪs] [gruː] ['oʊldər] , [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

When	**Alice**	**grew**	**older**	**,**	**she**	**worked**	**hard**	**to**	**support**	**her**	**mother**	**,**
什么时候	爱丽丝	生长	老	,	她	工作	难的	到	支持	她	母亲	,

爱丽丝长大后，努力工作来赡养母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [plaːntid][ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː]

and	**she**	**it**	**was**	**who**	**planted**	**all**	**the**	**flowers**	**and**	**vegetables**	**that**	**you**	**saw**
和	她	它	曾是	WHO	已种植	全部	这	花朵	和	蔬菜	那	你	锯

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

in	**the**	**garden**	**.**
在	这	花园	.

花园里你看到的所有花草蔬菜都是她种的。

['fɑːðər] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [biː] [haɪvz] .

Father	**made**	**her**	**a**	**present**	**of**	**the**	**bee**	**hives**	**.**
父亲	制成	她	一个	展示	的	这	蜜蜂	麻疹	.

父亲送给她一箱蜂箱作为礼物。

['evri] ['bɑːdi] [lʌvz] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] ['tempər] . "

Every	**body**	**loves**	**her**	**because**	**she**	**has**	**so**	**sweet**	**a**	**temper**	**.**	**"**
每一个	身体	爱	她	因为	她	有	所以	甜的	一个	脾气	.	"

大家都喜欢她，因为她性格很温柔。

" [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [stɪl] [sɪk] ? " [æskt] ['sæmjuəl] .

"	**And**	**is**	**the**	**old**	**lady**	**still**	**sick**	**?**	**"**	**asked**	**Samuel**	**.**
"	和	是	这	老的	女士	仍然	生病的	?	"	问	塞缪尔	.

"那位老太太还病着吗？"塞缪尔问道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [wel] [ə'gen] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**his**	**cousin**	**,**	**"**	**she**	**will**	**never**	**be**	**well**	**again**	**.**
"	是的	,	"	说	他的	表哥	,	"	她	将要	绝不	是	出色地	再次	.

"是的，"他的表弟说，"她再也不会好起来了。"

[jet] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] [ænd; ənd][kaɪnd] [frendz] ,

Yet	**she**	**is**	**happy**	**in**	**having**	**a**	**good**	**daughter**	**and**	**kind**	**friends**	**,**
然而	她	是	快乐的	在	拥有	一个	好的	女儿	和	种类	朋友们	,

但她很庆幸自己有一个好女儿和一群友善的朋友。

[ænd; ənd] [lʌvz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [stɑːp][tuː; tə] [tɔːk] [ɔːr] [riːd] [tuː; tə]

and	**loves**	**to**	**see**	**the**	**young**	**people**	**,**	**who**	**sometimes**	**stop**	**to**	**talk**	**or**	**read**	**to**
和	爱	到	看	这	年轻的	人们	,	WHO	有时	停止	到	讲话	或者	读	到

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

她很喜欢见到年轻人，他们有时会停下来和她聊天或给她读书。

" [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪz] [met][ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

"	**At**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**cottage**	**the**	**boys**	**met**	**a**	**bull**	**in**	**the**	**road**	**.**
"	在	一些	距离	从	这	小屋	这	男孩们	遇见	一个	公牛	在	这	路	.

“离小屋不远的地方，男孩们在路上遇到了一头公牛。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;

It	**was**	**standing**	**still**	**when**	**they**	**first**	**saw**	**it**	**;**
它	曾是	常设	仍然	什么时候	他们	第一的	锯	它	;

他们第一次看到它时，它静静地矗立在那里；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fiːt] ,

but	**in**	**a**	**little**	**while**	**it**	**began**	**to**	**strike**	**the**	**ground**	**with**	**its**	**feet**	**,**
但	在	一个	小的	尽管	它	开始	到	罢工	这	地面	和	它是	脚	,

但过了一会儿，它就开始用脚跺地了。

[ænd; ənd] [tɔːs] [ə'baʊt] [ɪts] [hed] .

and	**toss**	**about**	**its**	**head**	**.**
和	折腾	关于	它是	头	.

并甩动头部。

['sæmjuəl][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]['fɑːloʊ]

Samuel	**was**	**afraid**	**to**	**go**	**on**	**;**	**but**	**his**	**cousins**	**told**	**him**	**to**	**follow**
塞缪尔	曾是	害怕的	到	去	在	;	但	他的	表兄弟姐妹	讲述	他	到	跟随

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

撒母耳害怕继续前行，但他的表兄弟们让他跟着他们走。

[wɪ'ðaʊt] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][rʌn] .

without	**attempting**	**to**	**run**	**.**
没有	尝试	到	跑步	.

不尝试奔跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] , [ðə; ði] [bʊl] [lʊkt] ['fɪrsli] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɔːr] ;

As	**they**	**passed**	**,**	**the**	**bull**	**looked**	**fiercely**	**at**	**them**	**,**	**and**	**began**	**to**	**roar**	**;**
作为	他们	通过了	,	这	公牛	看起来	激烈地	在	他们	,	和	开始	到	吼	;

他们经过时，公牛凶狠地瞪着他们，开始咆哮；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['stedi] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

but	**they**	**walked**	**on**	**,**	**keeping**	**their**	**eyes**	**steady**	**on**	**it**	**,**	**all**	**the**	**while**	**.**
但	他们	步行	在	,	保持	他们的	眼睛	稳定的	在	它	,	全部	这	尽管	.

但他们继续往前走，目光始终紧紧盯着它。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ][ðem; ðəm] .

It	**continued**	**to**	**make**	**a**	**great**	**noise**	**,**	**but**	**did**	**not**	**follow**	**them**	**.**
它	持续	到	制作	一个	伟大的	噪音	,	但	做过	不是	跟随	他们	.

它继续发出巨大的声响，但并没有跟随他们。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɔməs] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [wɔːk] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]

After	**they**	**had**	**passed**	**it**	**,**	**Thomas**	**said**	**they**	**could**	**then**	**walk**	**as**	**fast**	**as**	**they**
后	他们	有	通过了	它	,	托马斯	说	他们	可以	然后	走	作为	快速地	作为	他们

[tʃoʊz] ,

chose	**,**
选择	,

他们通过那道口子后，托马斯说他们就可以随心所欲地走快了。

[lest][ðə; ði] [bʊl] [maɪt] ['fɑːloʊ][ðem; ðəm] .

lest	**the**	**bull**	**might**	**follow**	**them**	**.**
免得	这	公牛	可能	跟随	他们	.

以免公牛跟过来。

[ˈsæmjuəl] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ˈbʊlz] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈsʌmtaɪmz] [kɪld] [ˈpiːp(ə)l] .

Samuel	**asked**	**him**	**,**	**if**	**bulls**	**had**	**not**	**sometimes**	**killed**	**people**	**.**
塞缪尔	问	他	,	如果	公牛	有	不是	有时	被杀	人们	.

撒母耳问他，公牛难道没有杀过人的吗?

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [ˈbʊlz] [ɑːr; ər] [ˈdeɪndʒərəs] [wen] [ˈeni] [θɪŋ] [meɪks] [ðem; ðəm] [ˈæŋgri] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**,**	**"**	**bulls**	**are**	**dangerous**	**when**	**any**	**thing**	**makes**	**them**	**angry**	**.**
"	是的	,	"	他	回复	,	"	公牛	是	危险的	什么时候	任何	事物	制作	他们	生气的	.

“是的，”他回答说，“公牛一旦被激怒，就会变得很危险。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] , [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] .

And	**at**	**such**	**times**	**,**	**if**	**you**	**run**	**from**	**them**	**they**	**are**	**sure**	**to**	**follow**	**.**
和	在	这样的	时代	,	如果	你	跑步	从	他们	他们	是	当然	到	跟随	.

在这种时候，如果你逃跑，他们一定会追上来。

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;

They	**often**	**fight**	**with**	**each**	**other**	**;**
他们	经常	斗争	和	每个	其他	;

他们经常互相争吵;

[ænd; ənd] [ˈfɑːrmər] [smɪθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bʊl] [kɪld] [baɪ] [əˈnʌðər] [wʌn] [læst] [sprɪŋ] .

and	**farmer**	**Smith**	**had**	**a**	**bull**	**killed**	**by**	**another**	**one**	**last**	**spring**	**.**
和	农民	史密斯	有	一个	公牛	被杀	经过	其他	一	最后的	春天	.

去年春天，农场主史密斯的一头公牛被另一头公牛咬死了。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] , [wɪˈðaʊt] [ˈʃoʊɪŋ] ['eni] [fɪr] .

If	**you**	**meet**	**them**	**in**	**the**	**road**	**,**	**it**	**is**	**best**	**to**	**face**	**them**	**,**	**without**	**showing**	**any**	**fear**	**.**
如果	你	见面	他们	在	这	路	,	它	是	最好的	到	脸	他们	,	没有	显示	任何	害怕	.

如果在路上遇到他们，最好勇敢地面对他们，不要表现出任何恐惧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əˈtæk] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] [streɪt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

It	**is**	**not**	**often**	**that**	**they**	**will**	**attack**	**any**	**one**	**who**	**has**	**courage**	**enough**	**to**	**look**	**straight**	**at**	**them**	**.**
它	是	不是	经常	那	他们	将要	攻击	任何	一	WHO	有	勇气	足够的	到	看	直的	在	他们	.

他们很少会攻击那些有勇气直视他们的人。

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

"	**CHAPTER**	**XII**	**.**
"	章	十二	.

“第十二章

[ˈloʊkəsts] .

LOCUSTS	**.**
蝗虫	.

蝗虫。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑːrviːz] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [fɪg] [triː] ,

Mr	**.**	**Harvey's**	**boys**	**had**	**a**	**very**	**fine**	**fig**	**tree**	**,**
先生	.	哈维的	男孩们	有	一个	非常	美好的	如图	树	,

哈维先生的儿子们有一棵非常好的无花果树，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] ,

which	**had**	**been**	**presented**	**to**	**them**	**by**	**a**	**friend**	**of**	**their**	**father**	**,**
哪个	有	到过	呈现	到	他们	经过	一个	朋友	的	他们的	父亲	,

这是他们父亲的一位朋友送给他们的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] .
and **of** **which** **they** **took** **great** **care** **.**
和 的 哪个 他们 采取 伟大的 关心 .

他们对此非常重视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kept] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks] ,
It **was** **kept** **in** **a** **large** **box** **,**
它 曾是 保留 在 一个 大的 盒子 ,

它被放在一个大箱子里。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] .
so **that** **it** **might** **be** **placed** **in** **the** **house** **during** **the** **winter** **.**
所以 那 它 可能 是 放置 在 这 房子 期间 这 冬天 .

这样冬天就可以把它放在屋里了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ber] [fruːt][nekst] [jɪr] .
The **boys** **expected** **it** **would** **bear** **fruit** **next** **year** **.**
这 男孩们 预期的 它 会 熊 水果 下一个 年 .

男孩们期待明年能有所收获。

[wʌn] [deɪ] [dʒɑːn][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['tɔməs] , ['sæmjuəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər]
One **day** **John** **burst** **into** **the** **room** **where** **Thomas** **,** **Samuel** **,** **and** **his** **father**
一 天 约翰 爆裂 进入 这 房间 在哪里 托马斯 , 塞缪尔 , 和 他的 父亲
[wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ,
were **sitting** **,**
是 坐着 ,

一天，约翰突然闯进托马斯、塞缪尔和他父亲所在的房间。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['doʊlf(ə)l] [vɔɪs] :
and **exclaimed** **with** **a** **doleful** **voice** **:**
和 惊呼 和 一个 悲伤的 嗓音 :

他用悲伤的声音惊呼道:

" [oʊ] , ['fɑːðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ded] — ['iːtn] [baɪ][ðə; ði]['loʊkəsts] — [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Oh** **,** **father** **,** **it** **is** **dead** **—** **eaten** **by** **the** **locusts** **—** **I** **found** **a** **dozen** **on** **it** **.** **"**
" 哦 , 父亲 , 它 是 死的 — 吃 经过 这 蝗虫 — 我 成立 一个 打 在 它 . "

"哦，父亲，它死了——被蝗虫吃掉了——我在上面发现了十几只蝗虫。"

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒɑːn] ? " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] .
" **What's** **the** **matter** **,** **John** **?** **"** **said** **Mr** **.** **Harvey** **.**
" 是什么 这 事情 , 约翰 ? " 说 先生 . 哈维 .

"约翰，你怎么了？"哈维先生问道。

" [wʌt] [hæv; həv][ðə; ði]['loʊkəsts] ['iːtn] ? "
" **What** **have** **the** **locusts** **eaten** **?** **"**
" 什么 有 这 蝗虫 吃 ? "

蝗虫吃了什么?

" ['aʊər; ɑːr][fɪg] [triː] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɑːn] .
" **Our** **fig** **tree** **,** **"** **replied** **John** **.**
" 我们的 如图 树 , " 回复 约翰 .

"我们的无花果树，"约翰回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [pæst][ɔːl] ['remədi] .
" **It** **is** **gone** **past** **all** **remedy** **.**
" 它 是 已消失 过去的 全部 补救 .

已经无力回天了。

['oʊnli] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Only **come** **with** **me** **,** **and** **you'll** **see** **it** **.**
仅有的 来 和 我 , 和 你会 看 它 .

只要跟我来，你就会看到。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːk] .

"	They	followed	him	down	the	garden	walk	.
"	他们	随后	他	向下	这	花园	走	.

他们跟着他沿着花园小路走下去。

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][fɪg] [triː] , ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [sɔː] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ɪts] [liːvz] [hæd; həd] [bɪn]

On	reaching	the	fig	tree	,	Mr	.	Harvey	saw	that	nearly	all	its	leaves	had	been
在	到达	这	如图	树	,	先生	.	哈维	锯	那	几乎	全部它是		树叶	有	到过

['iːtn] [ɔːf] ,

eaten	off	,
吃	离开	,

哈维先生走到无花果树下时，发现几乎所有的叶子都被吃光了。

[wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd] [jʌŋ] ['bræntʃɪz] .

with	most	of	the	bark	and	young	branches	.
和	最多	的	这	吠	和	年轻的	分支	.

大部分树皮和幼枝都保留了下来。

['tɔməs] [ænd; ənd]['sæmjuəl][wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ['evri]

Thomas	and	Samuel	were	very	sorry	,	and	John	said	he	would	kill	every
托马斯	和	塞缪尔	是	非常	对不起	,	和	约翰	说	他	会	杀	每一个

['loʊkəst][hiː; hi][met] ,

locust	he	met	,
刺槐	他	遇见	,

托马斯和塞缪尔非常懊悔，约翰说他要杀死他遇到的每一只蝗虫。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] ['fɔːrwərd] .

from	that	day	forward	.
从	那	天	向前	.

从那天起。

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd]

Mr	.	Harvey	examined	the	tree	,	and	found	,	that	although	much	damage	had
先生	.	哈维	检查	这	树	,	和	成立	,	那	虽然	很多	损害	有

[bɪn] [dʌn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

been	done	to	it	,
到过	完毕	到	它	,

哈维先生检查了这棵树，发现虽然它已经遭受了很大的损坏，

[jet] [wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ker] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .

yet	with	proper	care	,	it	might	be	restored	.
然而	和	恰当的	关心	,	它	可能	是	恢复	.

但只要妥善保养，它或许可以修复。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][net] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	We	ought	to	have	covered	it	with	a	net	,	"	he	said	to	the	boys	.
"	我们	应该	到	有	涵盖	它	和	一个	网	,	"	他	说	到	这	男孩们	.

“我们应该用网把它盖起来，”他对孩子们说。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [dʒɑːn][wʌz; wəz]

While	his	father	was	talking	with	Thomas	and	his	cousin	,	John	was
尽管	他的	父亲	曾是	说	和	托马斯	和	他的	表哥	,	约翰	曾是

['stuːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

stooping	on	the	ground	,
弯腰	在	这	地面	,

当他父亲与托马斯和他的表弟说话时，约翰正弯腰坐在地上。

['hæmərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .

hammering	something	with	a	stone	.
锤击	某物	和	一个	石头	.

用石头敲打某物。

[æt; ət][læst]['mɪstər] . ['hɑːrvi] [tɜːrnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [æskt] [dʒɑːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] .

At	last	Mr	.	Harvey	turned	round	,	and	asked	John	what	he	was	doing	.
在	最后的	先生	.	哈维	转向	圆形的	,	和	问	约翰	什么	他	曾是	正在做	.

最后，哈维先生转过身，问约翰在做什么。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] [faɪn]['loʊkəsts][ðæt][aɪ][hæv; həv] [kɔːt] , " [rɪ'plaɪd][dʒɑːn] .

"	I	am	killing	these	fine	locusts	that	I	have	caught	,	"	replied	John	.
"	我	是	杀	这些	美好的	蝗虫	那	我	有	捕捉	,	"	回复	约翰	.

“我正在杀死我抓到的这些漂亮的蝗虫，”约翰回答说。

" [stɑːp] , [maɪ][sʌn] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] , " [ðæt] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] ['veri] ['wɪkɪd] .

"	Stop	,	my	son	,	"	said	Mr	.	Harvey	,	"	that	is	foolish	conduct	,	and	very	wicked	.
"	停止	,	我的	儿子	,	"	说	先生	.	哈维	,	"	那	是	愚蠢	执行	,	和	非常	邪恶	.

“孩子，住手，”哈维先生说，“这是愚蠢的行为，而且非常邪恶。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [tuː; tə]['æŋgər][ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ,

You	are	giving	way	to	anger	and	revenge	,
你	是	给予	方式	到	愤怒	和	复仇	,

你正在被愤怒和复仇所吞噬。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrst] ['pæʃnz] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [kæn; kən] [ɪn'dʌldʒ] . "

two	of	the	worst	passions	that	a	youth	can	indulge	.	"
二	的	这	最差	激情	那	一个	青年	能	放纵	.	"

这是青少年可能沉溺的两种最糟糕的嗜好。

" [bʌt; bət] , ['fɑːðər] , [ðeɪ] [wɪl] [iːt] [mɔːr] [triːz] . "

"	But	,	father	,	they	will	eat	more	trees	.	"
"	但	,	父亲	,	他们	将要	吃	更多的	树木	.	"

“但是，父亲，它们会吃掉更多的树。”

" [ðə; ðɪ]['dæmɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː]['loʊkəsts][kæn; kən][duː] , [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ;

"	The	damage	that	a	few	locusts	can	do	,	is	not	much	,	"	answered	his	father	;
"	这	损害	那	一个	很少	蝗虫	能	做	,	是	不是	很多	,	"	回答	他的	父亲	;

“几只蝗虫造成的损害并不大，”他父亲回答说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən]['prɑːpər] [ker] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɪg] [triː] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

"	and	if	we	had	taken	proper	care	with	the	fig	tree	,	they	would	not
"	和	如果	我们	有	已采取	恰当的	关心	和	这	如图	树	,	他们	会	不是

[hæv; həv] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

have	reached	it	.
有	达到	它	.

“如果我们好好照料那棵无花果树，它们就不会啃食它了。”

[let] [ðoʊz] ['ʌndər][jʊr; jər][hæt][goʊ] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][goʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Let	those	under	your	hat	go	,	and	when	we	go	into	the	house	,
让	那些	在下面	你的	帽子	去	,	和	什么时候	我们	去	进入	这	房子	,

把帽子底下的人放开，等我们进屋的时候，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ðɪ]['loʊkəsts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['iːstərn] ['kʌntriz] ,

I	will	tell	you	about	the	locusts	of	the	Eastern	countries	,
我	将要	告诉	你	关于	这	蝗虫	的	这	东	国家	,

我将给你们讲讲东方国家的蝗灾。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [kɪl] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃoʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

of	which	you	might	kill	as	many	as	you	chose	,	if	you	were	there	.
的	哪个	你	可能	杀	作为	许多	作为	你	选择	,	如果	你	是	那里	.

如果你身处其中，你可以随心所欲地杀死任意数量的人。

" [dʒɑ:n][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [beɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ]
" John did as his father bade him , and said he was sorry for having
" 约翰 做过 作为 他的 父亲 巴德 他 , 和 说 他 曾是 对不起 为了 拥有
['æktɪd][soʊ] ['fu:lɪʃli] .
acted so foolishly .
行动 所以 愚蠢地 .

约翰照他父亲的吩咐做了，并说他很后悔自己做了这么愚蠢的事。

[ðen] ['mɪstər] . ['hɑ:rvi] [trɪmd] [ðə; ði][fɪg] [tri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ,
Then Mr . Harvey trimmed the fig tree with his knife ,
然后 先生 . 哈维 修剪过的 这 如图 树 和 他的 刀 ,

然后哈维先生用刀修剪了无花果树。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [send][ə; eɪ]['sɜ:rvənt][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [skri:n] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .
and said he would send a servant to place a screen over it .
和 说 他 会 发送 一个 仆人 到 地方 一个 屏幕 超过 它 .

他说他会派仆人去用屏风遮盖住它。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [dʒɑ:n] [ri'maindid] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs]
When they came to the house , John reminded his father of his promise
什么时候 他们 来了 到 这 房子 , 约翰 提醒 他的 父亲 的 他的 承诺
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['loʊkəsts] .
concerning the locusts .
有关 这 蝗虫 .

他们来到房子前，约翰提醒他父亲他曾许下的关于蝗虫的承诺。

['mɪstər] . ['hɑ:rvi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃelf] ['sevrəl] [lɑ:rdʒ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ]
Mr . Harvey took from a shelf several large pictures of insects , and laying
先生 . 哈维 采取 从 一个 架子 一些 大的 图片 的 昆虫 , 和 躺下
[wʌn][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ,
one on the table ,
一 在 这 桌子 ,

哈维先生从架子上取下几张昆虫的大幅图片，然后把其中一张放在桌子上。

[æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .
asked his son what he thought it was .
问 他的 儿子 什么 他 想法 它 曾是 .

问他儿子觉得那是什么。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['græshɑ:pər] , " [sed] [dʒɑ:n] .
" It looks like a large grasshopper , " said John .
" 它 看起来 喜欢 一个 大的 蚱蜢 , " 说 约翰 .

“它看起来像一只大蚱蜢，”约翰说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['loʊkəst][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] .
" It is the locust of the East , " replied his father .
" 它 是 这 刺槐 的 这 东方 , " 回复 他的 父亲 .

“那是东方的蝗虫，”他父亲回答说。

" [ði:z] ['loʊkəsts][ɑ:r; ər] [ʃeɪpt] ['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [wɪŋd] ['græsˌhɔpəz] [ðæt] [flai]
" These locusts are shaped almost exactly like the long - winged grasshoppers that fly
" 这些 蝗虫 是 形状 几乎 确切地 喜欢 这 长的 - 有翅膀的 蚱蜢 那 飞
[ə'baʊt]['aʊər; ɑ:r] [fi:ldz] ;
about our fields ;
关于 我们的 字段 ;

“这些蝗虫的形状几乎和在我们田野上飞舞的长翅膀蚱蜢一模一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz]['lɑ:rdʒər] .
but they are two or three times larger .
但 他们 是 二 或者 三 时代 更大的 .

但它们的体积是原来的两到三倍。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] ? "

What	do	you	think	this	picture	is	?	"
什么	做	你	思考	这	图片	是	?	"

你觉得这幅图是什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] . "

"	It	seems	to	be	a	great	cloud	of	dust	.	"
"	它	似乎	到	是	一个	伟大的	云	的	灰尘	.	"

“看起来像是一大片尘埃。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] ['iːstərn] ['loʊkəsts] .

"	It	is	a	swarm	of	Eastern	locusts	.
"	它	是	一个	蜂群	的	东	蝗虫	.

这是一群东方蝗虫。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][flaɪ] [ðʌs] [tə'geðər] , ['dɑːrkənɪŋ] [ðə; ðɪ] [er] , [ænd; ənd]['draɪvɪŋ]

Hundreds	of	thousands	fly	thus	together	,	darkening	the	air	,	and	driving
数百	的	数千	飞	因此	一起	,	变暗	这	空气	,	和	驾驶

['evri] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

every	thing	before	them	.
每一个	事物	前	他们	.

成千上万只鸟儿一起飞翔，遮蔽了天空，驱赶着周围的一切。

[wen] [ə'laɪtɪŋ] [ðeɪ] ['kʌvər][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [raʊnd] ,

When	alighting	they	cover	the	earth	for	more	than	a	mile	round	,
什么时候	下车	他们	覆盖	这	地球	为了	更多的	比	一个	英里	圆形的	,

它们降落时会覆盖周围一英里以上的地面。

[ænd; ənd] [iːt] ['evri] [griːn] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [ruːts] .

and	eat	every	green	thing	to	the	very	roots	.
和	吃	每一个	绿色的	事物	到	这	非常	根	.

把所有绿色植物连根拔起都吃掉。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪz][laɪk] ['θʌndər] .

The	noise	of	their	wings	is	like	thunder	.
这	噪音	的	他们的	翅膀	是	喜欢	雷	.

它们翅膀扇动的声音如同雷鸣。

[ðeɪ] [liːv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [laɪk][ə; eɪ]['dezərt] ,

They	leave	the	country	like	a	desert	,
他们	离开	这	国家	喜欢	一个	沙漠	,

他们把这个国家像沙漠一样抛弃了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['terəfaɪd] ['piːp(ə)l] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['fæmɪn] .

so	that	the	terrified	people	look	forward	to	misery	and	famine	.
所以	那	这	恐惧	人们	看	向前	到	苦难	和	饥荒	.

这样一来，惊恐的人们便会期盼苦难和饥荒的到来。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tɜːrn][aʊt][wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd][stoʊnz] , [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm]

Men	,	women	,	and	children	,	turn	out	with	guns	and	stones	,	to	kill	them
男人	,	女性	,	和	孩子们	,	转动	出去	和	枪支	和	石头	,	到	杀	他们

;

;

;

男人、女人和孩子都拿着枪和石头出来，要杀死他们;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lɑːrdʒ][fairz][ɑːr; ər] ['kɪndld] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

and	sometimes	large	fires	are	kindled	for	the	same	purpose	.
和	有时	大的	火灾	是	点燃	为了	这	相同的	目的	.

有时，人们也会为了同样的目的而点燃大火。

[ðə; ði] [ded] [wʌnz][ɑːr; ər]['teɪkən][baɪ][kɑːrt]['loʊdz][tuː; tə]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] , [ænd; ənd][soʊld][fɔːr; fər]

The	dead	ones	are	taken	by	cart	loads	to	markets	,	and	sold	for
这	死的	一个	是	已采取	经过	大车	负载	到	市场	,	和	卖	为了

[fuːd] . "

food	.	"
食物	.	"

死去的动物被用马车一车车地运到市场，卖作食物。

" [tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] , [sɜːr] ! " [sed] ['sæmjuəl] .

"	To	be	eaten	,	sir	!	"	said	Samuel	.
"	到	是	吃	,	先生	!	"	说	塞缪尔	.

“用来吃的，先生！”塞缪尔说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] , " [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [fraɪd] [ɪn][ə; eɪ][pæn] ,

"	Yes	,	"	replied	Mr	.	Harvey	,	"	mixed	with	butter	,	and	fried	in	a	pan	,
"	是的	,	"	回复	先生	.	哈维	,	"	混合	和	黄油	,	和	油煎	在	一个	平底锅	,

“是的，”哈维先生回答说，“和黄油混合，然后在平底锅里煎。”

[ðeɪ] [fɔːrm]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [ðə; ði] ['puːrɚ] ['klæsɪz] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] [get] . "

they	form	almost	all	the	meat	that	the	poorer	classes	in	those	countries	get	.	"
他们	形式	几乎	全部	这	肉	那	这	贫穷	课程	在	那些	国家	得到	.	"

它们几乎构成了这些国家贫困阶层所能获得的全部肉类。

" [ɪts][ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] [miːl] " [sed] [dʒɑːn] .

"	Its	a	shocking	meal	"	said	John	.
"	它是	一个	令人震惊	一顿饭	"	说	约翰	.

“这顿饭太糟糕了。”约翰说。

" [nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [sə'poʊz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Not	so	bad	as	you	suppose	,	"	said	his	father	.
"	不是	所以	坏的	作为	你	认为	,	"	说	他的	父亲	.

“没你想的那么糟，”他父亲说。

" [pər'hæps] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [iːt] ['lɔbstəz] [ɔːr][hɔːgz] ,

"	Perhaps	,	if	it	were	not	the	custom	in	this	country	to	eat	lobsters	or	hogs	,
"	也许	,	如果	它	是	不是	这	风俗	在	这	国家	到	吃	龙虾	或者	猪	,

“或许，如果这个国家没有吃龙虾或猪肉的习俗，

[wiː; wi] [wʊd] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪs'gʌst] [æz; əz][juː; jʊ][duː][ə'pɑːn]['loʊkəsts] .

we	would	look	upon	them	with	as	much	disgust	as	you	do	upon	locusts	.
我们	会	看	之上	他们	和	作为	很多	厌恶	作为	你	做	之上	蝗虫	.

我们看待它们就像你们看待蝗虫一样厌恶。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['daɪnɪŋ] [ɔːf][ʌv; əv]['spaɪdər] ? "

What	do	you	think	of	dining	off	of	spiders	?	"
什么	做	你	思考	的	用餐	离开	的	蜘蛛	?	"

你觉得吃蜘蛛怎么样？

" ['hɔːrəb(ə)l] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	Horrible	,	"	said	John	.
"	可怕	,	"	说	约翰	.

“太可怕了，”约翰说。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kən'tɪnjuːd] :

His	father	continued	:
他的	父亲	持续	:

他父亲接着说：

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [eɪt] ['nʌθɪŋ] [els] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['spaɪdər] .

"	I	have	read	of	a	man	who	ate	nothing	else	,	when	he	could	get	spiders	.
"	我	有	读	的	一个	男人	WHO	吃	没有什么	别的	,	什么时候	他	可以	得到	蜘蛛	.

“我曾读到过一个男人，只要能弄到蜘蛛，他就只吃蜘蛛。”

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['piːpəlz] [teɪsts] ['dɪfər] .
So **you** **see** **that** **people's** **tastes** **differ** **.**
所以 你 看 那 人们的 口味 不同 .

所以你看，人们的口味各不相同。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dʒɑːn] ['bæptɪsts] [fuːd] [wʌz; wəz]['loʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] . "
You **know** **that** **John** **Baptist's** **food** **was** **locusts** **and** **wild** **honey** **.** **"**
你 知道 那 约翰 浸信会的 食物 曾是 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 . "

你知道施洗约翰的食物是蝗虫和野蜂蜜吗?

" [duː][ðə; ði]['piːp(ə)l] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði]['loʊkəsts][ɪn][ə; eɪ][swɔːrm] ? " [æskt] ['tɔməs] .
" **Do** **the** **people** **kill** **all** **the** **locusts** **in** **a** **swarm** **?** **"** **asked** **Thomas** **.**
" 做 这 人们 杀 全部 这 蝗虫 在 一个 蜂群 ? " 问 托马斯 .

“人们会把蝗虫群全部杀死吗？”托马斯问道。

" [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
" **No** **,** **"** **said** **his** **father** **,**
" 不 , " 说 他的 父亲 ,

“不,”他父亲说。

" [ə; eɪ][swɔːrm][ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] ['æftər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][kɑːrt]['loʊdz][ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
" **a** **swarm** **is** **so** **large** **that** **after** **hundreds** **of** **cart** **loads** **are** **taken** **from** **it** **,**
" 一个 蜂群 是 所以 大的 那 后 数百 的 大车 负载 是 已采取 从 它 ,

“蜂群数量如此庞大，即使从中取走数百车货物，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [noʊ] ['smɔːlər] .
it **seems** **no** **smaller** **.**
它 似乎 不 较小的 .

它看起来并没有变小。

['dʒen(ə)rəli] , [ðə; ði] [wɪnd] ['draɪvz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [wer] [ðeɪ] ['perɪʃ] .
Generally **,** **the** **wind** **drives** **them** **into** **the** **sea** **,** **where** **they** **perish** **.**
一般来说 , 这 风 驱动 他们 进入 这 海 , 在哪里 他们 沦 .

通常情况下，风会将它们吹入大海，它们在那里丧命。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ded] ['bɑːdɪz] , [kæst][ə'pɑːn] [ʃɔːr] , [bɪ'kʌm] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [prə'duːs] [pleɪgz] .
But **their** **dead** **bodies** **,** **cast** **upon** **shore** **,** **become** **corrupt** **,** **and** **produce** **plagues** **.**
但 他们的 死的 身体 , 投掷 之上 支撑 , 变得 腐败 , 和 生产 瘟疫 .
"
"
"

但是，它们的尸体被冲到岸上，就会腐烂，并引发瘟疫。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [sed] [dʒɑːn] , " [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [draɪv] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
" **I** **wish** **,** **"** **said** **John** **,** **"** **that** **the** **wind** **would** **drive** **all** **we** **have** **into** **the** **sea** **,**
" 我 希望 , " 说 约翰 , " 那 这 风 会 驾驶 全部 我们 有 进入 这 海 ,

约翰说：“我真希望风能把我们的一切都吹进大海。”

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr][fɪg] [triː] .
or **else** **a** **good** **distance** **from** **our** **fig** **tree** **.**
或者 别的 一个 好的 距离 从 我们的 如图 树 .

或者离我们的无花果树有一段距离。

[huː] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][duː][soʊ] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] . "
Who **would** **think** **that** **such** **little** **animals** **could** **do** **so** **much** **mischief** **.** **"**
WHO 会 思考 那 这样的 小的 动物 可以 做 所以 很多 恶作剧 . "

谁会想到这些小动物竟然能惹出这么多麻烦呢?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['loʊkəsts] [rɪ'tɜːrn] ['æftər] ['evri] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] ? " [æskt] ['sæmjuəl] .
" **Is** **it** **true** **that** **locusts** **return** **after** **every** **seventeen** **years** **?** **"** **asked** **Samuel** **.**
" 是 它 真的 那 蝗虫 返回 后 每一个 十七 年 ? " 问 塞缪尔 .

“蝗虫真的每隔十七年就会再次出现吗？”塞缪尔问道。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] ; " [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] ['kɑːmən] [kaɪnd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [eɪt] [ðə; ði][fɪg] [triː] .

"	Yes	,	"	said	Mr	.	Harvey	;	"	but	not	the	common	kind	,	such	as	ate	the	fig	tree	.
"	是的	,	"	说	先生	.	哈维	;	"	但	不是	这	常见的	种类	,	这样的	作为	吃	这	如图	树	.

"是的，"哈维先生说；"但不是那种常见的，比如吃无花果树的那种。"

[ɔːl]['loʊkəsts] [kʌm] [frʌm; frəm] [egz] .

All	locusts	come	from	eggs	.
全部	蝗虫	来	从	鸡蛋	.

所有的蝗虫都来自卵。

[ɪn][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɪŋd] , [bʌt; bət] [lʊk] [laɪk] [grʌb] [wəːmz, vɔːrms] .

In	first	coming	from	the	egg	,	they	are	not	winged	,	but	look	like	grub	worms	.
在	第一的	未来	从	这	蛋	,	他们	是	不是	有翅膀的	,	但	看	喜欢	幼虫	蠕虫	.

刚从卵中孵化出来的幼虫没有翅膀，看起来像蛆虫。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðiːz] [grʌbz] [kæst][ɔːf][ðer; ðər] [skɪnz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['loʊkəsts] .

After	a	while	these	grubs	cast	off	their	skins	,	and	become	locusts	.
后	一个	尽管	这些	幼虫	投掷	离开	他们的	皮肤	,	和	变得	蝗虫	.

过了一段时间，这些幼虫蜕皮，变成了蝗虫。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['loʊkəst] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['ɪnsekt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] ['nuːmərəs] ['evri] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] .

there	is	a	kind	of	locust	which	is	seventeen	years	in	changing	from	the	egg	to	the	full	insect	It	is	this	kind	which	is	so	numerous	every	seventeen	years	.
那里	是	一个	种类	的	刺槐	哪个	是	十七	年	在	变化	从	这	蛋	到	这	满的	昆虫	它	是	这	种类	哪个	是	所以	很多的	每一个	十七	年	.

有一种蝗虫，从卵到成虫需要十七年时间。这种蝗虫每隔十七年就会大量繁殖。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	you	go	into	the	field	when	they	are	coming	from	the	ground	,
如果	你	去	进入	这	场地	什么时候	他们	是	未来	从	这	地面	,

如果你在它们从地里爬出来的时候进入田地，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][plænts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

you	will	see	the	grass	and	plants	covered	with	them	.	"
你	将要	看	这	草	和	植物	涵盖	和	他们	.	"

你会看到草地和植物上都覆盖着它们。

" ['fɑːðər] , " [sed] [dʒɑːn] , " [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['loʊkəsts][strɪp][ɔːl][ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɪg] [triː] ,

"	Father	,	"	said	John	,	"	why	did	the	locusts	strip	all	the	leaves	from	the	fig	tree	,
"	父亲	,	"	说	约翰	,	"	为什么	做过	这	蝗虫	条	全部	这	树叶	从	这	如图	树	,

,

约翰说："父亲，为什么蝗虫把无花果树的叶子都吃光了呢？"

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɔːr] [bʊʃɪz] [ə'raʊnd] ? "

without	touching	any	of	the	flowers	or	bushes	around	?	"
没有	接触	任何	的	这	花朵	或者	灌木丛	大约	?	"

不碰周围的任何花草灌木吗?

" [aɪ] [səˈpoʊz] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][fɪg] [triː] [ɪz] ['veri] ['tendər] .

" I suppose , " said Mr . Harvey , " it is because the fig tree is very tender .

" 我 认为 , " 说 先生 . 哈维 , " 它 是 因为 这 如图 树 是 非常 投标 .

“我想，”哈维先生说，“是因为无花果树的果实非常娇嫩。”

[ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [frʌm; frəm][wɔːrm] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər][ðə; ði]['prɑːpər] [fuːd]

It comes , you know , from warm countries , and is there the proper food

它 来 , 你 知道 , 从 温暖的 国家 , 和 是 那里 这 恰当的 食物

[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊkəst] .

of the locust .

的 这 刺槐 .

你知道，它来自温暖的国家，那里有蝗虫的理想食物。

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [fɪgz] [ɑːn][ðə; ði] [triː] , [ðeɪ] [wʊd] , [noʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [bɪn] ['iːtn]

Had there been figs on the tree , they would , no doubt , have been eaten

有 那里 到过 无花果 在 这 树 , 他们 会 , 不 怀疑 , 有 到过 吃

['ɔːlsoʊ] .

also .

还 .

如果树上结了无花果，无疑也会被吃掉。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

" CHAPTER XIII .

" 章 十三 .

“第十三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

THE RETURN HOME .

这 返回 家 .

回家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ][fɑːks] [keɪm] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

A few days after this conversation , a large fox came , in the evening ,

一个 很少 天 后 这 对话 , 一个 大的 狐狸 来了 , 在 这 晚上 ,

几天后的傍晚，一只大狐狸来了。

['ɪntuː]['mɪstər] . ['hɑːrviːz] [bɑːrn][jɑːrd] ; [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

into Mr . Harvey's barn yard ; but as a dog belonging to one of the

进入 先生 . 哈维的 谷仓 院子 ; 但 作为 一个 狗 属于 到 一 的 这

['fɑːrmɝz][wʌz; wəz] [nɪr] ,

farmers was near ,

农民 曾是 靠近 ,

进入哈维先生的谷仓院子；但由于附近有一位农夫的狗，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

he was driven off before he could catch any of the chickens .

他 曾是 驱动 离开 前 他 可以 抓住 任何 的 这 鸡 .

他还没来得及抓住任何一只鸡就被赶走了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] .

The boys heard the noise , and ran down .

这 男孩们 听到 这 噪音 , 和 跑 向下 .

男孩们听到动静，跑了下去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɑːks] ['rʌnɪŋ] ['veri] [fæst] [əˈweɪ] , [waɪl] [ðə; ði][dɔːg] ,

They saw the fox running very fast away , while the dog ,

他们 锯 这 狐狸 跑步 非常 快速地 离开 , 尽管 这 狗 ,

他们看到狐狸飞快地跑开了，而那条狗，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt]['fɑːloʊ] [θruː] [ðə; ði][hoʊl]['ʌndər][ðə; ði] [fens] , [hæd; həd] [gɔːn] [raʊnd][ðə; ði]
which **could** **not** **follow** **through** **the** **hole** **under** **the** **fence** **,** **had** **gone** **round** **the**
哪个 可以 不是 跟随 通过 这 洞 在下面 这 栅栏 , 有 已消失 圆形的 这
[bɑːrn] ,
barn **,**
谷仓 ,

它无法穿过栅栏下的洞，于是绕着谷仓走了一圈。

[tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
to **get** **into** **the** **field** **.**
到 得到 进入 这 场地 .

进入该领域。

['sæmjuəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tʃeɪst] [ðə; ði][fɑːks][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Samuel **and** **his** **cousins** **chased** **the** **fox** **as** **far** **as** **they** **could** **see** **it** **,**
塞缪尔 和 他的 表兄弟姐妹 追逐 这 狐狸 作为 远的 作为 他们 可以 看 它 ,

塞缪尔和他的堂兄弟们追着狐狸，直到他们看不见它为止。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][jɑːrd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [mɔːr] .
and **then** **returned** **to** **the** **barn** **yard** **to** **hunt** **for** **more** **.**
和 然后 返回 到 这 谷仓 院子 到 打猎 为了 更多的 .

然后又回到谷仓院子里继续寻找。

[bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
But **none** **could** **be** **found** **,** **and** **they** **walked** **up** **to** **the** **house** **.**
但 没有任何 可以 是 成立 , 和 他们 步行 向上 到 这 房子 .

但是一个也没找到，于是他们走到房子跟前。

[ðə; ði][fɑːks]
THE **FOX**
这 狐狸

狐狸

[æt; ət][læst][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [roʊld] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] [druː] [tɔːrd] [ə; eɪ]
At **last** **the** **month** **of** **August** **rolled** **around** **,** **and** **the** **holidays** **drew** **toward** **a**
在 最后的 这 月 的 八月 滚动 大约 , 和 这 假期 画 朝向 一个
[kloʊz] .
close **.**
关闭 .

终于到了八月，假期也接近尾声。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ]['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [ðæt] ['sæmjuəl] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːks] [ə'raʊnd]
I **have** **told** **you** **only** **about** **a** **few** **things** **that** **Samuel** **saw** **in** **his** **walks** **around**
我 有 讲述 你 仅有的 关于 一个 很少 事物 那 塞缪尔 锯 在 他的 散步 大约
[ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ;
the **country** **with** **his** **cousins** **;**
这 国家 和 他的 表兄弟姐妹 ;

我只跟你们讲了塞缪尔和他的表兄弟们在乡间散步时看到的一些事情；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [pər'siːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] .
but **you** **perceive** **that** **he** **enjoyed** **himself** **very** **much** **.**
但 你 感知 那 他 享受 他自己 非常 很多 .

但你可以看出他玩得很开心。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
He **also** **learned** **a** **great** **deal** **.**
他 还 学习 一个 伟大的 交易 .

他也学到了很多东西。

[aɪ][hoʊp] , ['tʃɪldrən] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] .
I **hope** **,** **children** **,** **that** **you** **have** **also** **learned** **something** **by** **reading** **this** **book** **.**
我 希望 , 孩子们 , 那 你 有 还 学习 某物 经过 阅读 这 书 .

孩子们，我希望你们也能从这本书中学到一些东西。

['sæmjuəl] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌznz] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

Samuel	tried	to	remember	all	that	his	uncle	and	cousins	told	him	,
塞缪尔	尝试	到	记住	全部	那	他的	叔叔	和	表兄弟姐妹	讲述	他	,

塞缪尔努力回忆起叔叔和堂兄弟们告诉他的所有事情，

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [hɪm'self] .

and	often	thought	of	it	when	he	was	by	himself	.
和	经常	想法	的	它	什么时候	他	曾是	经过	他自己	.

他独处时常常想起这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

It	would	be	well	if	you	would	do	the	same	.
它	会	是	出色地	如果	你	会	做	这	相同的	.

如果你也能这样做就太好了。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ɔːr] ['sɪstər] ?

Have	you	a	little	brother	,	or	sister	?
有	你	一个	小的	兄弟	,	或者	姐姐	?

你有弟弟或妹妹吗?

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] ['mɪstər] . ['hɑːrvi] [toʊld] ['sæmjuəl] [ə'baʊt] [bæts] ,

See	if	you	can	tell	it	what	Mr	.	Harvey	told	Samuel	about	bats	,
看	如果	你	能	告诉	它	什么	先生	.	哈维	讲述	塞缪尔	关于	蝙蝠	,

看看你能不能把它告诉它哈维先生跟塞缪尔讲了些关于蝙蝠的事。

['loʊkəsts] , ['rɪvəz] , [ðə; ðɪ] [reɪn] , [ænd; ənd] [sloʊθ] .

locusts	,	rivers	,	the	rain	,	and	sloths	.
蝗虫	,	河流	,	这	雨	,	和	树懒	.

蝗虫、河流、雨水和树懒。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [tel] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ælɪs] [greɪ] , [ænd; ənd] [oʊld] [dʒæk] [ðə; ðɪ] ['soʊldʒər] .

You	may	also	tell	the	story	of	Alice	Gray	,	and	old	Jack	the	Soldier	.
你	可能	还	告诉	这	故事	的	爱丽丝	灰色的	,	和	老的	杰克	这	士兵	.

你也可以讲述爱丽丝·格雷和老士兵杰克的故事。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['sæmjuəl] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

You	remember	that	Samuel	was	to	go	home	at	the	end	of	August	.
你	记住	那	塞缪尔	曾是	到	去	家	在	这	结尾	的	八月	.

你还记得塞缪尔原定于八月底回家吗?

['tɔməs] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [lʊkt] ['veri] ['sɑːroʊfl] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [druː] [nɪr] ;

Thomas	and	John	looked	very	sorrowful	as	the	time	drew	near	;
托马斯	和	约翰	看起来	非常	悲伤	作为	这	时间	画	靠近	;

随着时间临近，托马斯和约翰的神情显得非常悲伤;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌvd] [ðer; ðər] ['kʌz(ə)n] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] .

for	they	loved	their	cousin	very	much	,	and	wished	that	he	could	stay	with	them	altogether	.
为了	他们	喜爱	他们的	表哥	非常	很多	,	和	希望	那	他	可以	停留	和	他们	共	.

因为他们非常爱他们的表弟，希望他能一直和他们住在一起。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [læst] ['iːvnɪŋ] ,

On	the	last	evening	,
在	这	最后的	晚上	,

最后一个晚上，

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [maɪlz] [ɔːf]

Mr	.	Harvey	took	all	the	boys	to	a	branch	of	the	river	about	seven	miles	off
先生	.	哈维	采取	全部	这	男孩们	到	一个	分支	的	这	河	关于	七	英里	离开

,

,

,

哈维先生带着所有男孩来到大约七英里外的一条支流。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][seɪl][ɪn][ə; eɪ][boʊt] , [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

to	enjoy	a	sail	in	a	boat	,	on	the	water	.
到	享受	一个	帆	在	一个	船	,	在	这	水	.

乘船在水上航行，享受乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

It	was	a	beautiful	moonlight	evening	,	and	they	rode	to	the	place	in	a
它	曾是	一个	美丽的	月光	晚上	,	和	他们	骑	到	这	地方	在	一个

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

那是一个美丽的月夜，他们乘马车前往目的地。

['sæmjuəl] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , ['spɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] - [biːmz] ,

Samuel	thought	that	the	sight	of	the	water	,	sparkling	in	the	moon	-	beams	,
塞缪尔	想法	那	这	视线	的	这	水	,	闪闪发光	在	这	月亮	-	光束	,

塞缪尔心想，那景象真是美极了，月光下波光粼粼的水面……

[ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [ə'weɪ] [soʊ] [waɪd] [ænd; ənd] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑːrk] [bʊʃɪz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

and	stretching	away	so	wide	and	still	,	with	the	dark	bushes	on	each	side	,
和	伸展	离开	所以	宽的	和	仍然	,	和	这	黑暗的	灌木丛	在	每个	边	,

视野开阔而静谧，两侧长满了茂密的灌木丛。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [jet] [siːn] .

was	the	finest	thing	he	had	yet	seen	.
曾是	这	最好的	事物	他	有	然而	已见	.

这是他见过的最美好的事物。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd]['glaɪdɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	they	were	in	the	middle	of	the	stream	,	and	gliding	slowly	down	it	,
什么时候	他们	是	在	这	中间	的	这	溪流	,	和	滑翔	缓慢地	向下	它	,

当他们身处溪流中央，缓缓顺流而下时，

['mɪstər] . ['hɑːrvi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [dʒɔɪnd][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [sɔːŋ] ;

Mr	.	Harvey	and	his	sons	joined	in	singing	some	simple	song	;
先生	.	哈维	和	他的	儿子们	加入	在	歌唱	一些	简单的	歌曲	;

哈维先生和他的儿子们也加入进来，唱了一首简单的歌；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [steɪd] [ɑːn]

and	as	they	had	brought	plenty	of	food	with	them	,	they	staid	on
和	作为	他们	有	带来	很多	的	食物	和	他们	,	他们	稳重	在

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

the	water	until	midnight	.
这	水	直到	午夜	.

由于他们带了充足的食物，所以他们在水上待到了午夜。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['sæmjuəl]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər] [taʊn] , [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] .

Next	morning	,	Samuel	started	for	town	,	at	nine	o'clock	.
下一个	早晨	,	塞缪尔	开始	为了	镇	,	在	九	点钟	.

第二天早上九点，塞缪尔动身前往镇上。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

He	had	received	many	beautiful	and	useful	things	from	his	cousins	,
他	有	已收到	许多	美丽的	和	有用	事物	从	他的	表兄弟姐妹	,

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [prest] [ðer; ðər][hændz] ,

and	as	he	pressed	their	hands	,
和	作为	他	按下	他们的	双手	,

他从表兄弟那里收到了许多漂亮又实用的礼物，当他握住他们的手时，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd]

and	again	and	again	,	bade	them	good
和	再次	和	再次	,	巴德	他们	好的

一遍又一遍地，吩咐他们好

[baɪ] , [hiː; hi][felt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

bye	,	he	felt	how	much	he	would	miss	their	company	when	he	would	be	in	the
再见	,	他	毛毡	如何	很多	他	会	错过	他们的	公司	什么时候	他	会	是	在	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

再见，他感到自己身在城市里时会多么想念他们的陪伴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

But	they	promised	to	write	to	each	other	,	and	as	often	as	they	could
但	他们	承诺	到	写	到	每个	其他	,	和	作为	经常	作为	他们	可以

,

,

,

但他们承诺会互相写信，并且尽可能频繁地写信。

[send] ['prez(ə)nts][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

send	presents	from	one	to	another	.
发送	礼物	从	一	到	其他	.

互相赠送礼物。

[ðen] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [trɔtid] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrvi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Then	the	horses	trotted	rapidly	down	the	road	,	and	Mr	.	Harvey	,	with	his
然后	这	马匹	小跑	快速	向下	这	路	,	和	先生	.	哈维	,	和	他的

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

然后马儿沿着路快速地小跑着，哈维先生和他的儿子们，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

returned	to	the	house	.
返回	到	这	房子	.

回到房子里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神